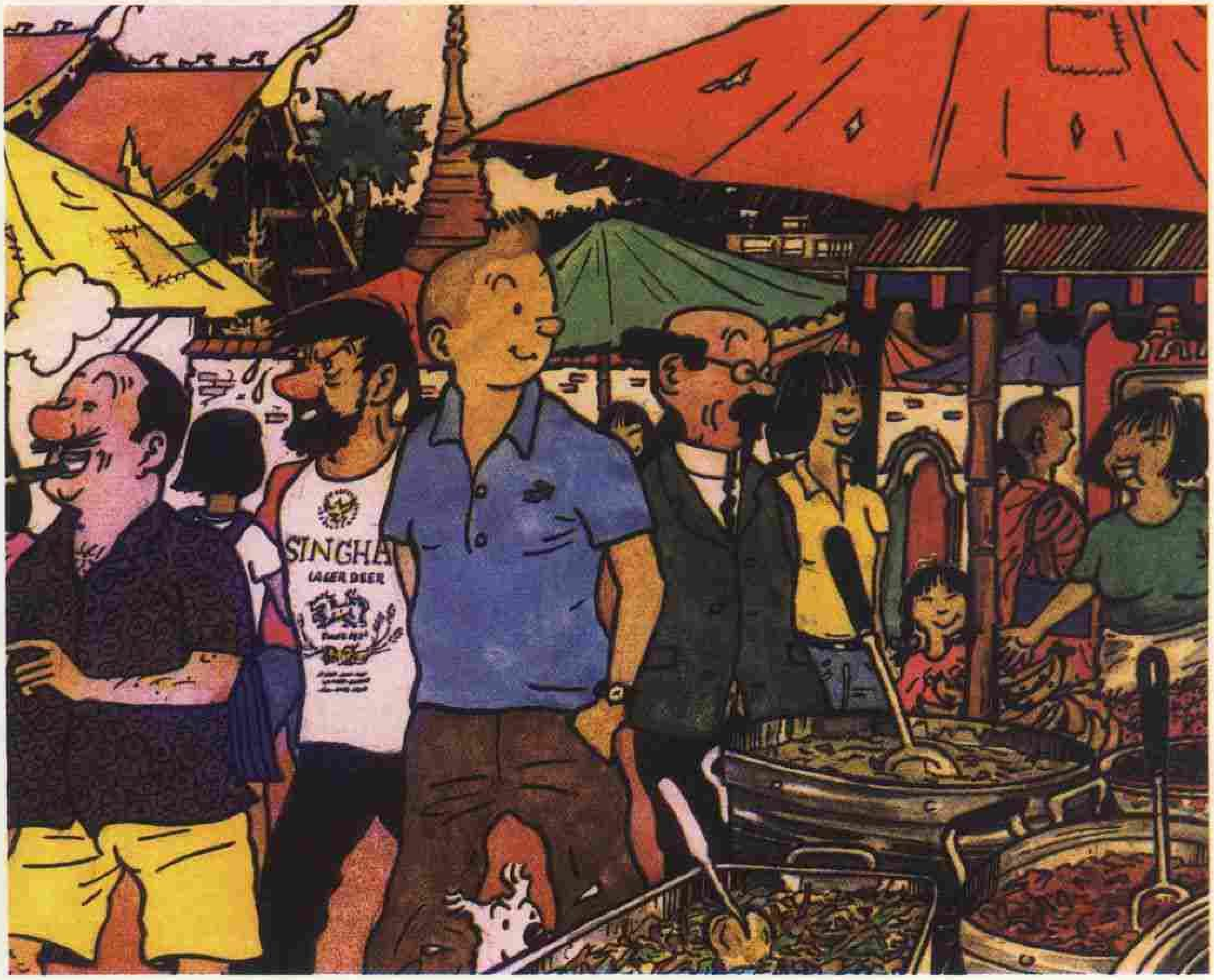
TINTIN IN THAILAND


THAI
SINGHA
LAGER BEER

Editions
FARANG

J'ai rencontré Bud E. Weyzer un soir, dans une gargotte au bord du Mekong, aux confins du Triangle d'or. Une forêt de cannettes de bière vides reflétait sur son visage les dernières lueurs du fleuve. Sèche au bec, il gribouillait fiévreusement au bic d'étranges hiéroglyphes sous l'oeil intrigué des petites serveuses birmanes qui s'inquiétaient parce que le "farang„ squelettique ne commandait rien à manger. Et je sus tout de suite que, grâce au "guide du croutard", je faisais une rencontre peu banale !...

– Vous, vous êtes belge !

(Je portais un T-shirt "The calculus affaire" acheté à Patpong, Bangkok).

– Oui dis-je, comment l'avez-vous deviné ??

– Moi aussi j'adore Tournesol, mille sabords ! Lança-t-il avant de lamper les dernières gouttes d'une "Singha beer" qui rejoignit aussitôt l'impressionnant cimetière d'aluminium de sa table.

On a ri toute la nuit, avec en stéréo, les birmanettes épuisées qui ronflaient au ras des tabourets.

Le lendemain, je n'ai retrouvé de lui qu'un "American breakfast„ borgne d'un oeuf. Sa MTX pourrie n'était plus au parking et les filles faisaient la gueule dans leurs bols de riz. Sur notre rive du Mekong, les karaokés thaïlandais s'étaient enfin tus, tandis qu'en face, sous la brume orangée de l'aurore qui caressait les aréquiers des crêtes du Laos, des hauts-parleurs gutturaux exhortaient les bons communistes au travail des champs.

Il y avait un petit mot écrit à la hâte au bas de l'addition faramineuse qu'il avait "oublié" de payer :

"Désolé Tournesol ! Je suis fauché..."

Je ne suis pas rancunier. J'ai appris plus tard que ce pauvre bougre de Bud errait depuis des mois dans la jungle, activement recherché par INTERPOL, la CIA, le FBI, la TVA, la société MOULINZOUAVE, le Vatican, et j'en passe...! De plus, l'imprimerie syldave de Klow, qui a produit les 100 malheureux exemplaires de son TINTIN EN THAILANDE, a été bombardée par les avions de l'OTAN lors de la campagne contre le régime de PLEKSY-GLADZ durant la crise du ZOZOVO... (coïncidence, me direz-vous ?)...

Foi de bon belge, et au nom de la charte des droits de l'homme à l'humour, je crois qu'il est temps de se mobiliser contre la persécution des petits scouts qui, comme Bud E. Weyzer, ne sont que des fervents admirateurs d'Hergé !!...

- " C'est plein de capitaines Haddock et de Séraphin Lampion partout " disait-il, " Alors tu comprends, c'est plus fort que moi ! Et puis, entre adultes on a encore le droit de rigoler un peu à ce que je sache, mille sabords ! „-

Vous ne trouverez jamais cette édition parodique en librairie, elle est totalement privée, exclusivement réservée aux amis de Bud E. Weyzer, d'ailleurs l'ouvrage, et son auteur, sont déjà épuisés...

BLACK LABEL.

WARNING ! BUD E. WEYZER A SIGNE ET NUMEROTE DE SA PLUME CHACUN DES ALBUMS RESCAPES DES BOMBARDEMENTS DE KLOW. CEUX-CI PORTENT AUSSI L'ESTAMPILLE OFFICIELLE DU VILLAGE YAO DE BAN CHIANG KHAM MIEN.

BUD E. WEYZER

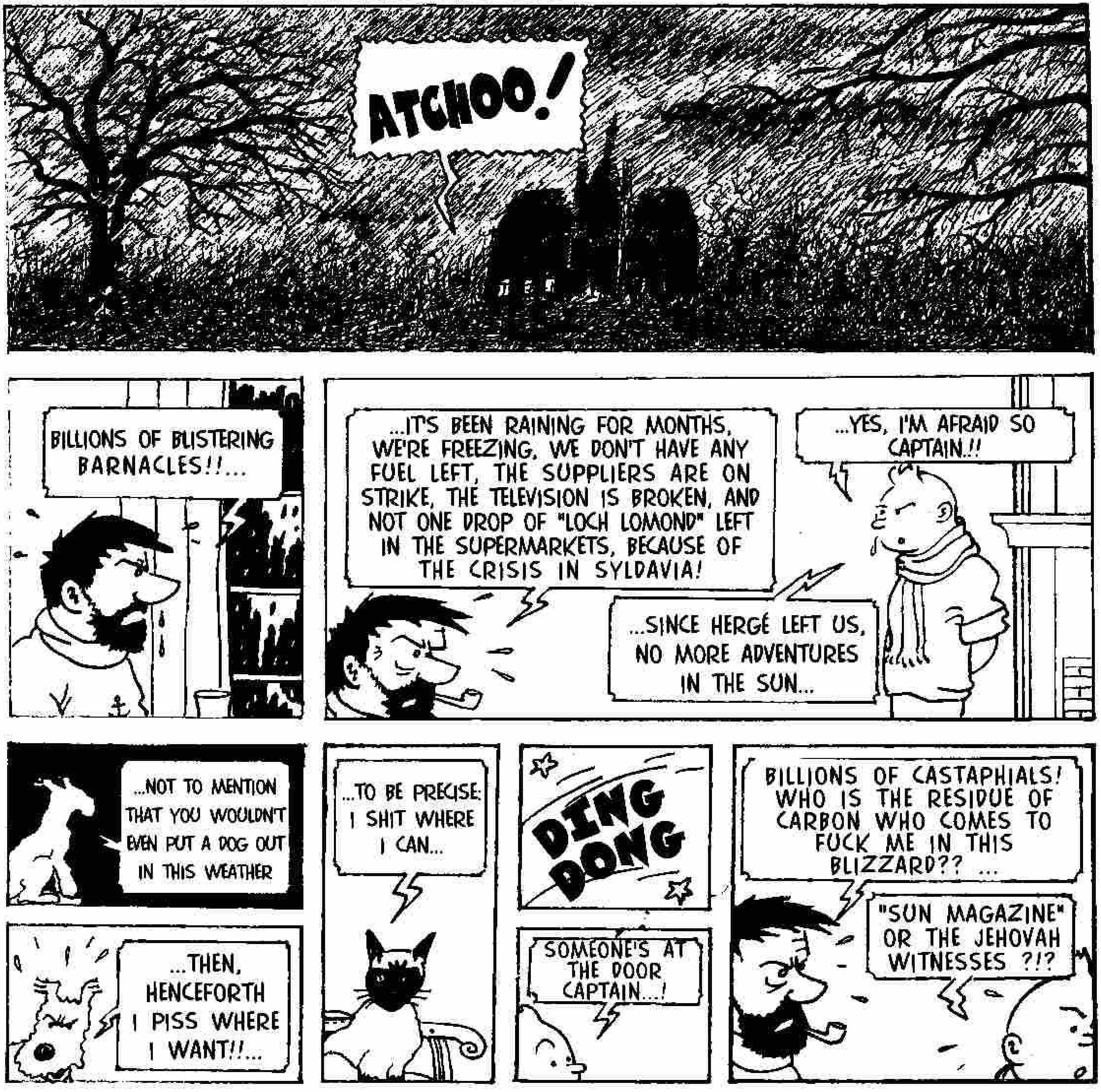
TINTIN
IN
THAILAND

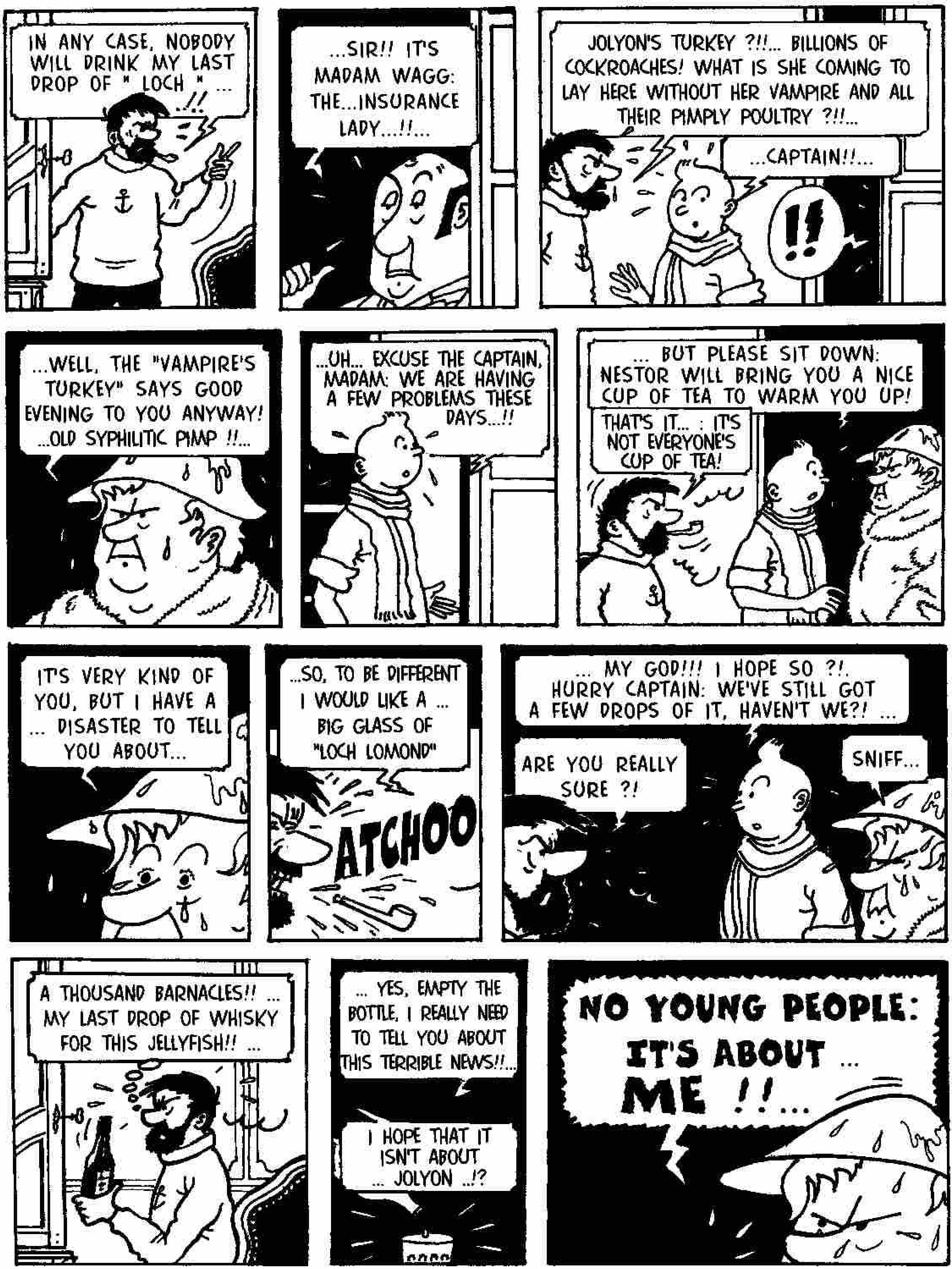
Editions
FARANG

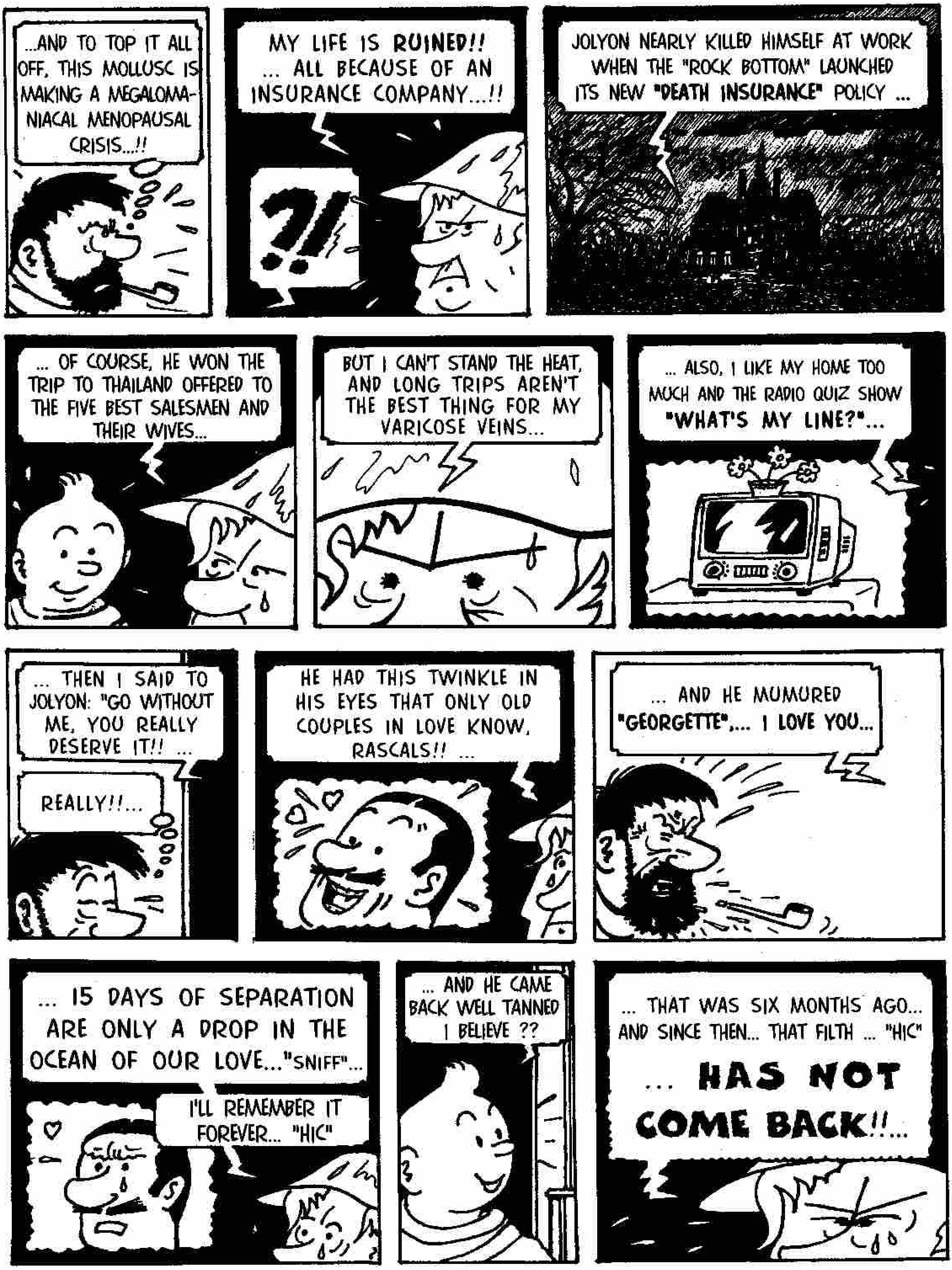
TINTIN IN THAILAND

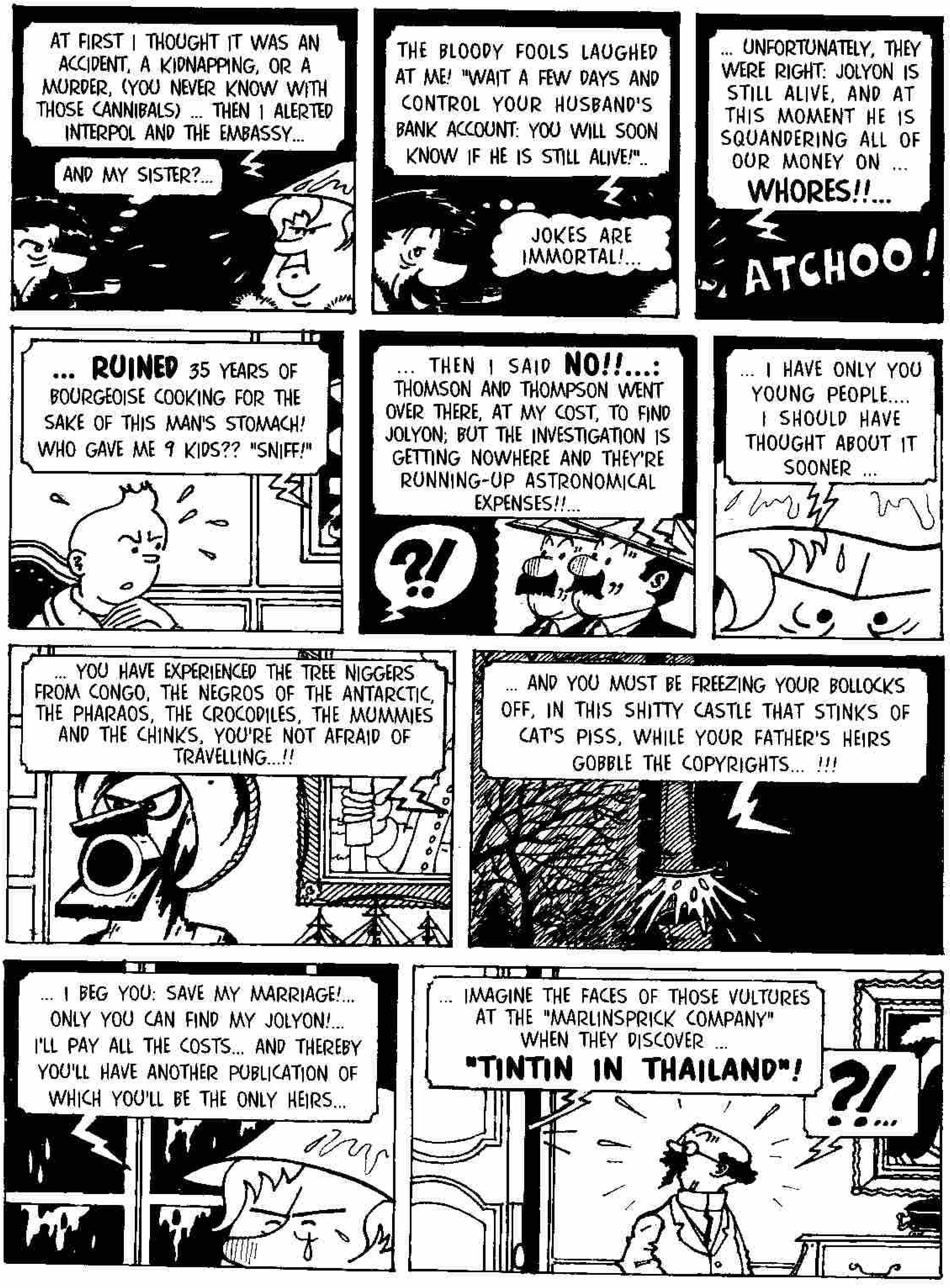
CHAPTER I

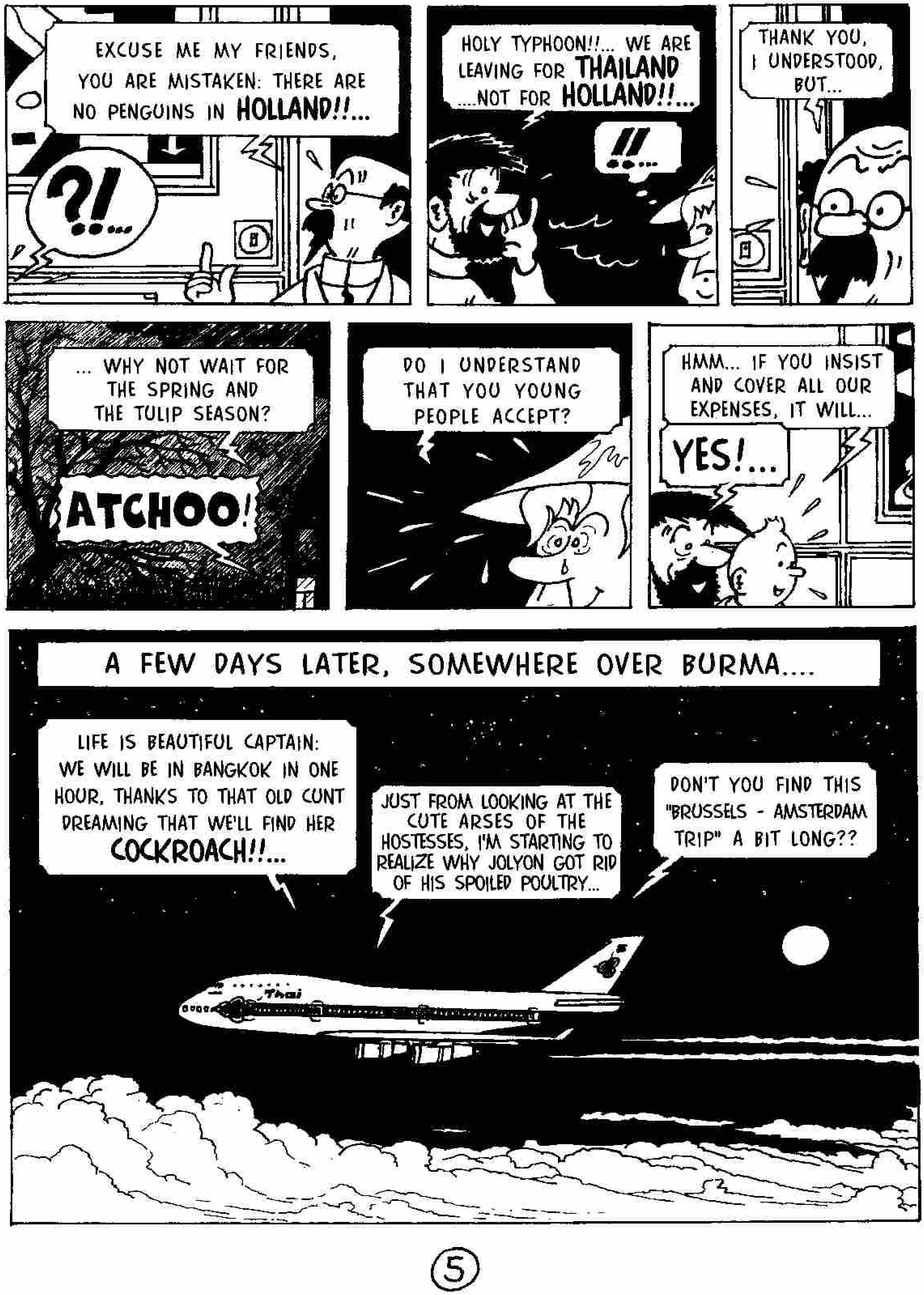
MARLINSPIKE HALL ON ALL SAINTS' DAY'S EVE...

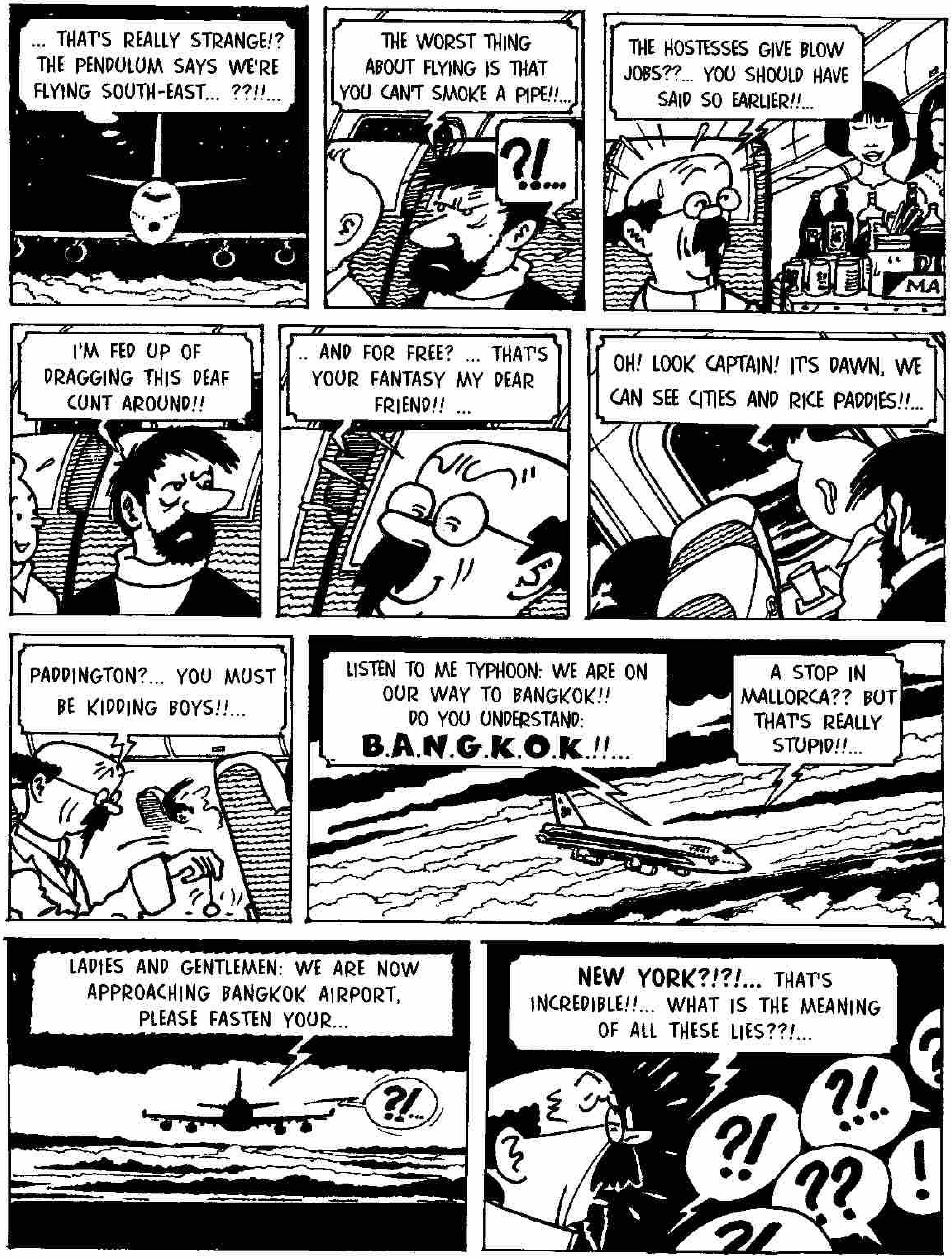

ATCHOO!
BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!!...
...IT'S BEEN RAINING FOR MONTHS, WE'RE FREEZING, WE DON'T HAVE ANY FUEL LEFT, THE SUPPLIERS ARE ON STRIKE, THE TELEVISION IS BROKEN, AND NOT ONE DROP OF "LOCH LOMOND" LEFT IN THE SUPERMARKETS, BECAUSE OF THE CRISIS IN SYLDAVIA!
...YES, I'M AFRAID SO CAPTAIN.!!
...SINCE HERGÉ LEFT US, NO MORE ADVENTURES IN THE SUN...
...NOT TO MENTION THAT YOU WOULDN'T EVEN PUT A DOG OUT IN THIS WEATHER
...THEN, HENCEFORTH I PISS WHERE I WANT!!...
...TO BE PRECISE: I SHIT WHERE I CAN...
DING DONG
SOMEONE'S AT THE DOOR CAPTAIN...!
BILLIONS OF CASTAPHIALS! WHO IS THE RESIDUE OF CARBON WHO COMES TO FUCK ME IN THIS BLIZZARD?? ...
"SUN MAGAZINE" OR THE JEHOVAH WITNESSES ?!?

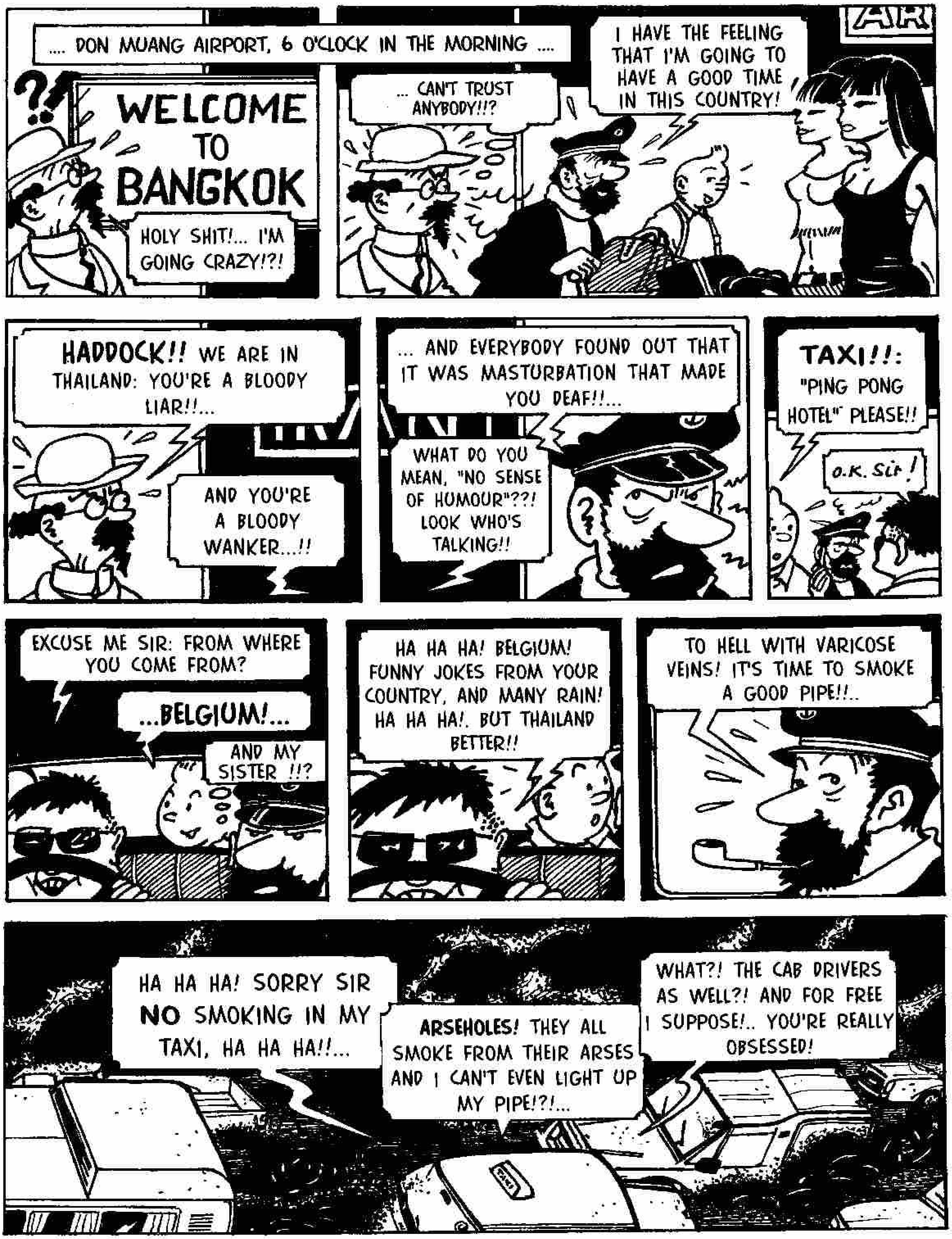

IN ANY CASE, NOBODY WILL DRINK MY LAST DROP OF " LOCH " ...
..!!
...SIR!! IT'S MADAM WAGG: THE...INSURANCE LADY...!!...
JOLYON'S TURKEY ?!!... BILLIONS OF COCKROACHES! WHAT IS SHE COMING TO LAY HERE WITHOUT HER VAMPIRE AND ALL THEIR PIMPLY POULTRY ?!!...
...CAPTAIN!!...
!!
...WELL, THE "VAMPIRE'S TURKEY" SAYS GOOD EVENING TO YOU ANYWAY! ...OLD SYPHILITIC PIMP !!...
...UH... EXCUSE THE CAPTAIN, MADAM: WE ARE HAVING A FEW PROBLEMS THESE DAYS...!!
... BUT PLEASE SIT DOWN: NESTOR WILL BRING YOU A NICE CUP OF TEA TO WARM YOU UP!
THAT'S IT... : IT'S NOT EVERYONE'S CUP OF TEA!
IT'S VERY KIND OF YOU, BUT I HAVE A ... DISASTER TO TELL YOU ABOUT...
...SO, TO BE DIFFERENT I WOULD LIKE A ... BIG GLASS OF "LOCH LOMOND"
ATCHOO
... MY GOD!!! I HOPE SO ?!. HURRY CAPTAIN: WE'VE STILL GOT A FEW DROPS OF IT, HAVEN'T WE?! ...
ARE YOU REALLY SURE ?!
SNIFF...
A THOUSAND BARNACLES!! ... MY LAST DROP OF WHISKY FOR THIS JELLYFISH!! ...
... YES, EMPTY THE BOTTLE, I REALLY NEED TO TELL YOU ABOUT THIS TERRIBLE NEWS!!...
I HOPE THAT IT ISN'T ABOUT ... JOLYON ...!?
NO YOUNG PEOPLE: IT'S ABOUT ... ME !!...

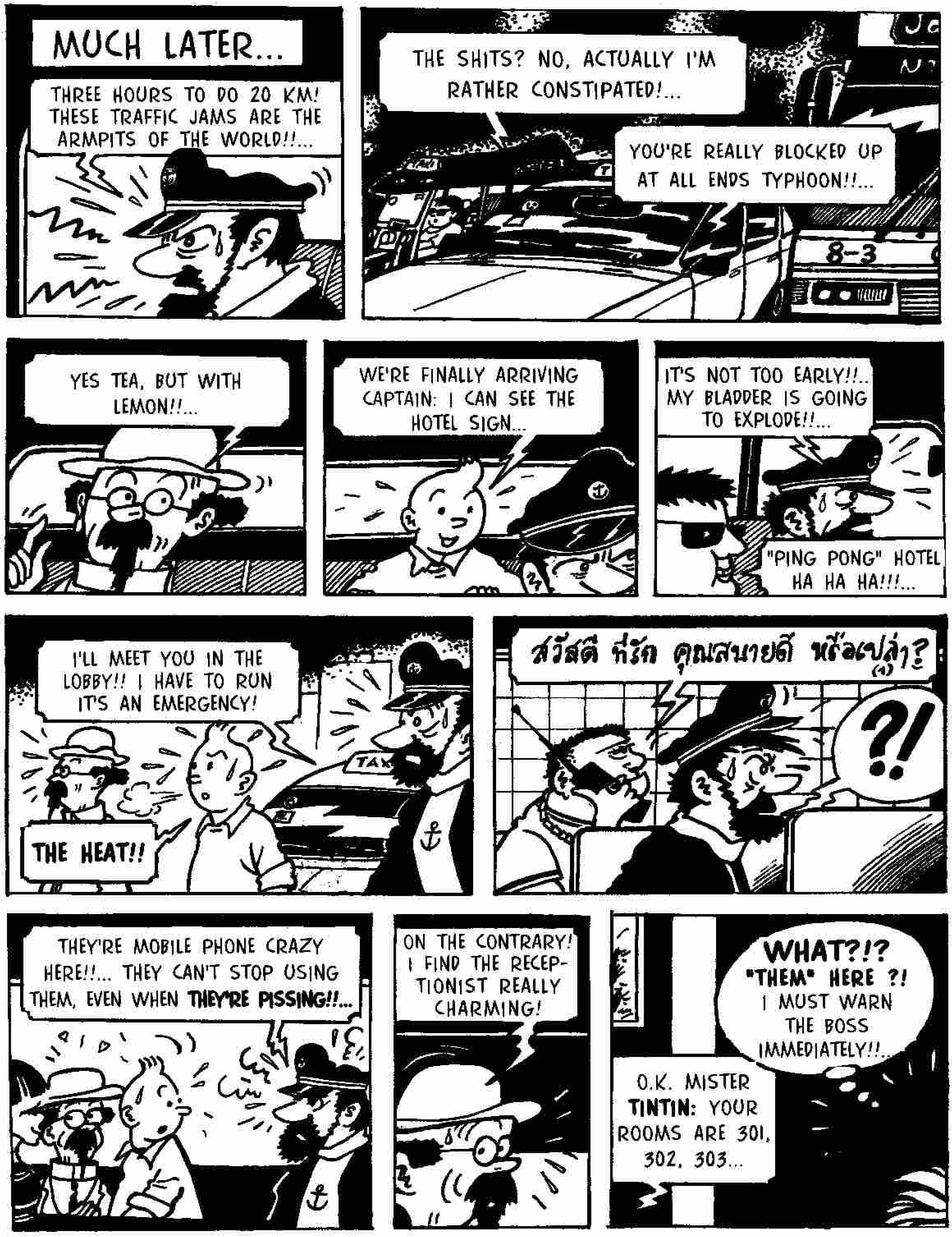

...AND TO TOP IT ALL OFF, THIS MOLLUSC IS MAKING A MEGALOMANIACAL MENOPAUSAL CRISIS...!!
MY LIFE IS RUINED!! ... ALL BECAUSE OF AN INSURANCE COMPANY...!!
?!
JOLYON NEARLY KILLED HIMSELF AT WORK WHEN THE "ROCK BOTTOM" LAUNCHED ITS NEW "DEATH INSURANCE" POLICY ...
... OF COURSE, HE WON THE TRIP TO THAILAND OFFERED TO THE FIVE BEST SALESMEN AND THEIR WIVES...
BUT I CAN'T STAND THE HEAT, AND LONG TRIPS AREN'T THE BEST THING FOR MY VARICOSE VEINS...
... ALSO, I LIKE MY HOME TOO MUCH AND THE RADIO QUIZ SHOW "WHAT'S MY LINE?"...
... THEN I SAID TO JOLYON: "GO WITHOUT ME, YOU REALLY DESERVE IT!! ...
REALLY!!...
HE HAD THIS TWINKLE IN HIS EYES THAT ONLY OLD COUPLES IN LOVE KNOW, RASCALS!! ...
... AND HE MUMURED "GEORGETTE",... I LOVE YOU...
... 15 DAYS OF SEPARATION ARE ONLY A DROP IN THE OCEAN OF OUR LOVE..."SNIFF"...
I'LL REMEMBER IT FOREVER... "HIC"
... AND HE CAME BACK WELL TANNED I BELIEVE ??
... THAT WAS SIX MONTHS AGO... AND SINCE THEN... THAT FILTH ... "HIC"
... HAS NOT COME BACK!!...


AT FIRST I THOUGHT IT WAS AN ACCIDENT, A KIDNAPPING, OR A MURDER, (YOU NEVER KNOW WITH THOSE CANNIBALS) ... THEN I ALERTED INTERPOL AND THE EMBASSY...
AND MY SISTER?...
THE BLOODY FOOLS LAUGHED AT ME! "WAIT A FEW DAYS AND CONTROL YOUR HUSBAND'S BANK ACCOUNT: YOU WILL SOON KNOW IF HE IS STILL ALIVE!"..
JOKES ARE IMMORTAL!...
... UNFORTUNATELY, THEY WERE RIGHT: JOLYON IS STILL ALIVE, AND AT THIS MOMENT HE IS SQUANDERING ALL OF OUR MONEY ON ... **WHORES!!...**
ATCHOO!
... **RUINED** 35 YEARS OF BOURGEOISE COOKING FOR THE SAKE OF THIS MAN'S STOMACH! WHO GAVE ME 9 KIDS?? "SNIFF!"
... THEN I SAID **NO!!...:** THOMSON AND THOMPSON WENT OVER THERE, AT MY COST, TO FIND JOLYON; BUT THE INVESTIGATION IS GETTING NOWHERE AND THEY'RE RUNNING-UP ASTRONOMICAL EXPENSES!!...
?!
... I HAVE ONLY YOU YOUNG PEOPLE.... I SHOULD HAVE THOUGHT ABOUT IT SOONER ...
... YOU HAVE EXPERIENCED THE TREE NIGGERS FROM CONGO, THE NEGROS OF THE ANTARCTIC, THE PHARAOS, THE CROCODILES, THE MUMMIES AND THE CHINKS, YOU'RE NOT AFRAID OF TRAVELLING...!!
... AND YOU MUST BE FREEZING YOUR BOLLOCKS OFF, IN THIS SHITTY CASTLE THAT STINKS OF CAT'S PISS, WHILE YOUR FATHER'S HEIRS GOBBLE THE COPYRIGHTS... !!!
... I BEG YOU: SAVE MY MARRIAGE!... ONLY YOU CAN FIND MY JOLYON!... I'LL PAY ALL THE COSTS... AND THEREBY YOU'LL HAVE ANOTHER PUBLICATION OF WHICH YOU'LL BE THE ONLY HEIRS...
... IMAGINE THE FACES OF THOSE VULTURES AT THE "MARLINSPRICK COMPANY" WHEN THEY DISCOVER ... **"TINTIN IN THAILAND"!**
?!...

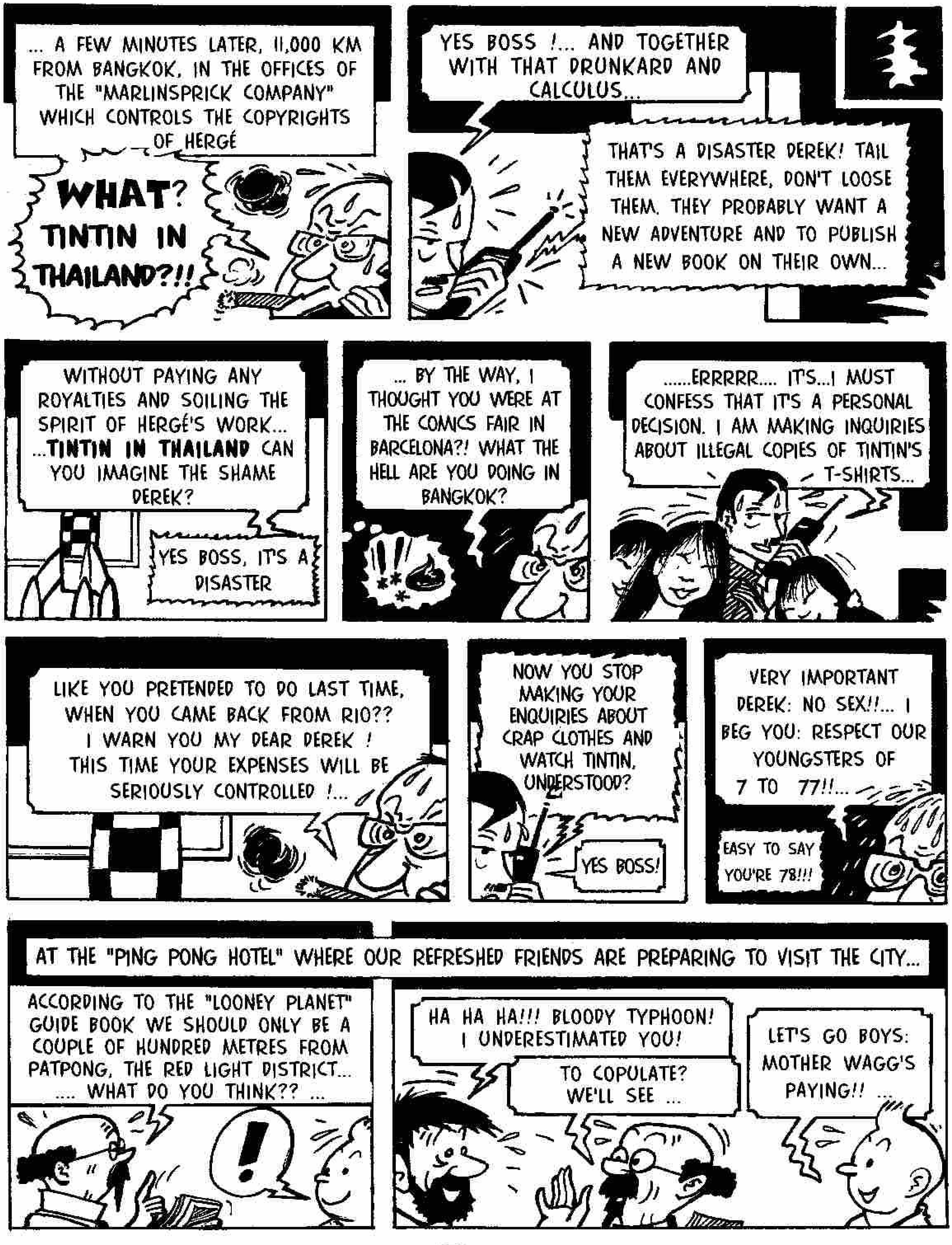

EXCUSE ME MY FRIENDS, YOU ARE MISTAKEN: THERE ARE NO PENGUINS IN HOLLAND!!...
?!...
HOLY TYPHOON!!... WE ARE LEAVING FOR THAILAND ....NOT FOR HOLLAND!!...
!!...
THANK YOU, I UNDERSTOOD, BUT...
... WHY NOT WAIT FOR THE SPRING AND THE TULIP SEASON?
ATCHOO!
DO I UNDERSTAND THAT YOU YOUNG PEOPLE ACCEPT?
HMM... IF YOU INSIST AND COVER ALL OUR EXPENSES, IT WILL...
YES!...
A FEW DAYS LATER, SOMEWHERE OVER BURMA....
LIFE IS BEAUTIFUL CAPTAIN: WE WILL BE IN BANGKOK IN ONE HOUR, THANKS TO THAT OLD CUNT DREAMING THAT WE'LL FIND HER COCKROACH!!...
JUST FROM LOOKING AT THE CUTE ARSES OF THE HOSTESSES, I'M STARTING TO REALIZE WHY JOLYON GOT RID OF HIS SPOILED POULTRY...
DON'T YOU FIND THIS "BRUSSELS - AMSTERDAM TRIP" A BIT LONG??
Thai

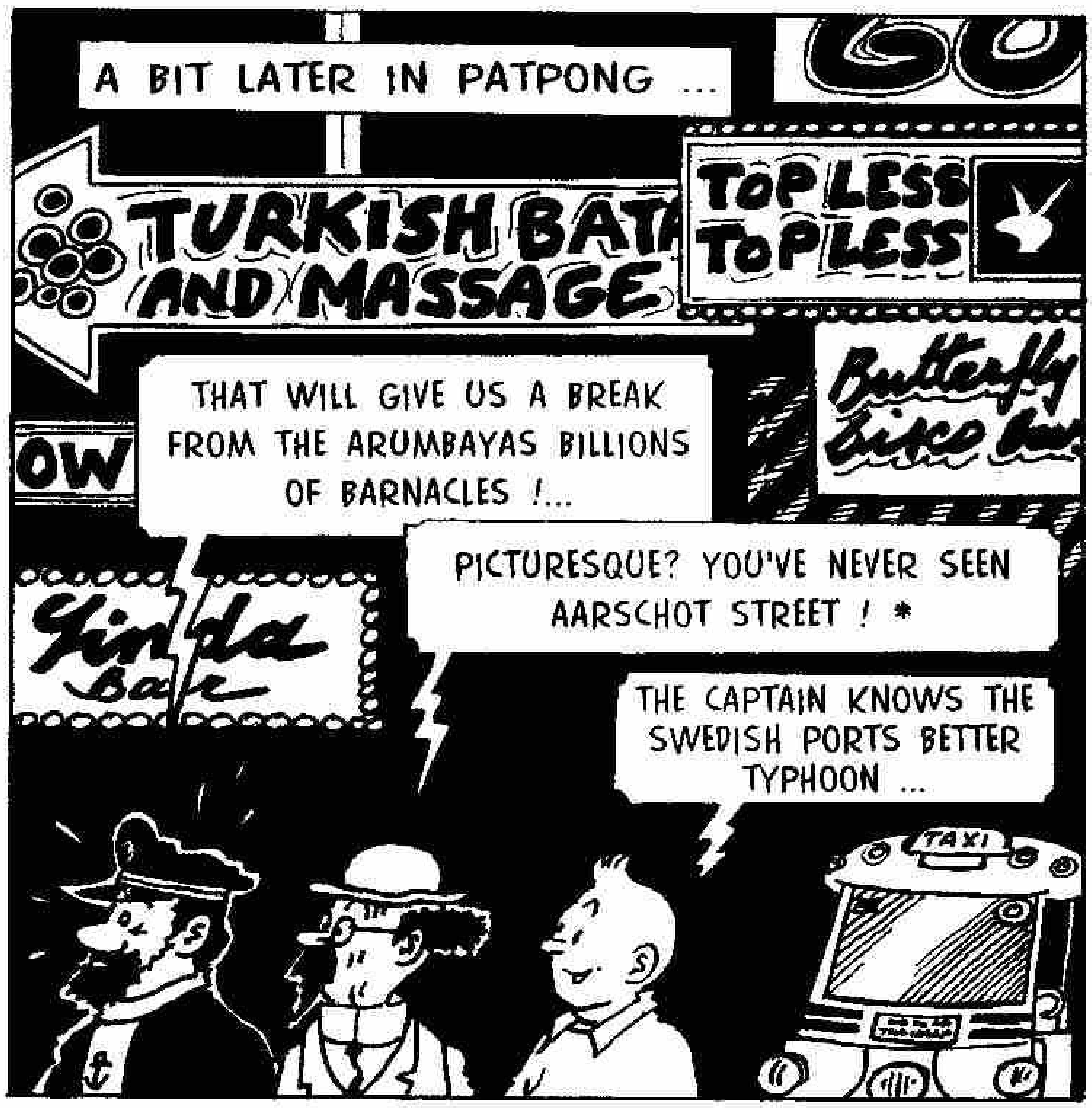

... THAT'S REALLY STRANGE!? THE PENDULUM SAYS WE'RE FLYING SOUTH-EAST... ??!!...
THE WORST THING ABOUT FLYING IS THAT YOU CAN'T SMOKE A PIPE!!...
?!...
THE HOSTESSES GIVE BLOW JOBS??... YOU SHOULD HAVE SAID SO EARLIER!!...
MA
I'M FED UP OF DRAGGING THIS DEAF CUNT AROUND!!
.. AND FOR FREE? ... THAT'S YOUR FANTASY MY DEAR FRIEND!! ...
OH! LOOK CAPTAIN! IT'S DAWN, WE CAN SEE CITIES AND RICE PADDIES!!...
PADDINGTON?... YOU MUST BE KIDDING BOYS!!...
LISTEN TO ME TYPHOON: WE ARE ON OUR WAY TO BANGKOK!! DO YOU UNDERSTAND: B.A.N.G.K.O.K.!!...
A STOP IN MALLORCA?? BUT THAT'S REALLY STUPID!!...
LADIES AND GENTLEMEN: WE ARE NOW APPROACHING BANGKOK AIRPORT, PLEASE FASTEN YOUR...
?!...
NEW YORK?!?!... THAT'S INCREDIBLE!!... WHAT IS THE MEANING OF ALL THESE LIES??!...
?
?!
?!..
??
!
?!

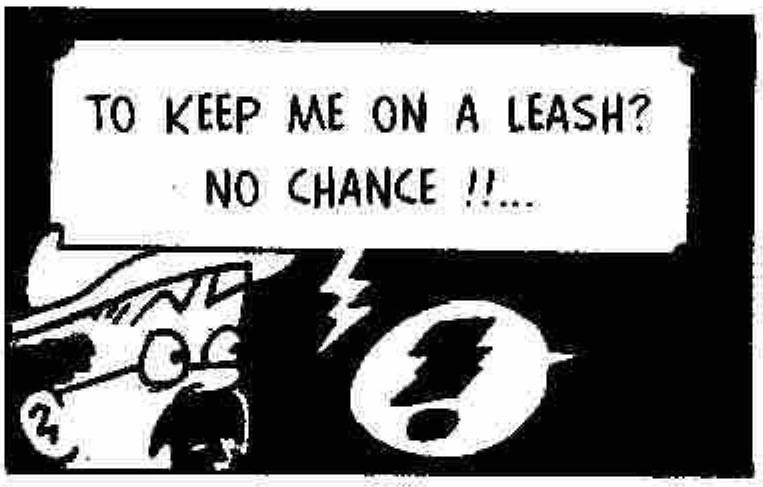

.... DON MUANG AIRPORT, 6 O'CLOCK IN THE MORNING ....
?!
WELCOME TO BANGKOK
HOLY SHIT!... I'M GOING CRAZY!?!
... CAN'T TRUST ANYBODY!!?
I HAVE THE FEELING THAT I'M GOING TO HAVE A GOOD TIME IN THIS COUNTRY!
AIR
HADDOCK!! WE ARE IN THAILAND: YOU'RE A BLOODY LIAR!!...
AND YOU'RE A BLOODY WANKER...!!
... AND EVERYBODY FOUND OUT THAT IT WAS MASTURBATION THAT MADE YOU DEAF!!...
WHAT DO YOU MEAN, "NO SENSE OF HUMOUR"??! LOOK WHO'S TALKING!!
?
TAXI!!: "PING PONG HOTEL" PLEASE!!
O.K. Sir!
EXCUSE ME SIR: FROM WHERE YOU COME FROM?
...BELGIUM!...
AND MY SISTER !!?
HA HA HA! BELGIUM! FUNNY JOKES FROM YOUR COUNTRY, AND MANY RAIN! HA HA HA!. BUT THAILAND BETTER!!
TO HELL WITH VARICOSE VEINS! IT'S TIME TO SMOKE A GOOD PIPE!!..
HA HA HA! SORRY SIR NO SMOKING IN MY TAXI, HA HA HA!!...
ARSEHOLES! THEY ALL SMOKE FROM THEIR ARSES AND I CAN'T EVEN LIGHT UP MY PIPE!?!...
WHAT?! THE CAB DRIVERS AS WELL?! AND FOR FREE I SUPPOSE!.. YOU'RE REALLY OBSESSED!
TAXI

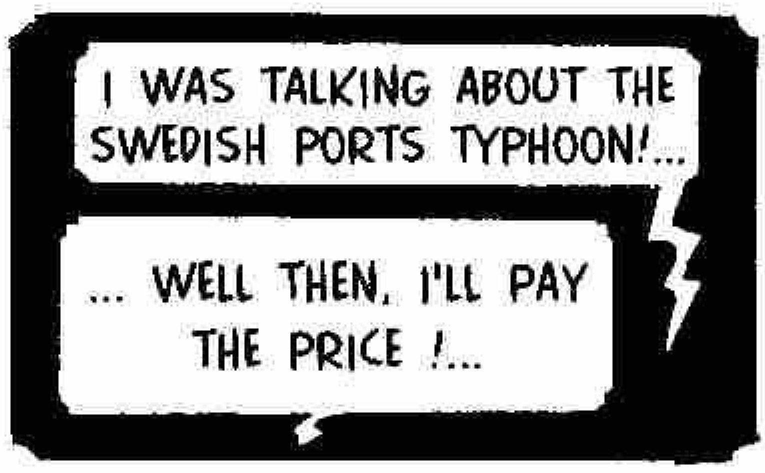

MUCH LATER...
THREE HOURS TO DO 20 KM! THESE TRAFFIC JAMS ARE THE ARMPITS OF THE WORLD!!...
THE SHITS? NO, ACTUALLY I'M RATHER CONSTIPATED!...
YOU'RE REALLY BLOCKED UP AT ALL ENDS TYPHOON!!...
8-3
YES TEA, BUT WITH LEMON!!...
WE'RE FINALLY ARRIVING CAPTAIN: I CAN SEE THE HOTEL SIGN...
IT'S NOT TOO EARLY!!.. MY BLADDER IS GOING TO EXPLODE!!...
"PING PONG" HOTEL HA HA HA!!!...
I'LL MEET YOU IN THE LOBBY!! I HAVE TO RUN IT'S AN EMERGENCY!
THE HEAT!!
TAX
สวัสดี ที่รัก คุณสบายดี หรือเปล่า(1)?
?!
THEY'RE MOBILE PHONE CRAZY HERE!!... THEY CAN'T STOP USING THEM, EVEN WHEN THEY'RE PISSING!!...
ON THE CONTRARY! I FIND THE RECEPTIONIST REALLY CHARMING!
WHAT?!? "THEM" HERE ?! I MUST WARN THE BOSS IMMEDIATELY!!...
O.K. MISTER TINTIN: YOUR ROOMS ARE 301, 302, 303...

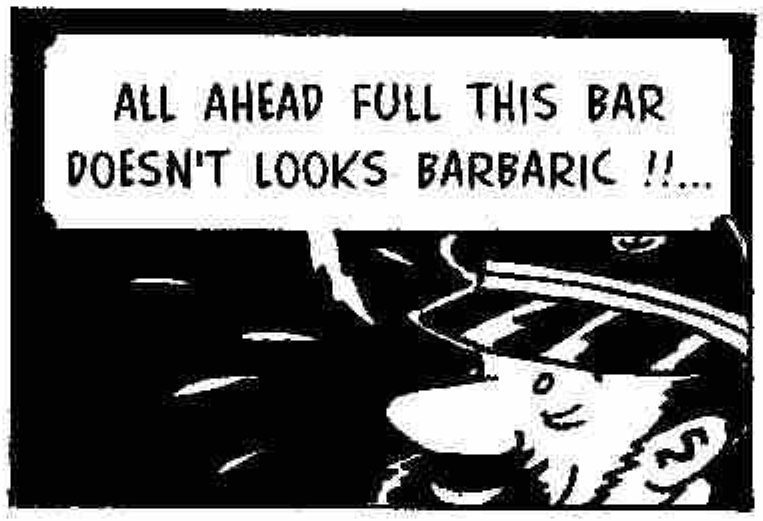
(1) HELLO MY LITTLE PUSSY, HOW ARE YOU?

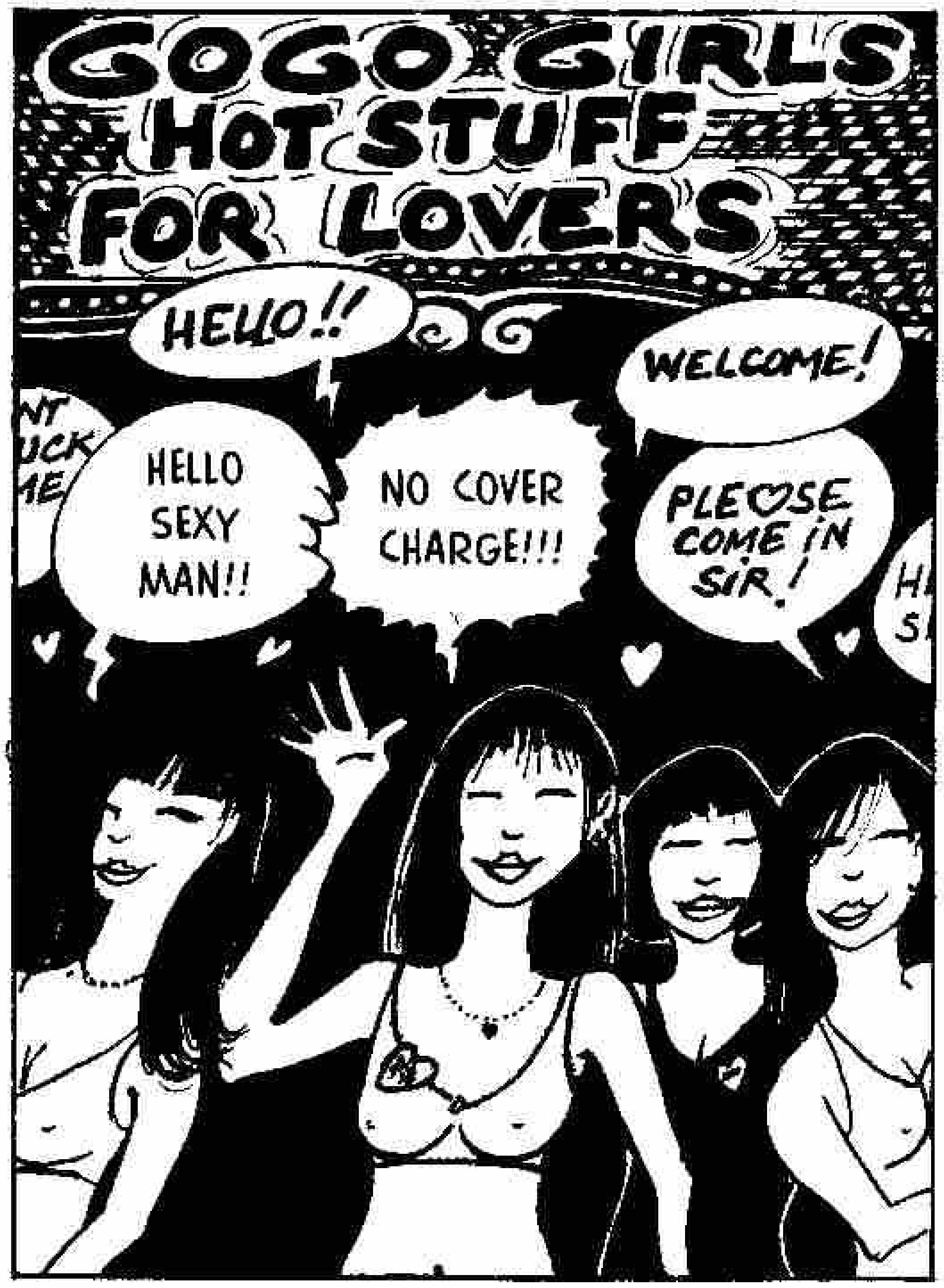

... A FEW MINUTES LATER, 11,000 KM FROM BANGKOK, IN THE OFFICES OF THE "MARLINSPRICK COMPANY" WHICH CONTROLS THE COPYRIGHTS OF HERGÉ
WHAT? TINTIN IN THAILAND?!!
YES BOSS !... AND TOGETHER WITH THAT DRUNKARD AND CALCULUS...
THAT'S A DISASTER DEREK! TAIL THEM EVERYWHERE, DON'T LOOSE THEM. THEY PROBABLY WANT A NEW ADVENTURE AND TO PUBLISH A NEW BOOK ON THEIR OWN...
WITHOUT PAYING ANY ROYALTIES AND SOILING THE SPIRIT OF HERGÉ'S WORK... ...TINTIN IN THAILAND CAN YOU IMAGINE THE SHAME DEREK?
YES BOSS, IT'S A DISASTER
... BY THE WAY, I THOUGHT YOU WERE AT THE COMICS FAIR IN BARCELONA?! WHAT THE HELL ARE YOU DOING IN BANGKOK?
!!
......ERRRRR.... IT'S...I MUST CONFESS THAT IT'S A PERSONAL DECISION. I AM MAKING INQUIRIES ABOUT ILLEGAL COPIES OF TINTIN'S T-SHIRTS...
LIKE YOU PRETENDED TO DO LAST TIME, WHEN YOU CAME BACK FROM RIO?? I WARN YOU MY DEAR DEREK ! THIS TIME YOUR EXPENSES WILL BE SERIOUSLY CONTROLLED !...
NOW YOU STOP MAKING YOUR ENQUIRIES ABOUT CRAP CLOTHES AND WATCH TINTIN, UNDERSTOOD?
YES BOSS!
VERY IMPORTANT DEREK: NO SEX!!... I BEG YOU: RESPECT OUR YOUNGSTERS OF 7 TO 77!!...
EASY TO SAY YOU'RE 78!!!
AT THE "PING PONG HOTEL" WHERE OUR REFRESHED FRIENDS ARE PREPARING TO VISIT THE CITY...
ACCORDING TO THE "LOONEY PLANET" GUIDE BOOK WE SHOULD ONLY BE A COUPLE OF HUNDRED METRES FROM PATPONG, THE RED LIGHT DISTRICT... .... WHAT DO YOU THINK?? ...
!
HA HA HA!!! BLOODY TYPHOON! I UNDERESTIMATED YOU!
TO COPULATE? WE'LL SEE ...
LET'S GO BOYS: MOTHER WAGG'S PAYING!! ...

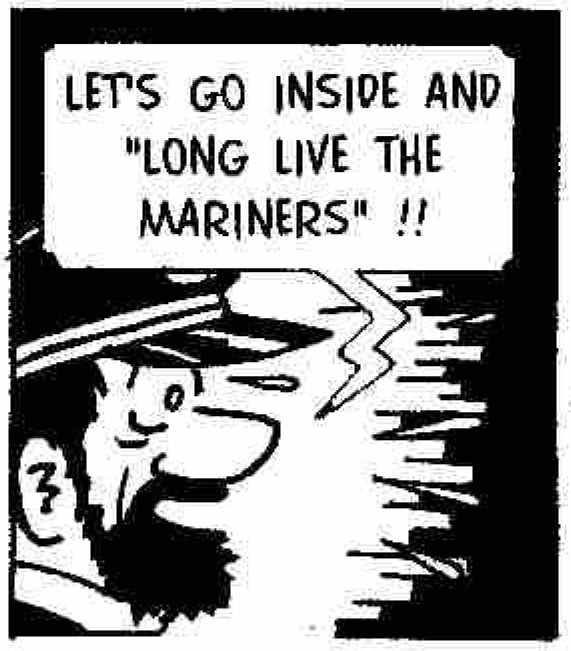

A BIT LATER IN PATPONG ...
GO
TURKISH BAT
AND MASSAGE
TOPLESS
TOPLESS
Butterfly
Disco
OW
THAT WILL GIVE US A BREAK FROM THE ARUMBAYAS BILLIONS OF BARNACLES !...
Linda
Bar
PICTURESQUE? YOU'VE NEVER SEEN AARSCHOT STREET ! *
THE CAPTAIN KNOWS THE SWEDISH PORTS BETTER TYPHOON ...
TAXI

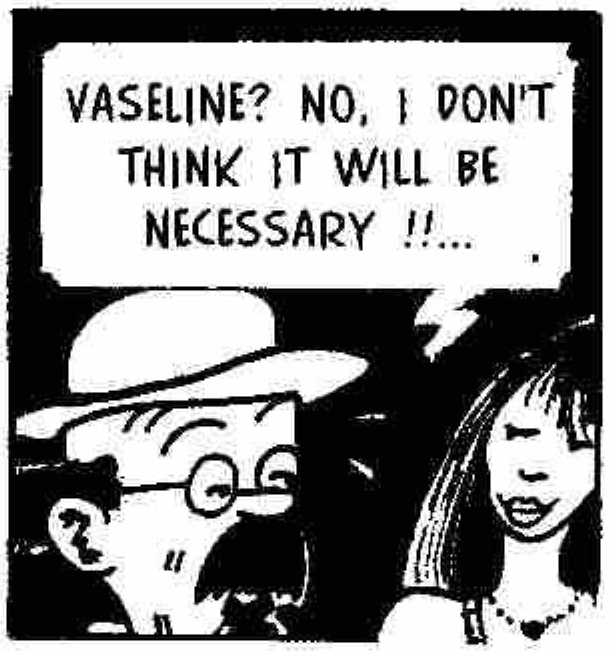

TO KEEP ME ON A LEASH? NO CHANCE !!...
!

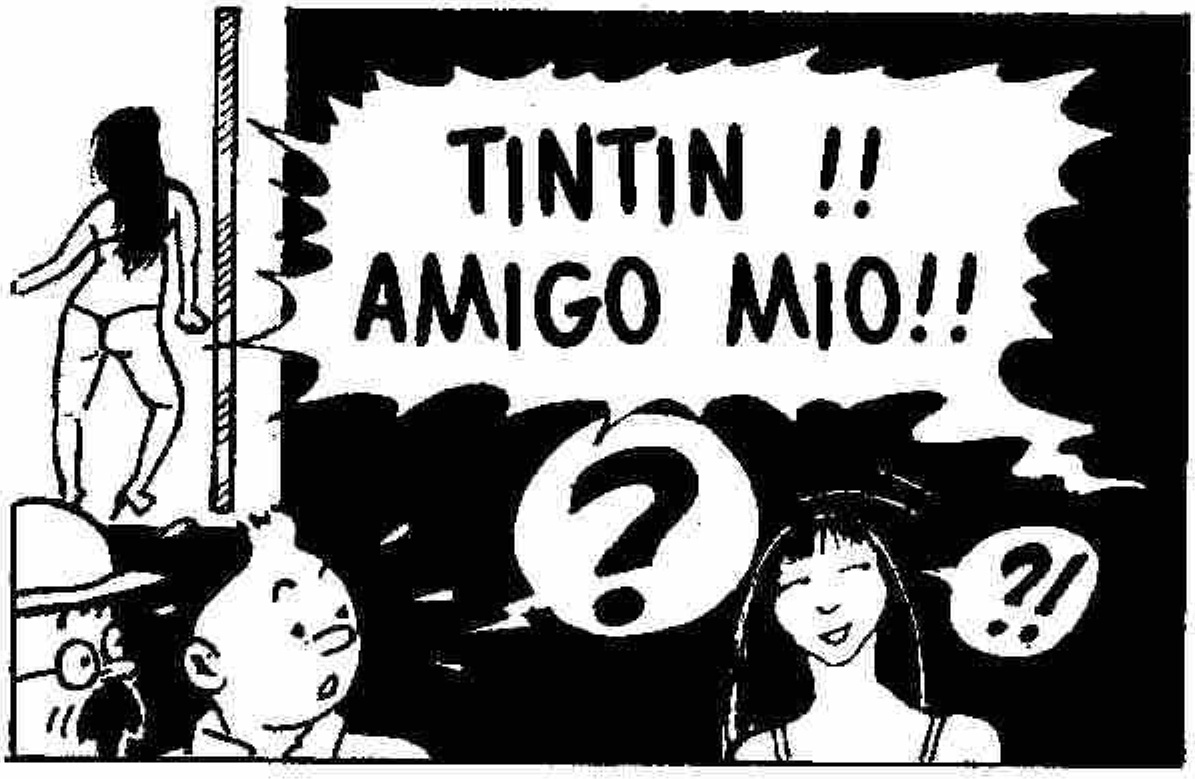

I WAS TALKING ABOUT THE SWEDISH PORTS TYPHOON!...
... WELL THEN, I'LL PAY THE PRICE !...


ALL AHEAD FULL THIS BAR DOESN'T LOOKS BARBARIC !!...

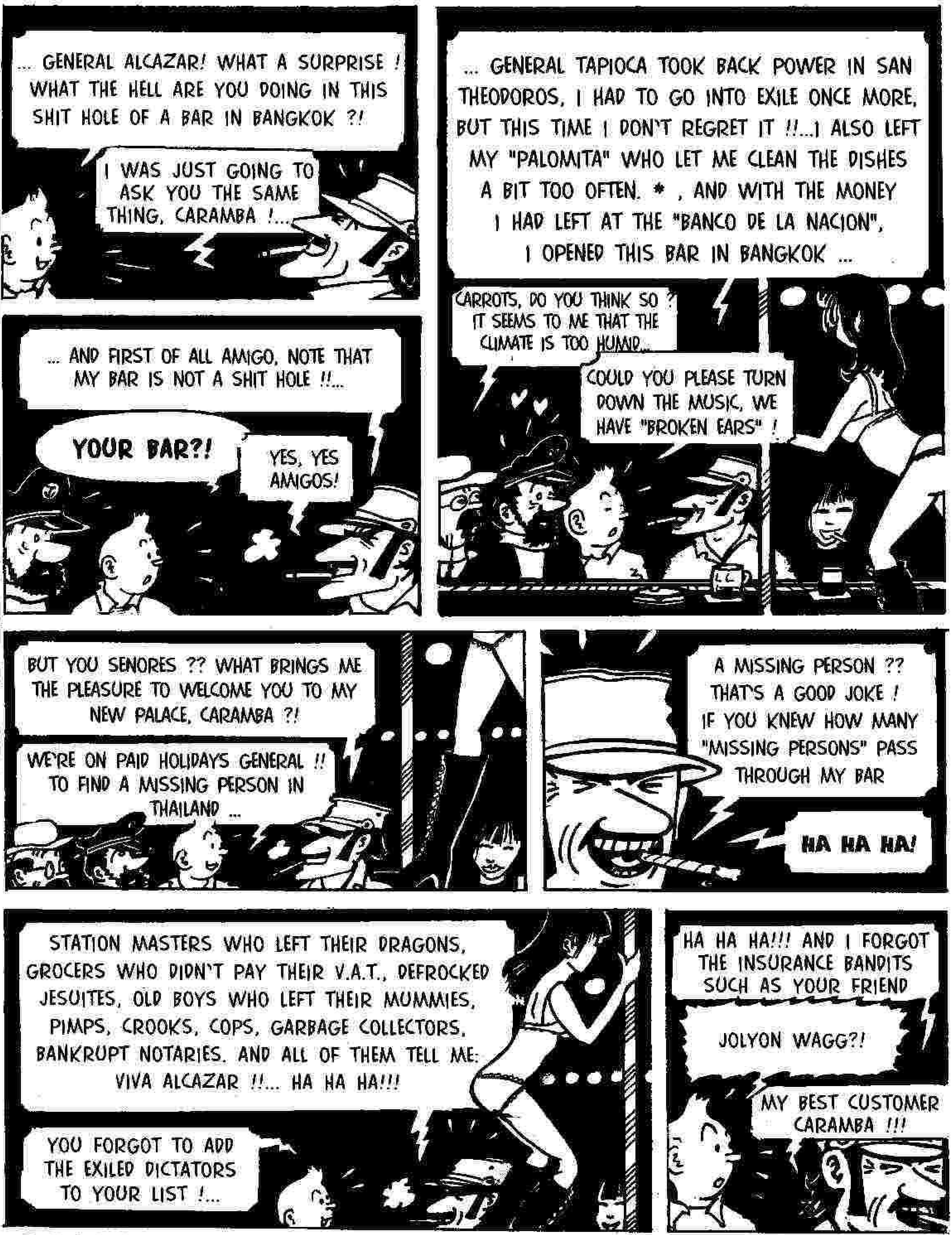

GOGO GIRLS
HOT STUFF
FOR LOVERS
HELLO!!
WELCOME!
HELLO SEXY MAN!!
NO COVER CHARGE!!!
PLEASE COME IN SIR!


LET'S GO INSIDE AND "LONG LIVE THE MARINERS" !!

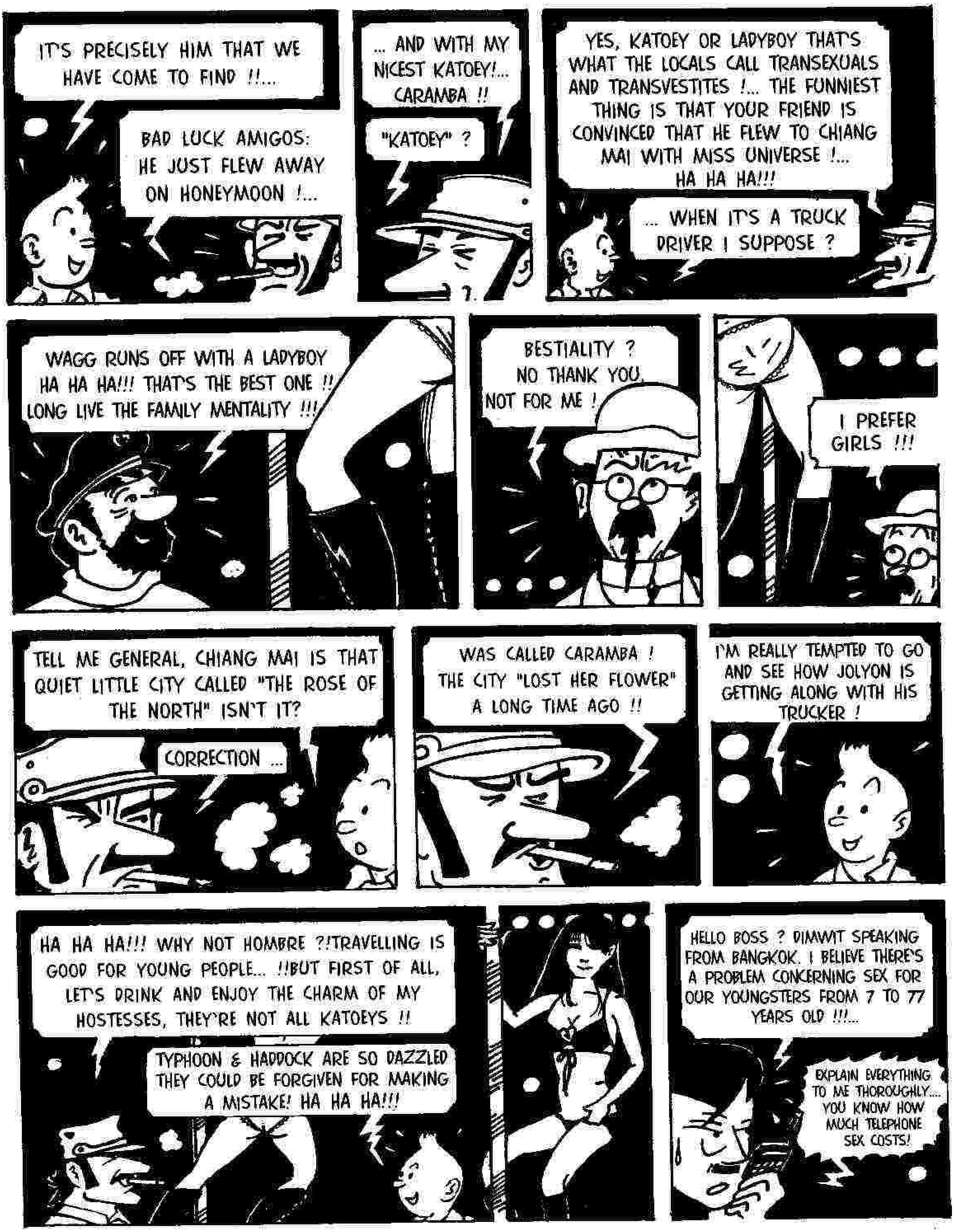

VASELINE? NO, I DON'T THINK IT WILL BE NECESSARY !!...

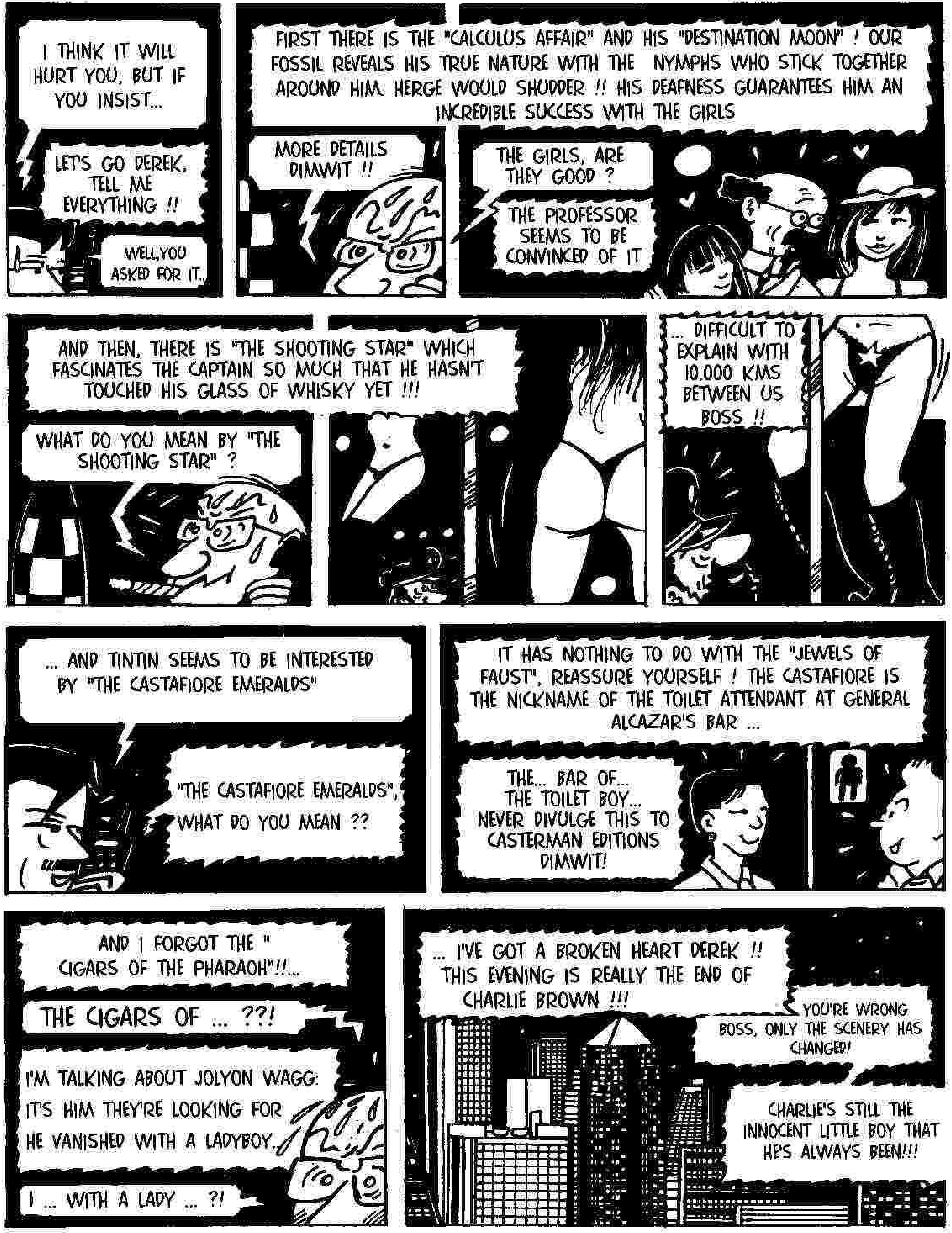

TINTIN !!
AMIGO MIO!!
?
?!

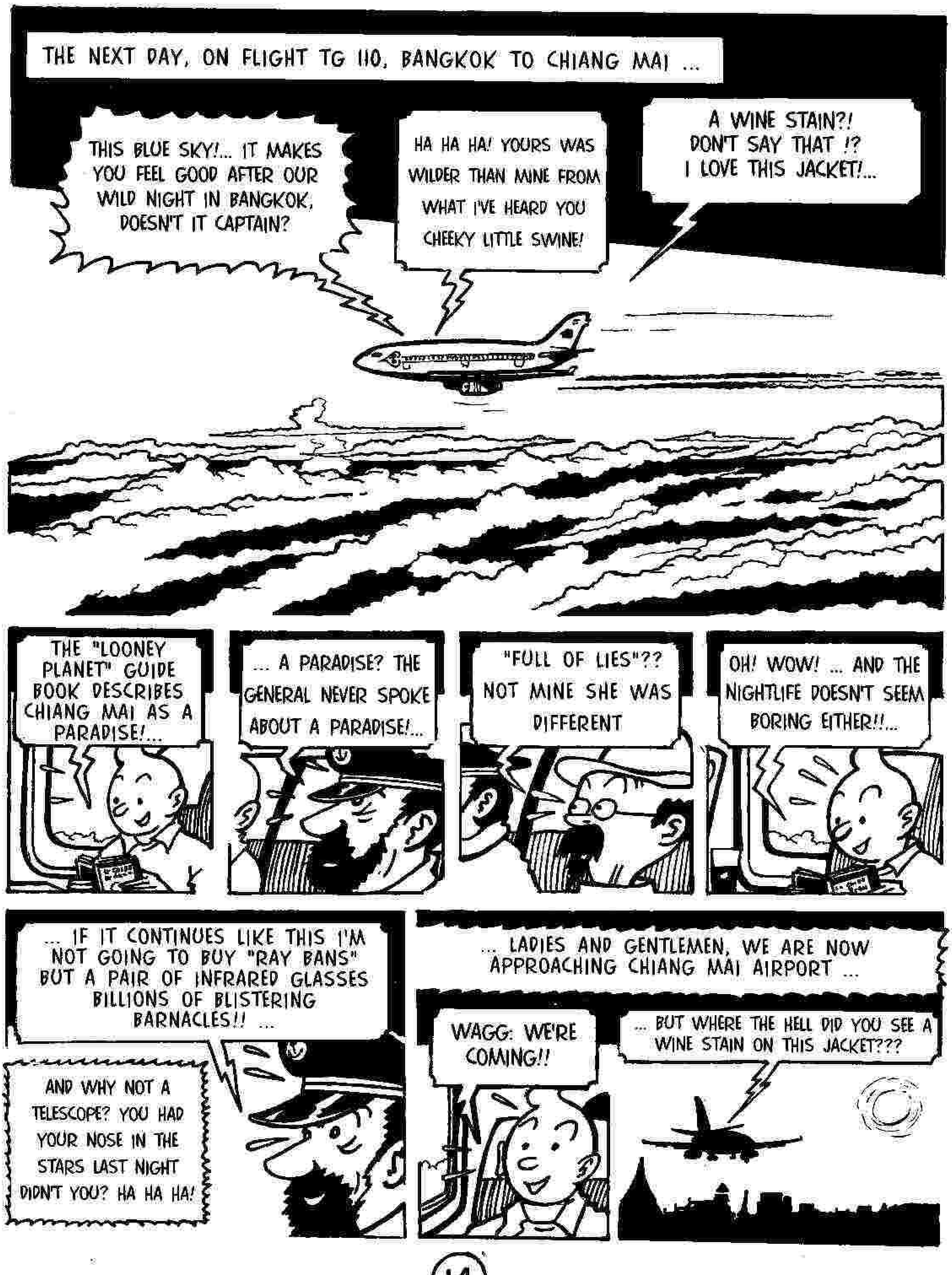
*RED LIGHT DISTRICT IN BRUSSELS

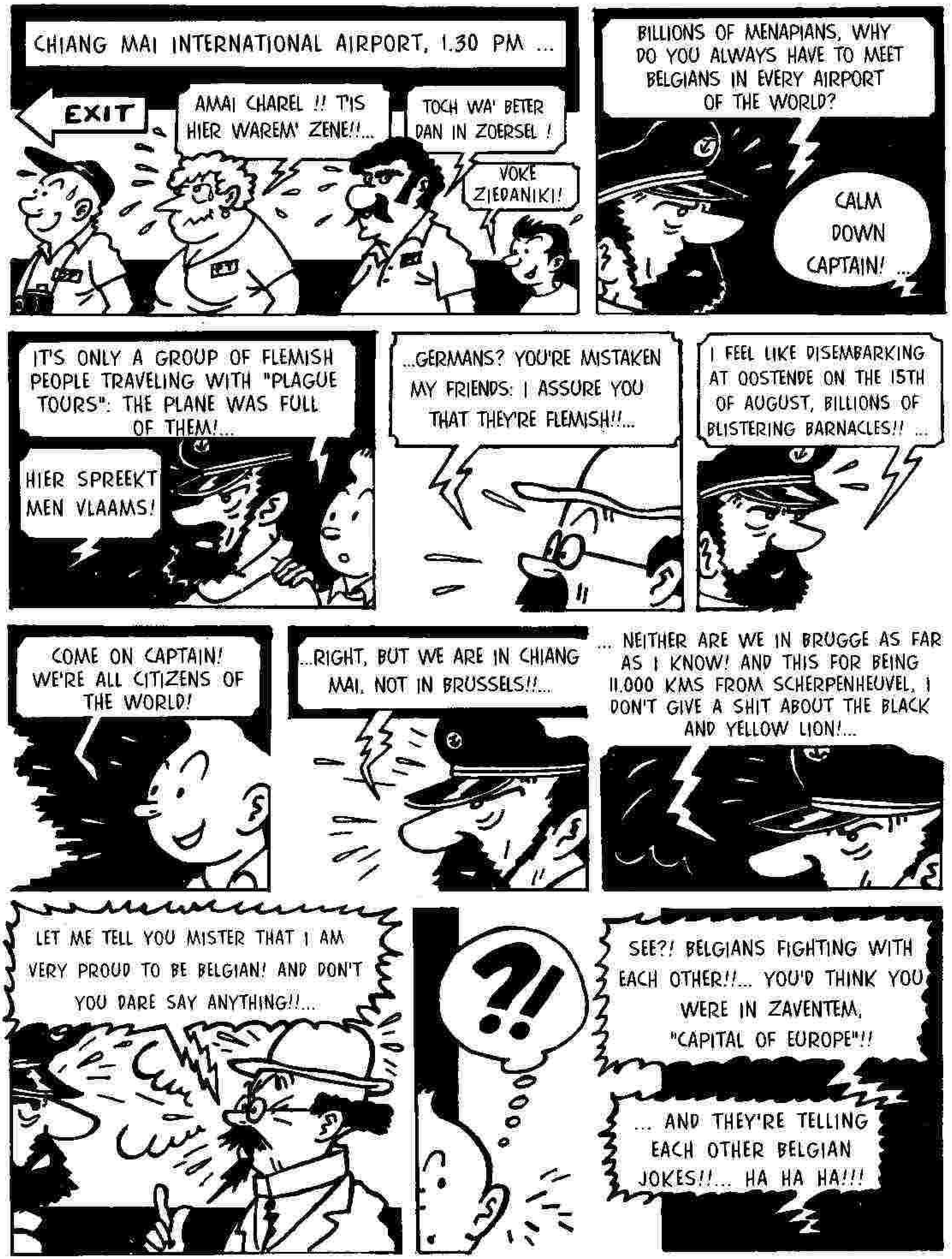

... GENERAL ALCAZAR! WHAT A SURPRISE ! WHAT THE HELL ARE YOU DOING IN THIS SHIT HOLE OF A BAR IN BANGKOK ?!
I WAS JUST GOING TO ASK YOU THE SAME THING, CARAMBA !...
... GENERAL TAPIOCA TOOK BACK POWER IN SAN THEODOROS, I HAD TO GO INTO EXILE ONCE MORE, BUT THIS TIME I DON'T REGRET IT !!...I ALSO LEFT MY "PALOMITA" WHO LET ME CLEAN THE DISHES A BIT TOO OFTEN. * , AND WITH THE MONEY I HAD LEFT AT THE "BANCO DE LA NACION", I OPENED THIS BAR IN BANGKOK ...
... AND FIRST OF ALL AMIGO, NOTE THAT MY BAR IS NOT A SHIT HOLE !!...
YOUR BAR?!
YES, YES AMIGOS!
CARROTS, DO YOU THINK SO ? IT SEEMS TO ME THAT THE CLIMATE IS TOO HUMID...
COULD YOU PLEASE TURN DOWN THE MUSIC, WE HAVE "BROKEN EARS" !
BUT YOU SENORES ?? WHAT BRINGS ME THE PLEASURE TO WELCOME YOU TO MY NEW PALACE, CARAMBA ?!
WE'RE ON PAID HOLIDAYS GENERAL !! TO FIND A MISSING PERSON IN THAILAND ...
A MISSING PERSON ?? THAT'S A GOOD JOKE ! IF YOU KNEW HOW MANY "MISSING PERSONS" PASS THROUGH MY BAR
HA HA HA!
STATION MASTERS WHO LEFT THEIR DRAGONS, GROCERS WHO DIDN'T PAY THEIR V.A.T., DEFROCKED JESUITES, OLD BOYS WHO LEFT THEIR MUMMIES, PIMPS, CROOKS, COPS, GARBAGE COLLECTORS, BANKRUPT NOTARIES. AND ALL OF THEM TELL ME: VIVA ALCAZAR !!... HA HA HA!!!
YOU FORGOT TO ADD THE EXILED DICTATORS TO YOUR LIST !...
HA HA HA!!! AND I FORGOT THE INSURANCE BANDITS SUCH AS YOUR FRIEND
JOLYON WAGG?!
MY BEST CUSTOMER CARAMBA !!!

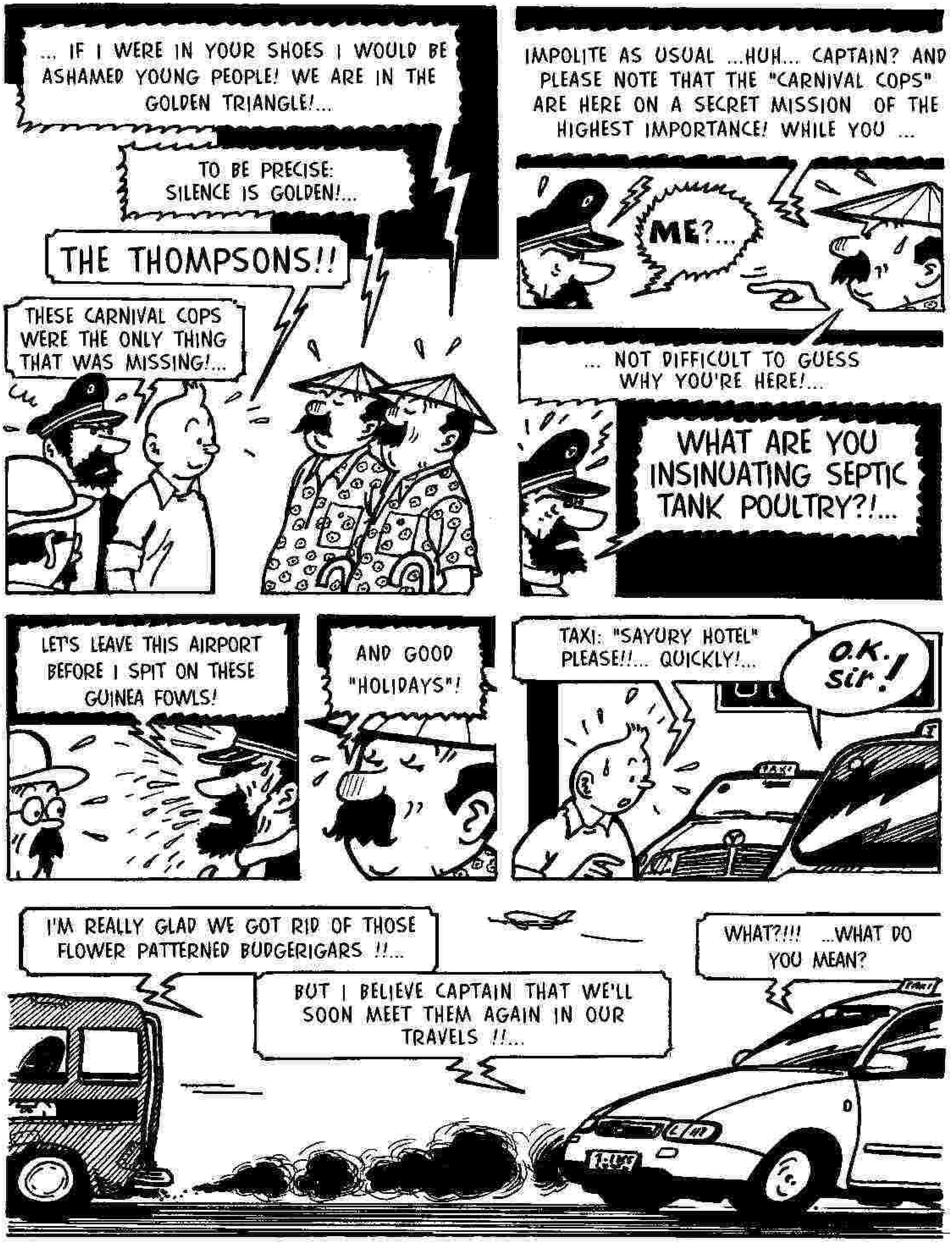
*SEE "TINTIN AND THE PICAROS"

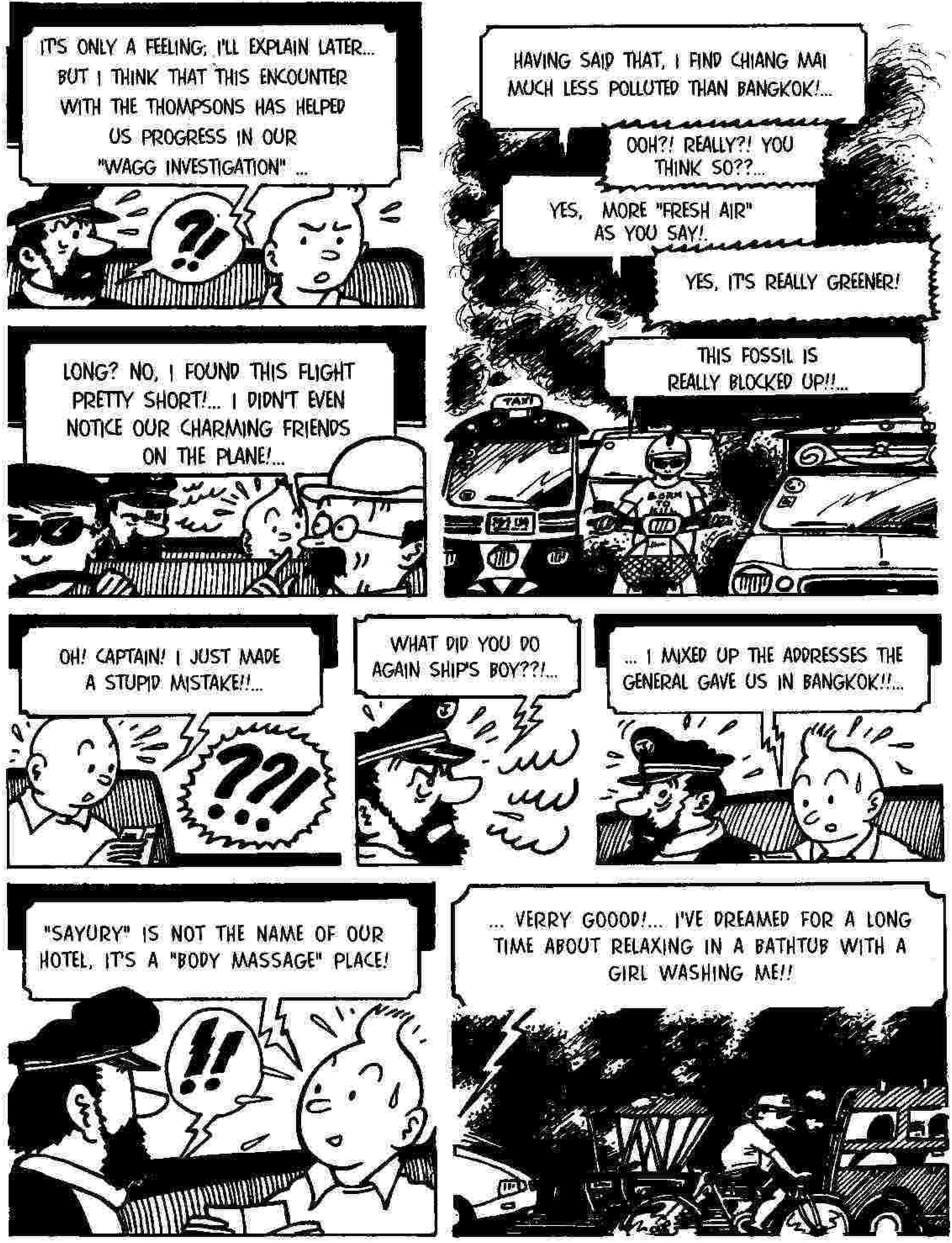

IT'S PRECISELY HIM THAT WE HAVE COME TO FIND !!...
BAD LUCK AMIGOS: HE JUST FLEW AWAY ON HONEYMOON !...
... AND WITH MY NICEST KATOEY!... CARAMBA !!
"KATOEY" ?
YES, KATOEY OR LADYBOY THAT'S WHAT THE LOCALS CALL TRANSEXUALS AND TRANSVESTITES !... THE FUNNIEST THING IS THAT YOUR FRIEND IS CONVINCED THAT HE FLEW TO CHIANG MAI WITH MISS UNIVERSE !... HA HA HA!!!
... WHEN IT'S A TRUCK DRIVER I SUPPOSE ?
WAGG RUNS OFF WITH A LADYBOY HA HA HA!!! THAT'S THE BEST ONE !! LONG LIVE THE FAMILY MENTALITY !!!
BESTIALITY ? NO THANK YOU, NOT FOR ME !
I PREFER GIRLS !!!
TELL ME GENERAL, CHIANG MAI IS THAT QUIET LITTLE CITY CALLED "THE ROSE OF THE NORTH" ISN'T IT?
CORRECTION ...
WAS CALLED CARAMBA ! THE CITY "LOST HER FLOWER" A LONG TIME AGO !!
I'M REALLY TEMPTED TO GO AND SEE HOW JOLYON IS GETTING ALONG WITH HIS TRUCKER !
HA HA HA!!! WHY NOT HOMBRE ?!TRAVELLING IS GOOD FOR YOUNG PEOPLE... !!BUT FIRST OF ALL, LET'S DRINK AND ENJOY THE CHARM OF MY HOSTESSES, THEY'RE NOT ALL KATOEYS !!
TYPHOON & HADDOCK ARE SO DAZZLED THEY COULD BE FORGIVEN FOR MAKING A MISTAKE! HA HA HA!!!
HELLO BOSS ? DIMWIT SPEAKING FROM BANGKOK. I BELIEVE THERE'S A PROBLEM CONCERNING SEX FOR OUR YOUNGSTERS FROM 7 TO 77 YEARS OLD !!!...
EXPLAIN EVERYTHING TO ME THOROUGHLY.... YOU KNOW HOW MUCH TELEPHONE SEX COSTS!

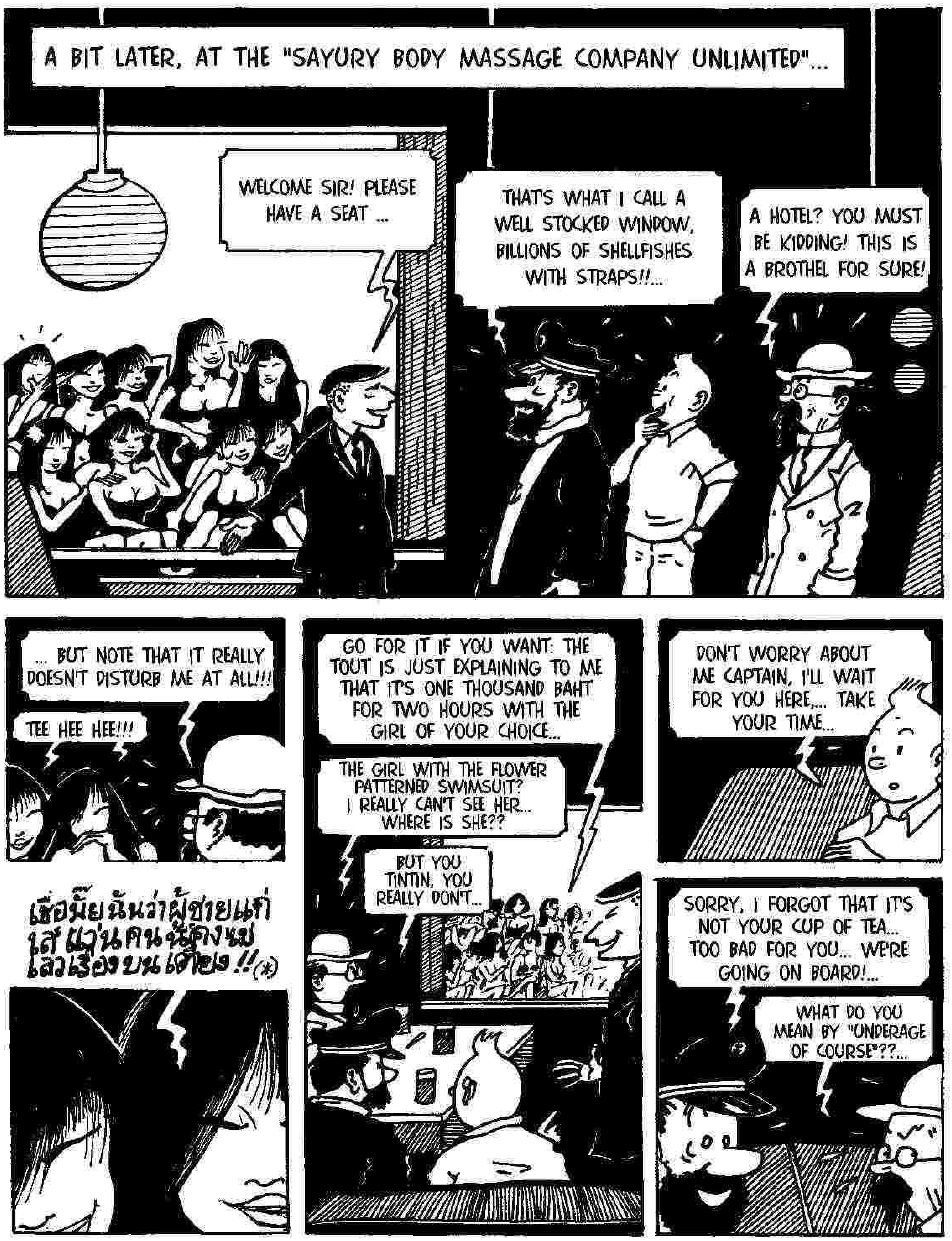

I THINK IT WILL HURT YOU, BUT IF YOU INSIST...
LET'S GO DEREK, TELL ME EVERYTHING !!
WELL,YOU ASKED FOR IT..
FIRST THERE IS THE "CALCULUS AFFAIR" AND HIS "DESTINATION MOON" ! OUR FOSSIL REVEALS HIS TRUE NATURE WITH THE NYMPHS WHO STICK TOGETHER AROUND HIM. HERGE WOULD SHUDDER !! HIS DEAFNESS GUARANTEES HIM AN INCREDIBLE SUCCESS WITH THE GIRLS
MORE DETAILS DIMWIT !!
THE GIRLS, ARE THEY GOOD ?
THE PROFESSOR SEEMS TO BE CONVINCED OF IT
AND THEN, THERE IS "THE SHOOTING STAR" WHICH FASCINATES THE CAPTAIN SO MUCH THAT HE HASN'T TOUCHED HIS GLASS OF WHISKY YET !!!
WHAT DO YOU MEAN BY "THE SHOOTING STAR" ?
... DIFFICULT TO EXPLAIN WITH 10.000 KMS BETWEEN US BOSS !!
... AND TINTIN SEEMS TO BE INTERESTED BY "THE CASTAFIORE EMERALDS"
"THE CASTAFIORE EMERALDS", WHAT DO YOU MEAN ??
IT HAS NOTHING TO DO WITH THE "JEWELS OF FAUST", REASSURE YOURSELF ! THE CASTAFIORE IS THE NICKNAME OF THE TOILET ATTENDANT AT GENERAL ALCAZAR'S BAR ...
THE... BAR OF... THE TOILET BOY... NEVER DIVULGE THIS TO CASTERMAN EDITIONS DIMWIT!
AND I FORGOT THE " CIGARS OF THE PHARAOH"!!...
THE CIGARS OF ... ??!
I'M TALKING ABOUT JOLYON WAGG: IT'S HIM THEY'RE LOOKING FOR HE VANISHED WITH A LADYBOY..
I ... WITH A LADY ... ?!
... I'VE GOT A BROKEN HEART DEREK !! THIS EVENING IS REALLY THE END OF CHARLIE BROWN !!!
YOU'RE WRONG BOSS, ONLY THE SCENERY HAS CHANGED!
CHARLIE'S STILL THE INNOCENT LITTLE BOY THAT HE'S ALWAYS BEEN!!!


THE NEXT DAY, ON FLIGHT TG 110, BANGKOK TO CHIANG MAI ...
THIS BLUE SKY!... IT MAKES YOU FEEL GOOD AFTER OUR WILD NIGHT IN BANGKOK, DOESN'T IT CAPTAIN?
HA HA HA! YOURS WAS WILDER THAN MINE FROM WHAT I'VE HEARD YOU CHEEKY LITTLE SWINE!
A WINE STAIN?! DON'T SAY THAT !? I LOVE THIS JACKET!...
THE "LOONEY PLANET" GUIDE BOOK DESCRIBES CHIANG MAI AS A PARADISE!...
... A PARADISE? THE GENERAL NEVER SPOKE ABOUT A PARADISE!...
"FULL OF LIES"?? NOT MINE SHE WAS DIFFERENT
OH! WOW! ... AND THE NIGHTLIFE DOESN'T SEEM BORING EITHER!!...
... IF IT CONTINUES LIKE THIS I'M NOT GOING TO BUY "RAY BANS" BUT A PAIR OF INFRARED GLASSES BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!! ...
AND WHY NOT A TELESCOPE? YOU HAD YOUR NOSE IN THE STARS LAST NIGHT DIDN'T YOU? HA HA HA!
... LADIES AND GENTLEMEN, WE ARE NOW APPROACHING CHIANG MAI AIRPORT ...
WAGG: WE'RE COMING!!
... BUT WHERE THE HELL DID YOU SEE A WINE STAIN ON THIS JACKET???


CHIANG MAI INTERNATIONAL AIRPORT, 1.30 PM ...
EXIT
AMAI CHAREL !! T'IS HIER WAREM' ZENE!!...
TOCH WA' BETER DAN IN ZOERSEL !
VOKE ZIEDANIKI!
BILLIONS OF MENAPIANS, WHY DO YOU ALWAYS HAVE TO MEET BELGIANS IN EVERY AIRPORT OF THE WORLD?
CALM DOWN CAPTAIN! ...
IT'S ONLY A GROUP OF FLEMISH PEOPLE TRAVELING WITH "PLAGUE TOURS": THE PLANE WAS FULL OF THEM!...
HIER SPREEKT MEN VLAAMS!
...GERMANS? YOU'RE MISTAKEN MY FRIENDS: I ASSURE YOU THAT THEY'RE FLEMISH!!...
I FEEL LIKE DISEMBARKING AT OOSTENDE ON THE 15TH OF AUGUST, BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!! ...
COME ON CAPTAIN! WE'RE ALL CITIZENS OF THE WORLD!
...RIGHT, BUT WE ARE IN CHIANG MAI, NOT IN BRUSSELS!!...
... NEITHER ARE WE IN BRUGGE AS FAR AS I KNOW! AND THIS FOR BEING 11.000 KMS FROM SCHERPENHEUVEL, I DON'T GIVE A SHIT ABOUT THE BLACK AND YELLOW LION!...
LET ME TELL YOU MISTER THAT I AM VERY PROUD TO BE BELGIAN! AND DON'T YOU DARE SAY ANYTHING!!...
?!
SEE?! BELGIANS FIGHTING WITH EACH OTHER!!... YOU'D THINK YOU WERE IN ZAVENTEM, "CAPITAL OF EUROPE"!!
... AND THEY'RE TELLING EACH OTHER BELGIAN JOKES!!... HA HA HA!!!

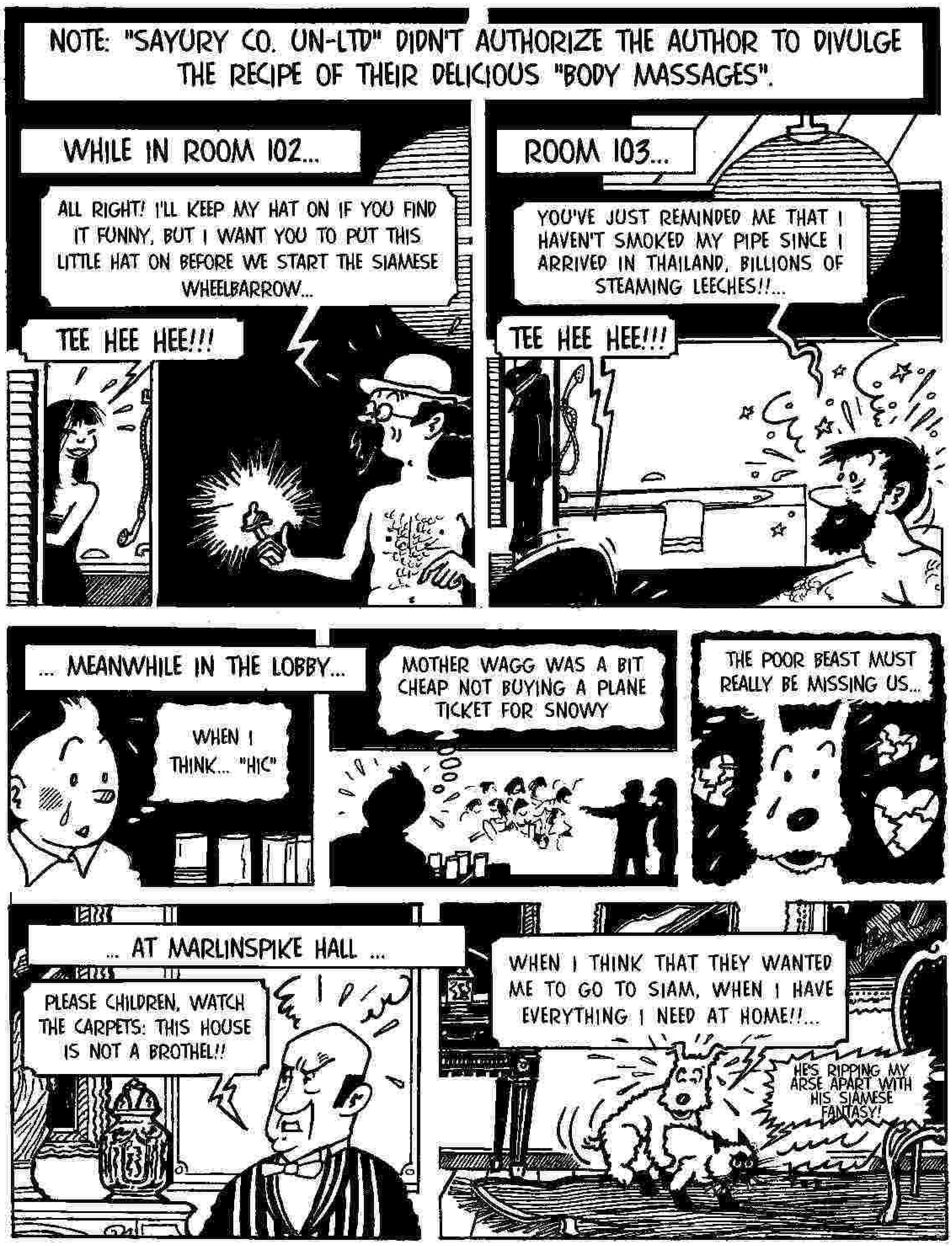

... IF I WERE IN YOUR SHOES I WOULD BE ASHAMED YOUNG PEOPLE! WE ARE IN THE GOLDEN TRIANGLE!...
TO BE PRECISE: SILENCE IS GOLDEN!...
THE THOMPSONS!!
THESE CARNIVAL COPS WERE THE ONLY THING THAT WAS MISSING!...
IMPOLITE AS USUAL ...HUH... CAPTAIN? AND PLEASE NOTE THAT THE "CARNIVAL COPS" ARE HERE ON A SECRET MISSION OF THE HIGHEST IMPORTANCE! WHILE YOU ...
ME?...
... NOT DIFFICULT TO GUESS WHY YOU'RE HERE!...
WHAT ARE YOU INSINUATING SEPTIC TANK POULTRY?!...
LET'S LEAVE THIS AIRPORT BEFORE I SPIT ON THESE GUINEA FOWLS!
AND GOOD "HOLIDAYS"!
TAXI: "SAYURY HOTEL" PLEASE!!... QUICKLY!...
O.K. Sir!
TAXI
I'M REALLY GLAD WE GOT RID OF THOSE FLOWER PATTERNED BUDGERIGARS !!...
BUT I BELIEVE CAPTAIN THAT WE'LL SOON MEET THEM AGAIN IN OUR TRAVELS !!...
WHAT?!!! ...WHAT DO YOU MEAN?
TAXI

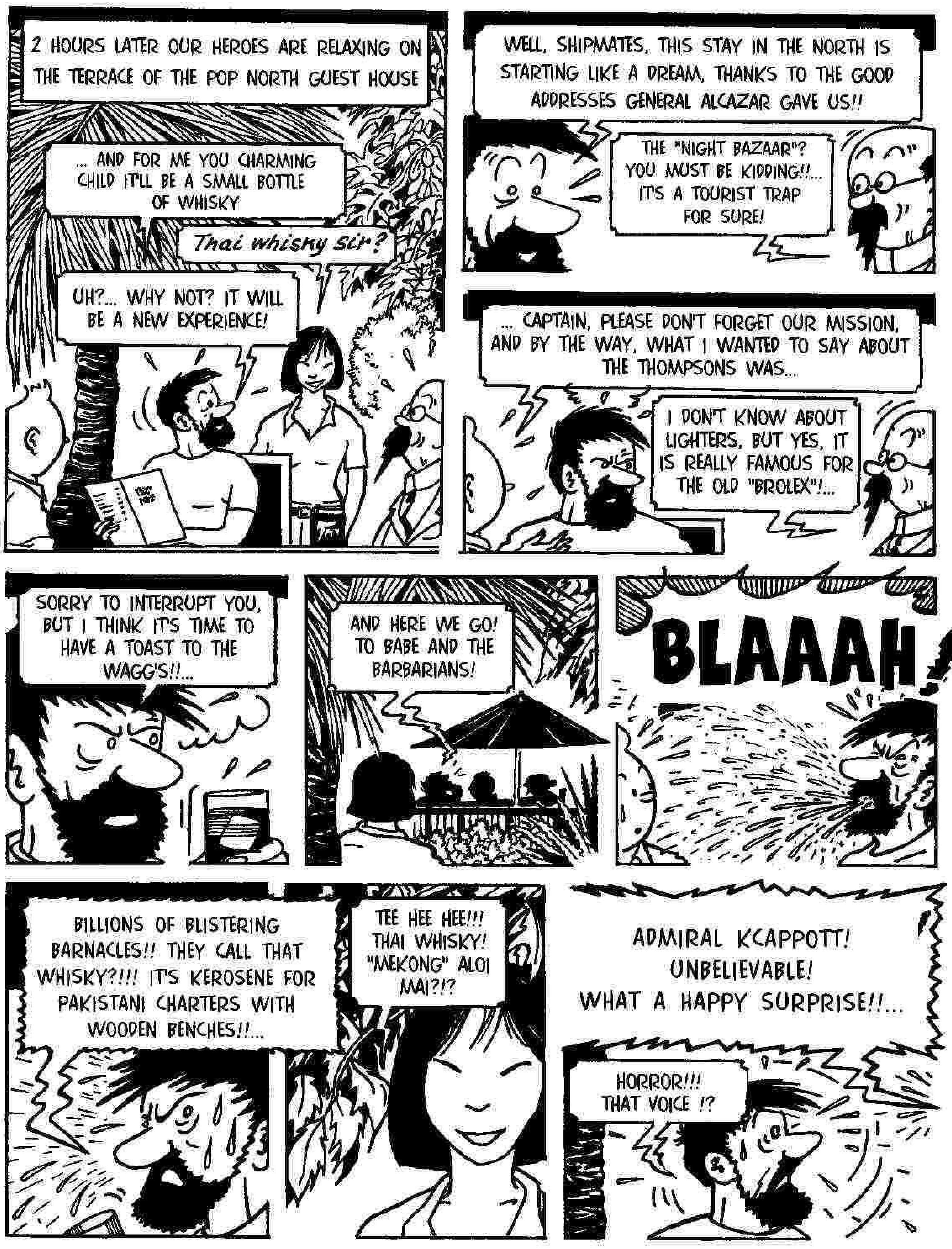

IT'S ONLY A FEELING; I'LL EXPLAIN LATER... BUT I THINK THAT THIS ENCOUNTER WITH THE THOMPSONS HAS HELPED US PROGRESS IN OUR "WAGG INVESTIGATION" ...
?!
HAVING SAID THAT, I FIND CHIANG MAI MUCH LESS POLLUTED THAN BANGKOK!...
OOH?! REALLY?! YOU THINK SO??...
YES, MORE "FRESH AIR" AS YOU SAY!.
YES, IT'S REALLY GREENER!
LONG? NO, I FOUND THIS FLIGHT PRETTY SHORT!... I DIDN'T EVEN NOTICE OUR CHARMING FRIENDS ON THE PLANE!...
THIS FOSSIL IS REALLY BLOCKED UP!!...
TAXI
OH! CAPTAIN! I JUST MADE A STUPID MISTAKE!!...
??!
WHAT DID YOU DO AGAIN SHIP'S BOY??!...
... I MIXED UP THE ADDRESSES THE GENERAL GAVE US IN BANGKOK!!...
"SAYURY" IS NOT THE NAME OF OUR HOTEL, IT'S A "BODY MASSAGE" PLACE!
!!
... VERRY GOOOD!... I'VE DREAMED FOR A LONG TIME ABOUT RELAXING IN A BATHTUB WITH A GIRL WASHING ME!!

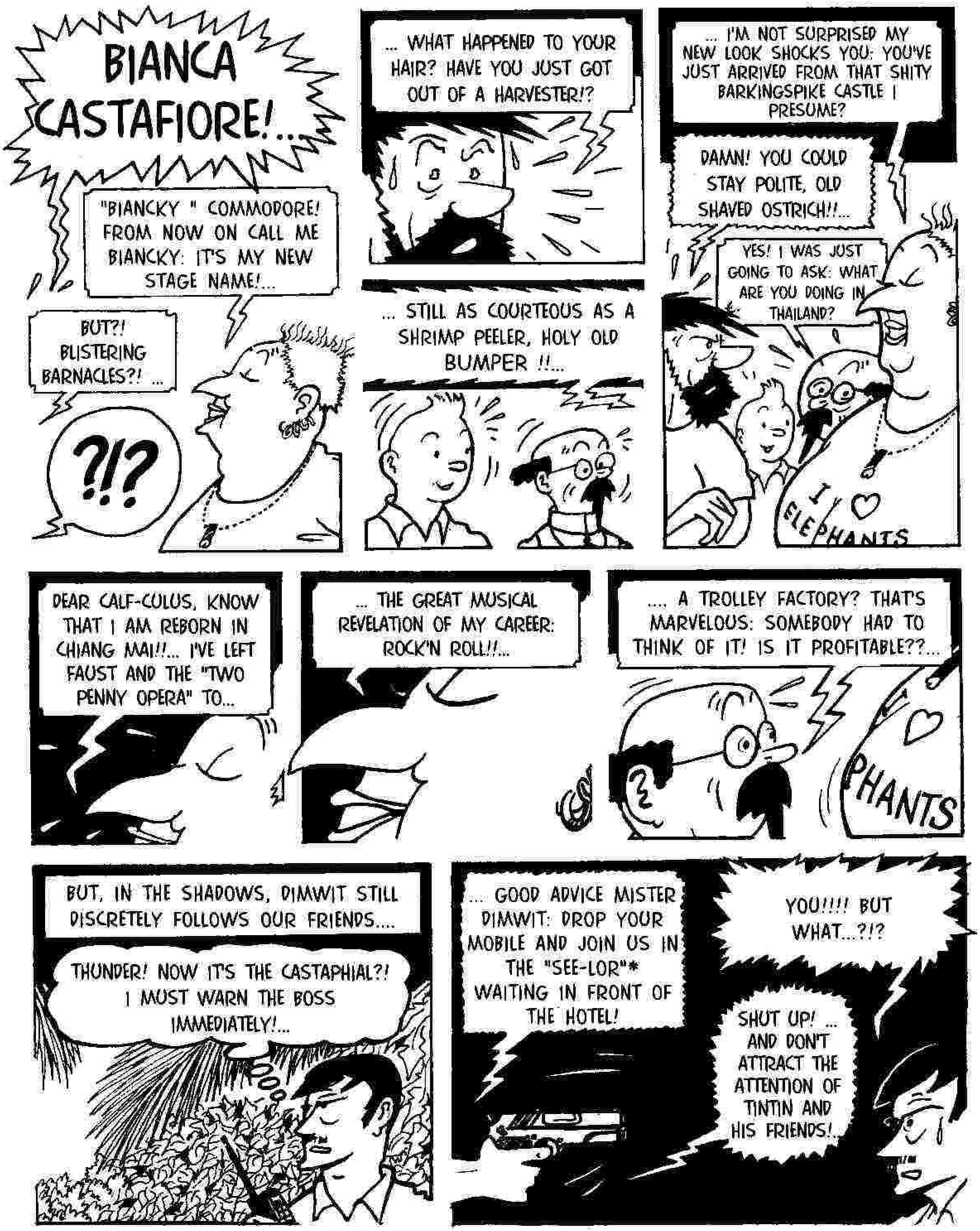


A BIT LATER, AT THE "SAYURY BODY MASSAGE COMPANY UNLIMITED"...
WELCOME SIR! PLEASE HAVE A SEAT ...
THAT'S WHAT I CALL A WELL STOCKED WINDOW, BILLIONS OF SHELLFISHES WITH STRAPS!!...
A HOTEL? YOU MUST BE KIDDING! THIS IS A BROTHEL FOR SURE!
... BUT NOTE THAT IT REALLY DOESN'T DISTURB ME AT ALL!!!
TEE HEE HEE!!!
เชื่อมั๊ยฉันว่าผู้ชายแก่ใส่แว่นคนนี้คงแม่แลวเรื่องบนเตียง!!(*)
GO FOR IT IF YOU WANT: THE TOUT IS JUST EXPLAINING TO ME THAT IT'S ONE THOUSAND BAHT FOR TWO HOURS WITH THE GIRL OF YOUR CHOICE...
THE GIRL WITH THE FLOWER PATTERNED SWIMSUIT? I REALLY CAN'T SEE HER... WHERE IS SHE??
BUT YOU TINTIN, YOU REALLY DON'T...
DON'T WORRY ABOUT ME CAPTAIN, I'LL WAIT FOR YOU HERE,... TAKE YOUR TIME...
SORRY, I FORGOT THAT IT'S NOT YOUR CUP OF TEA... TOO BAD FOR YOU... WE'RE GOING ON BOARD!...
WHAT DO YOU MEAN BY "UNDERAGE OF COURSE"??...

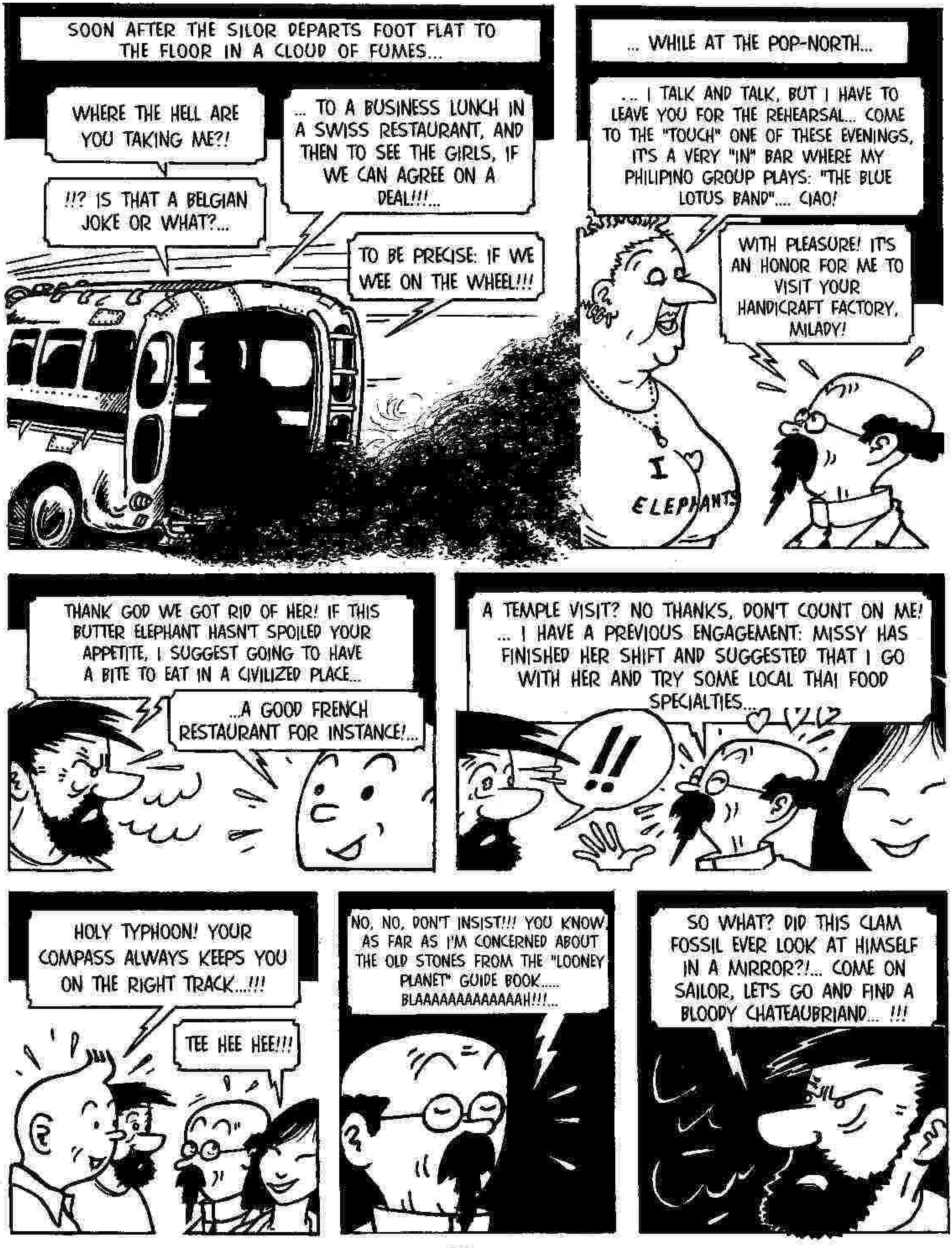
*BELIEVE ME, THE LITTLE OLD MAN WITH GLASSES MUST BE A REALLY GOOD SHAG!!!

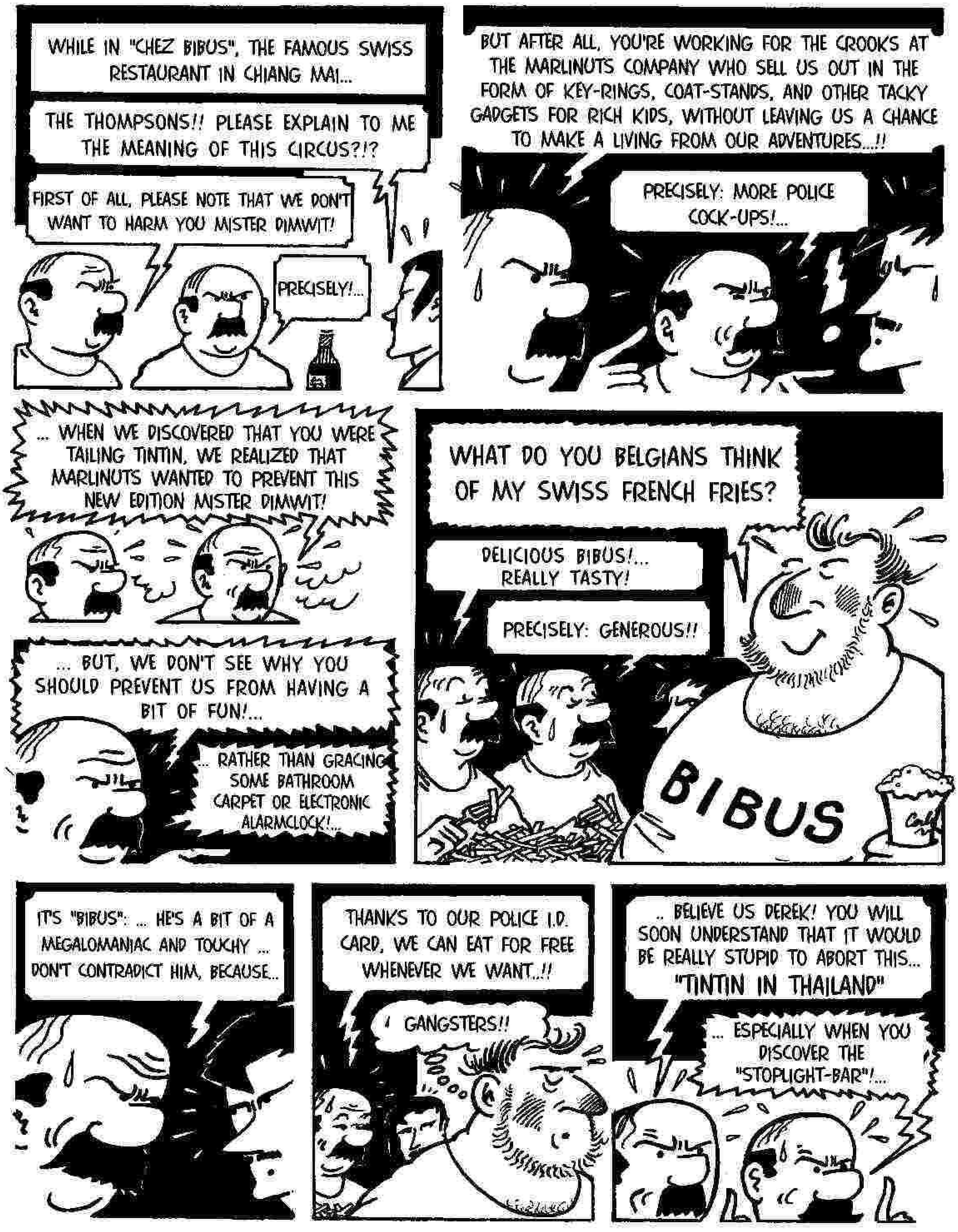

NOTE: "SAYURY CO. UN-LTD" DIDN'T AUTHORIZE THE AUTHOR TO DIVULGE THE RECIPE OF THEIR DELICIOUS "BODY MASSAGES".
WHILE IN ROOM 102...
ALL RIGHT! I'LL KEEP MY HAT ON IF YOU FIND IT FUNNY, BUT I WANT YOU TO PUT THIS LITTLE HAT ON BEFORE WE START THE SIAMESE WHEELBARROW...
TEE HEE HEE!!!
ROOM 103...
YOU'VE JUST REMINDED ME THAT I HAVEN'T SMOKED MY PIPE SINCE I ARRIVED IN THAILAND, BILLIONS OF STEAMING LEECHES!!...
TEE HEE HEE!!!
... MEANWHILE IN THE LOBBY...
WHEN I THINK... "HIC"
MOTHER WAGG WAS A BIT CHEAP NOT BUYING A PLANE TICKET FOR SNOWY
THE POOR BEAST MUST REALLY BE MISSING US...
... AT MARLINSPIKE HALL ...
PLEASE CHILDREN, WATCH THE CARPETS: THIS HOUSE IS NOT A BROTHEL!!
WHEN I THINK THAT THEY WANTED ME TO GO TO SIAM, WHEN I HAVE EVERYTHING I NEED AT HOME!!...
HE'S RIPPING MY ARSE APART WITH HIS SIAMESE FANTASY!

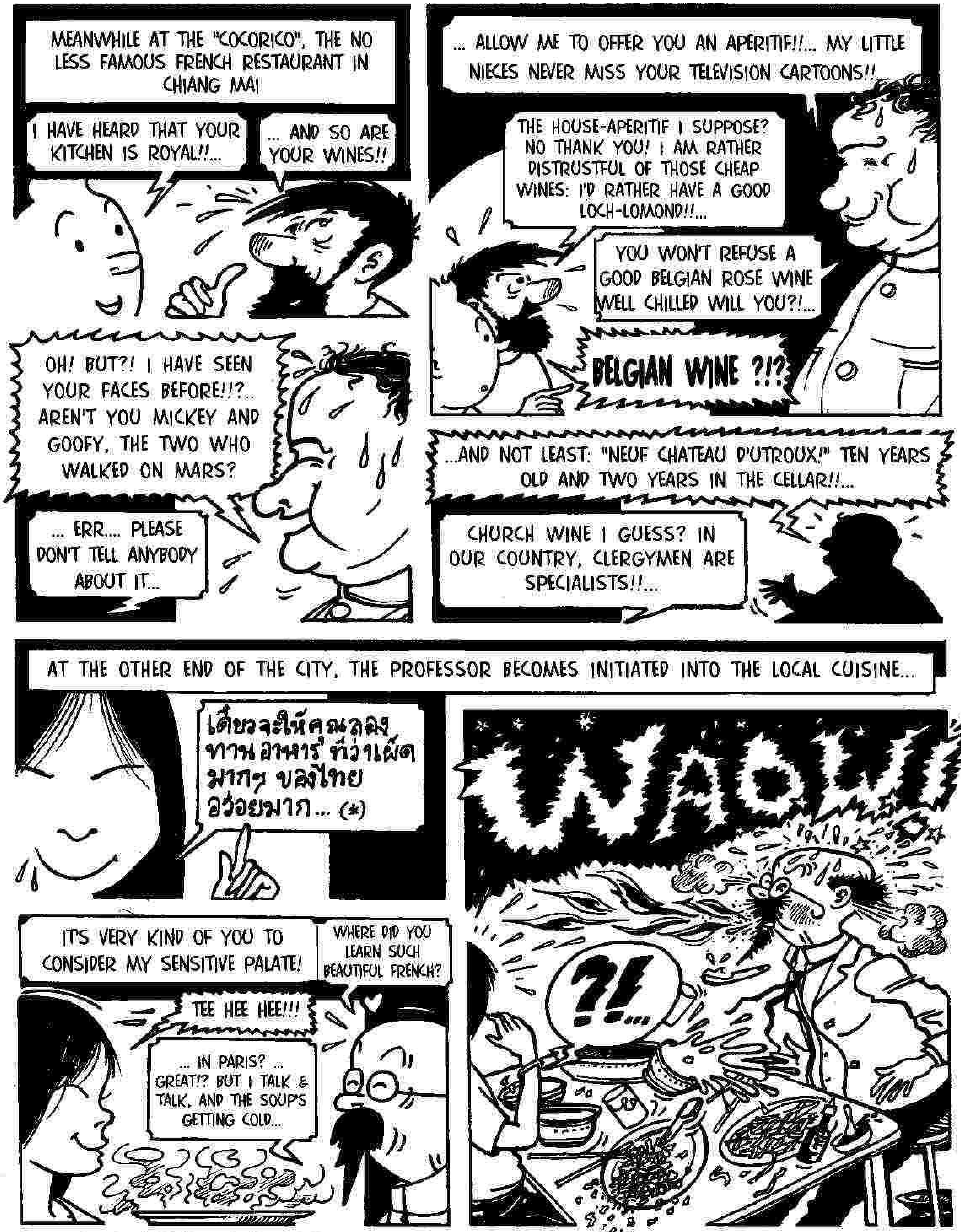

2 HOURS LATER OUR HEROES ARE RELAXING ON THE TERRACE OF THE POP NORTH GUEST HOUSE
... AND FOR ME YOU CHARMING CHILD IT'LL BE A SMALL BOTTLE OF WHISKY
Thai whisky sir?
UH?... WHY NOT? IT WILL BE A NEW EXPERIENCE!
WELL, SHIPMATES, THIS STAY IN THE NORTH IS STARTING LIKE A DREAM, THANKS TO THE GOOD ADDRESSES GENERAL ALCAZAR GAVE US!!
THE "NIGHT BAZAAR"? YOU MUST BE KIDDING!!... IT'S A TOURIST TRAP FOR SURE!
... CAPTAIN, PLEASE DON'T FORGET OUR MISSION, AND BY THE WAY, WHAT I WANTED TO SAY ABOUT THE THOMPSONS WAS...
I DON'T KNOW ABOUT LIGHTERS, BUT YES, IT IS REALLY FAMOUS FOR THE OLD "BROLEX"!...
SORRY TO INTERRUPT YOU, BUT I THINK IT'S TIME TO HAVE A TOAST TO THE WAGG'S!!...
AND HERE WE GO! TO BABE AND THE BARBARIANS!
BLAAAH!
BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!! THEY CALL THAT WHISKY?!!! IT'S KEROSENE FOR PAKISTANI CHARTERS WITH WOODEN BENCHES!!...
TEE HEE HEE!!! THAI WHISKY! "MEKONG" ALOI MAI?!?
ADMIRAL KCAPPOTT! UNBELIEVABLE! WHAT A HAPPY SURPRISE!!...
HORROR!!! THAT VOICE !?


BIANCA CASTAFIORE!...
"BIANCKY " COMMODORE! FROM NOW ON CALL ME BIANCKY: IT'S MY NEW STAGE NAME!...
BUT?! BLISTERING BARNACLES?! ...
?!?
... WHAT HAPPENED TO YOUR HAIR? HAVE YOU JUST GOT OUT OF A HARVESTER!?
... STILL AS COURTEOUS AS A SHRIMP PEELER, HOLY OLD BUMPER !!...
... I'M NOT SURPRISED MY NEW LOOK SHOCKS YOU: YOU'VE JUST ARRIVED FROM THAT SHITY BARKINGSPIKE CASTLE I PRESUME?
DAMN! YOU COULD STAY POLITE, OLD SHAVED OSTRICH!!...
YES! I WAS JUST GOING TO ASK: WHAT ARE YOU DOING IN THAILAND?
I ♡ ELEPHANTS
DEAR CALF-CULUS, KNOW THAT I AM REBORN IN CHIANG MAI!!... I'VE LEFT FAUST AND THE "TWO PENNY OPERA" TO...
... THE GREAT MUSICAL REVELATION OF MY CAREER: ROCK'N ROLL!!...
.... A TROLLEY FACTORY? THAT'S MARVELOUS: SOMEBODY HAD TO THINK OF IT! IS IT PROFITABLE??...
♡ PHANTS
BUT, IN THE SHADOWS, DIMWIT STILL DISCRETELY FOLLOWS OUR FRIENDS....
THUNDER! NOW IT'S THE CASTAPHIAL?! I MUST WARN THE BOSS IMMEDIATELY!...
.... GOOD ADVICE MISTER DIMWIT: DROP YOUR MOBILE AND JOIN US IN THE "SEE-LOR"* WAITING IN FRONT OF THE HOTEL!
YOU!!!! BUT WHAT...?!?
SHUT UP! ... AND DON'T ATTRACT THE ATTENTION OF TINTIN AND HIS FRIENDS!...

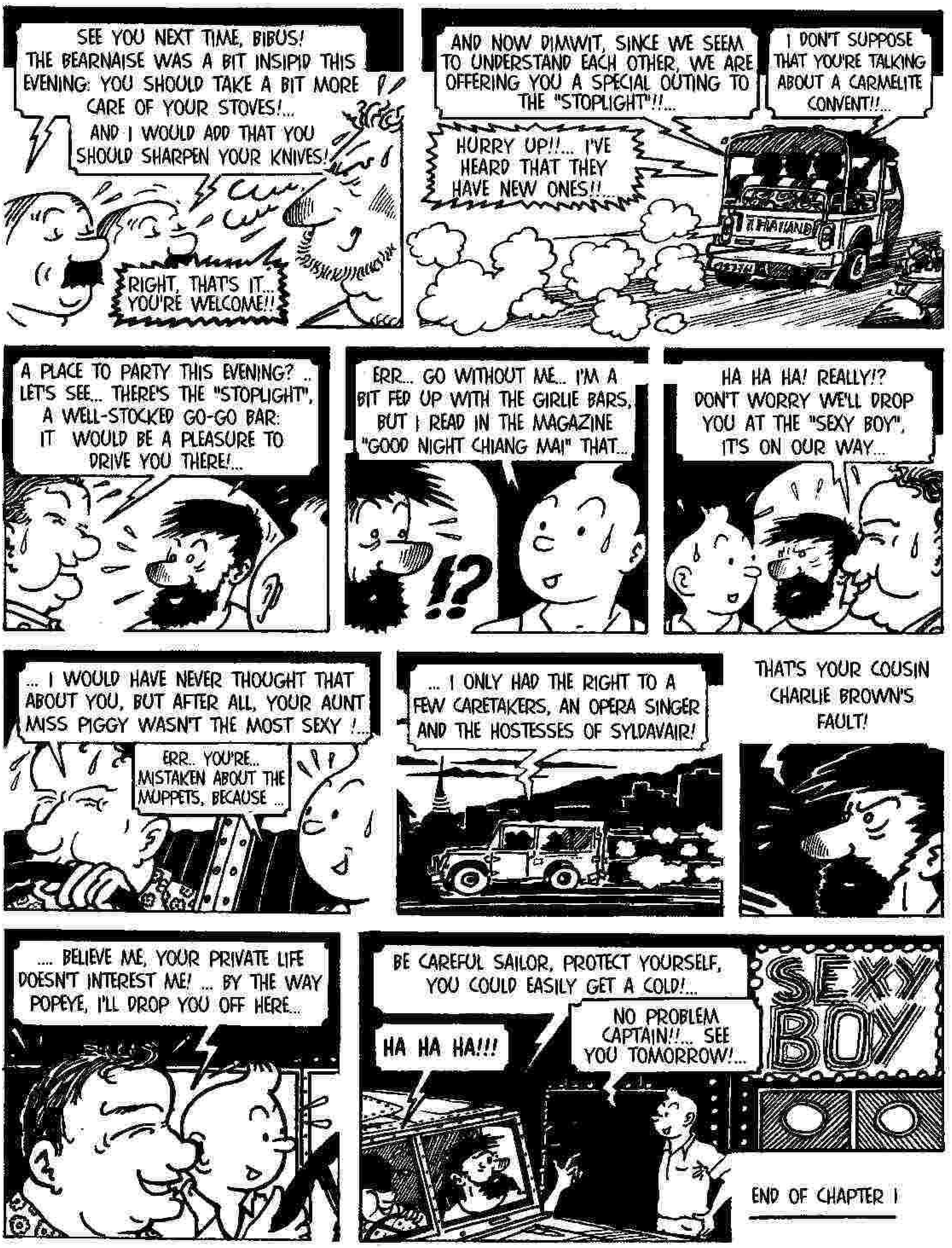
* SEE-LOR: COLLECTIVE TAXI IN CHIANG MAI


SOON AFTER THE SILOR DEPARTS FOOT FLAT TO THE FLOOR IN A CLOUD OF FUMES...
WHERE THE HELL ARE YOU TAKING ME?!
!!? IS THAT A BELGIAN JOKE OR WHAT?...
... TO A BUSINESS LUNCH IN A SWISS RESTAURANT, AND THEN TO SEE THE GIRLS, IF WE CAN AGREE ON A DEAL!!!...
TO BE PRECISE: IF WE WEE ON THE WHEEL!!!
... WHILE AT THE POP-NORTH...
... I TALK AND TALK, BUT I HAVE TO LEAVE YOU FOR THE REHEARSAL... COME TO THE "TOUCH" ONE OF THESE EVENINGS, IT'S A VERY "IN" BAR WHERE MY PHILIPINO GROUP PLAYS: "THE BLUE LOTUS BAND".... CIAO!
WITH PLEASURE! IT'S AN HONOR FOR ME TO VISIT YOUR HANDICRAFT FACTORY, MILADY!
I ♡ ELEPHANTS
THANK GOD WE GOT RID OF HER! IF THIS BUTTER ELEPHANT HASN'T SPOILED YOUR APPETITE, I SUGGEST GOING TO HAVE A BITE TO EAT IN A CIVILIZED PLACE...
...A GOOD FRENCH RESTAURANT FOR INSTANCE!...
A TEMPLE VISIT? NO THANKS, DON'T COUNT ON ME! ... I HAVE A PREVIOUS ENGAGEMENT: MISSY HAS FINISHED HER SHIFT AND SUGGESTED THAT I GO WITH HER AND TRY SOME LOCAL THAI FOOD SPECIALTIES...
!!
HOLY TYPHOON! YOUR COMPASS ALWAYS KEEPS YOU ON THE RIGHT TRACK...!!!
TEE HEE HEE!!!
NO, NO, DON'T INSIST!!! YOU KNOW, AS FAR AS I'M CONCERNED ABOUT THE OLD STONES FROM THE "LOONEY PLANET" GUIDE BOOK..... BLAAAAAAAAAAAAAAH!!!...
SO WHAT? DID THIS CLAM FOSSIL EVER LOOK AT HIMSELF IN A MIRROR?!... COME ON SAILOR, LET'S GO AND FIND A BLOODY CHATEAUBRIAND... !!!


WHILE IN "CHEZ BIBUS", THE FAMOUS SWISS RESTAURANT IN CHIANG MAI...
THE THOMPSONS!! PLEASE EXPLAIN TO ME THE MEANING OF THIS CIRCUS?!?
FIRST OF ALL, PLEASE NOTE THAT WE DON'T WANT TO HARM YOU MISTER DIMWIT!
PRECISELY!...
BUT AFTER ALL, YOU'RE WORKING FOR THE CROOKS AT THE MARLINUTS COMPANY WHO SELL US OUT IN THE FORM OF KEY-RINGS, COAT-STANDS, AND OTHER TACKY GADGETS FOR RICH KIDS, WITHOUT LEAVING US A CHANCE TO MAKE A LIVING FROM OUR ADVENTURES...!!
PRECISELY: MORE POLICE COCK-UPS!...
... WHEN WE DISCOVERED THAT YOU WERE TAILING TINTIN, WE REALIZED THAT MARLINUTS WANTED TO PREVENT THIS NEW EDITION MISTER DIMWIT!
... BUT, WE DON'T SEE WHY YOU SHOULD PREVENT US FROM HAVING A BIT OF FUN!...
... RATHER THAN GRACING SOME BATHROOM CARPET OR ELECTRONIC ALARMCLOCK!...
WHAT DO YOU BELGIANS THINK OF MY SWISS FRENCH FRIES?
DELICIOUS BIBUS!... REALLY TASTY!
PRECISELY: GENEROUS!!
BIBUS
IT'S "BIBUS": ... HE'S A BIT OF A MEGALOMANIAC AND TOUCHY ... DON'T CONTRADICT HIM, BECAUSE...
THANKS TO OUR POLICE I.D. CARD, WE CAN EAT FOR FREE WHENEVER WE WANT...!!
GANGSTERS!!
.. BELIEVE US DEREK! YOU WILL SOON UNDERSTAND THAT IT WOULD BE REALLY STUPID TO ABORT THIS... "TINTIN IN THAILAND"
... ESPECIALLY WHEN YOU DISCOVER THE "STOPLIGHT-BAR"!...


MEANWHILE AT THE "COCORICO", THE NO LESS FAMOUS FRENCH RESTAURANT IN CHIANG MAI
I HAVE HEARD THAT YOUR KITCHEN IS ROYAL!!...
... AND SO ARE YOUR WINES!!
OH! BUT?! I HAVE SEEN YOUR FACES BEFORE!!?.. AREN'T YOU MICKEY AND GOOFY, THE TWO WHO WALKED ON MARS?
... ERR.... PLEASE DON'T TELL ANYBODY ABOUT IT...
... ALLOW ME TO OFFER YOU AN APERITIF!!... MY LITTLE NIECES NEVER MISS YOUR TELEVISION CARTOONS!!
THE HOUSE-APERITIF I SUPPOSE? NO THANK YOU! I AM RATHER DISTRUSTFUL OF THOSE CHEAP WINES: I'D RATHER HAVE A GOOD LOCH-LOMOND!!...
YOU WON'T REFUSE A GOOD BELGIAN ROSE WINE WELL CHILLED WILL YOU?!...
BELGIAN WINE ?!?
...AND NOT LEAST: "NEUF CHATEAU D'UTROUX!" TEN YEARS OLD AND TWO YEARS IN THE CELLAR!!...
CHURCH WINE I GUESS? IN OUR COUNTRY, CLERGYMEN ARE SPECIALISTS!!...
AT THE OTHER END OF THE CITY, THE PROFESSOR BECOMES INITIATED INTO THE LOCAL CUISINE...
เดี๋ยวจะให้คุณลอง ทานอาหาร ที่ว่าเผ็ด มากๆ ของไทย อร่อยมาก... (*)
WAOW!
?!...
IT'S VERY KIND OF YOU TO CONSIDER MY SENSITIVE PALATE!
WHERE DID YOU LEARN SUCH BEAUTIFUL FRENCH?
TEE HEE HEE!!!
... IN PARIS? ... GREAT!? BUT I TALK & TALK, AND THE SOUP'S GETTING COLD...

(*) YOU COULD TRY TO EAT THIS SPICY AND DELICIOUS...

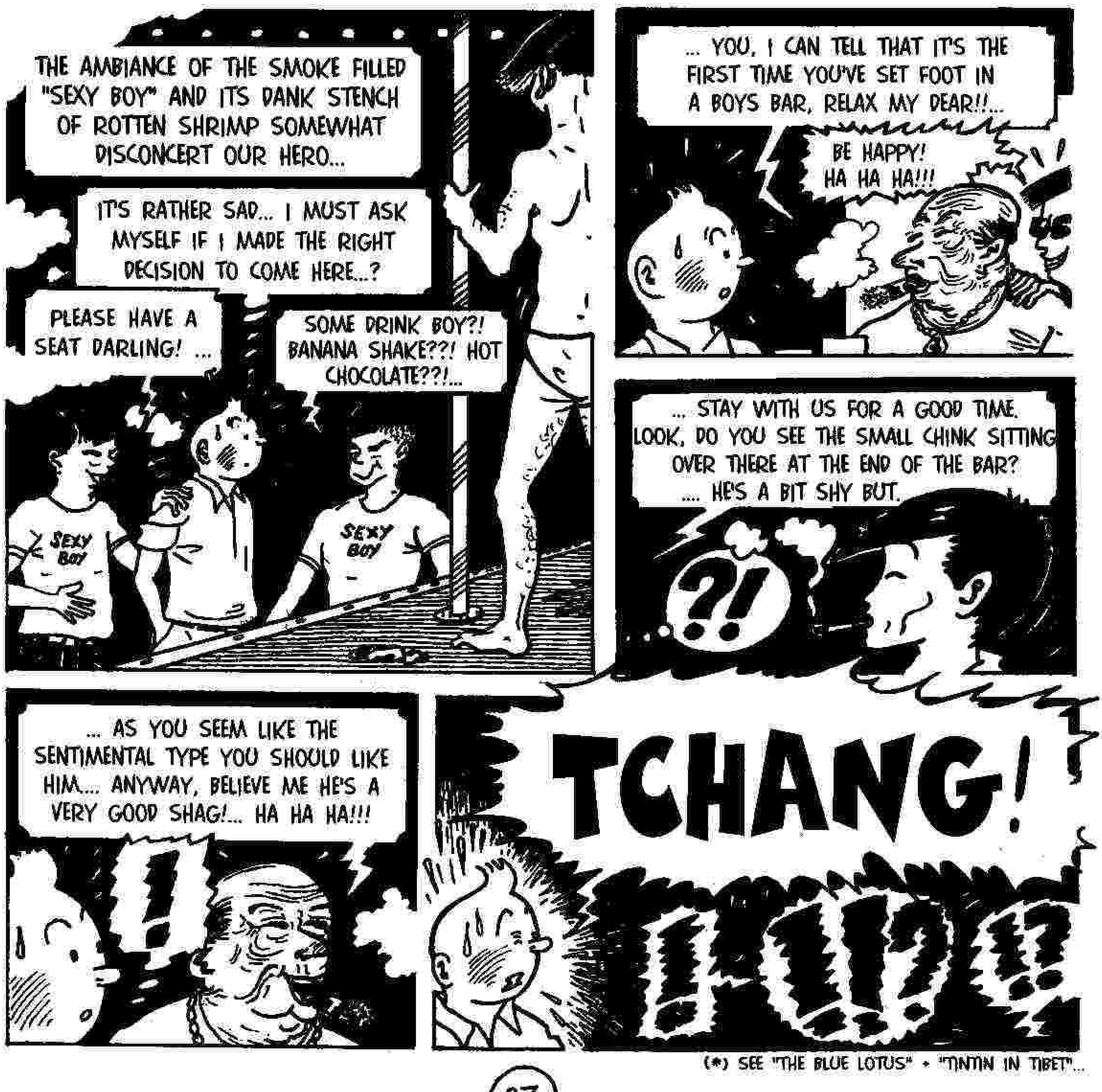

SEE YOU NEXT TIME, BIBUS! THE BEARNAISE WAS A BIT INSIPID THIS EVENING: YOU SHOULD TAKE A BIT MORE CARE OF YOUR STOVES!...
AND I WOULD ADD THAT YOU SHOULD SHARPEN YOUR KNIVES!
RIGHT, THAT'S IT... YOU'RE WELCOME!!
AND NOW DIMWIT, SINCE WE SEEM TO UNDERSTAND EACH OTHER, WE ARE OFFERING YOU A SPECIAL OUTING TO THE "STOPLIGHT"!!...
I DON'T SUPPOSE THAT YOU'RE TALKING ABOUT A CARMELITE CONVENT!!...
HURRY UP!!... I'VE HEARD THAT THEY HAVE NEW ONES!!...
THAILAND
A PLACE TO PARTY THIS EVENING? .. LET'S SEE... THERE'S THE "STOPLIGHT", A WELL-STOCKED GO-GO BAR: IT WOULD BE A PLEASURE TO DRIVE YOU THERE!...
ERR... GO WITHOUT ME... I'M A BIT FED UP WITH THE GIRLIE BARS, BUT I READ IN THE MAGAZINE "GOOD NIGHT CHIANG MAI" THAT...
!?
HA HA HA! REALLY!? DON'T WORRY WE'LL DROP YOU AT THE "SEXY BOY", IT'S ON OUR WAY...
... I WOULD HAVE NEVER THOUGHT THAT ABOUT YOU, BUT AFTER ALL, YOUR AUNT MISS PIGGY WASN'T THE MOST SEXY !...
ERR.. YOU'RE... MISTAKEN ABOUT THE MUPPETS, BECAUSE ...
... I ONLY HAD THE RIGHT TO A FEW CARETAKERS, AN OPERA SINGER AND THE HOSTESSES OF SYLDAVAIR!
THAT'S YOUR COUSIN CHARLIE BROWN'S FAULT!
.... BELIEVE ME, YOUR PRIVATE LIFE DOESN'T INTEREST ME! ... BY THE WAY POPEYE, I'LL DROP YOU OFF HERE...
BE CAREFUL SAILOR, PROTECT YOURSELF, YOU COULD EASILY GET A COLD!...
HA HA HA!!!
NO PROBLEM CAPTAIN!!... SEE YOU TOMORROW!...
SEXY BOY

END OF CHAPTER I

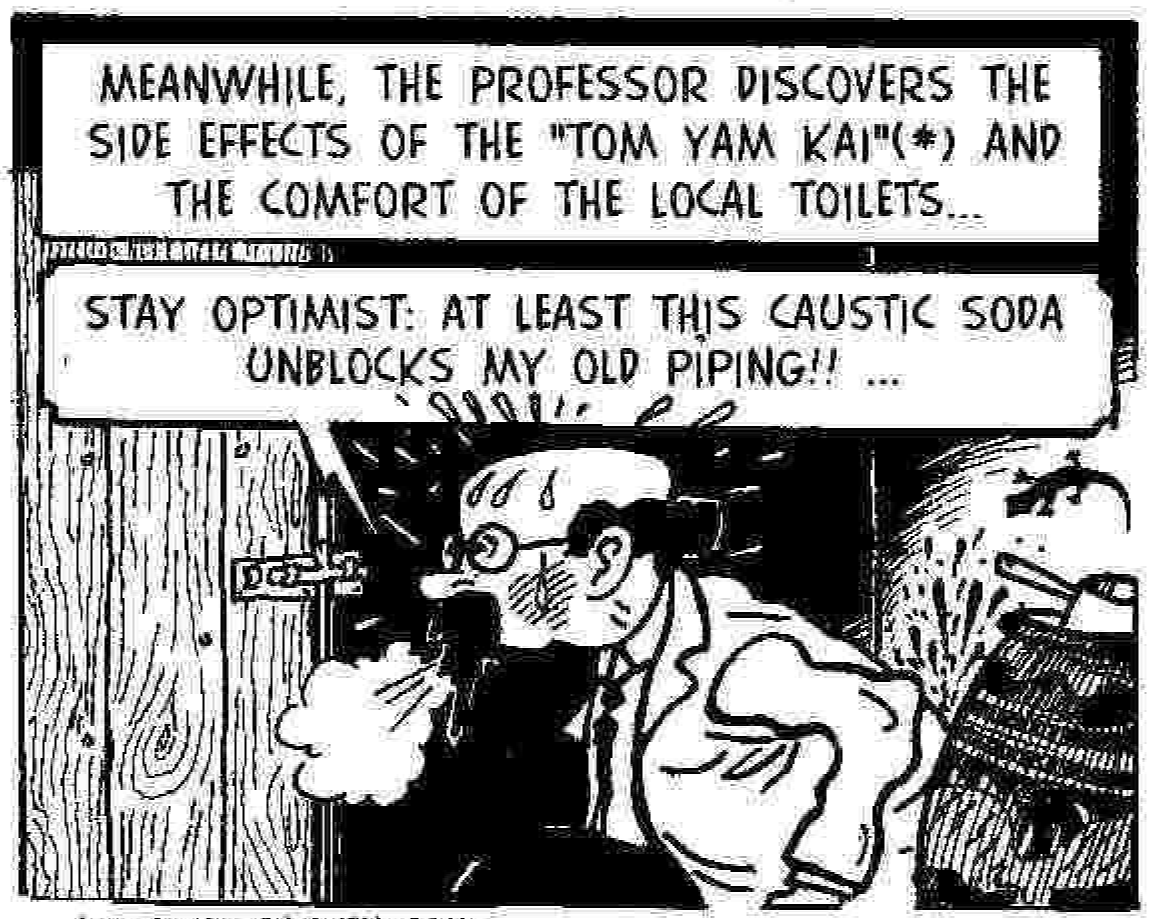
TEE HEE HEE!

TINTIN IN THAILAND

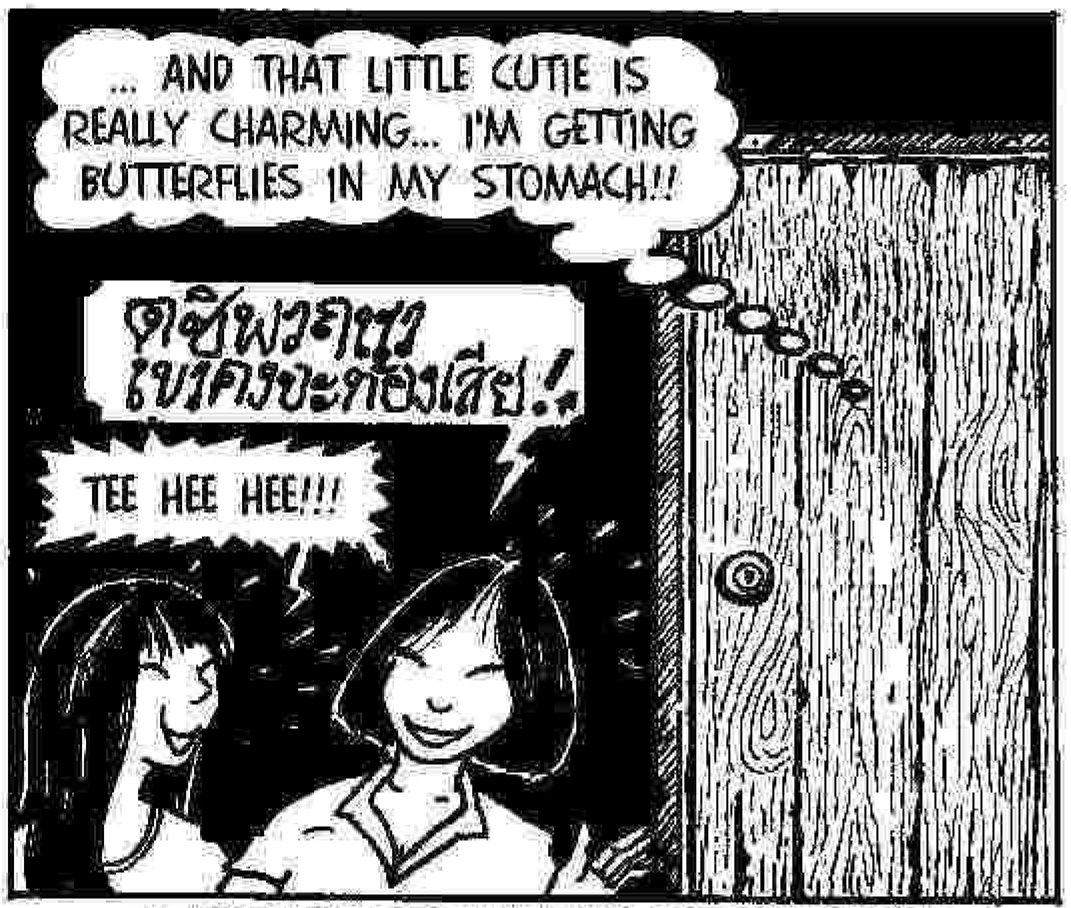
CHAPTER 2


THE AMBIANCE OF THE SMOKE FILLED "SEXY BOY" AND ITS DANK STENCH OF ROTTEN SHRIMP SOMEWHAT DISCONCERT OUR HERO...
IT'S RATHER SAD... I MUST ASK MYSELF IF I MADE THE RIGHT DECISION TO COME HERE...?
PLEASE HAVE A SEAT DARLING! ...
SOME DRINK BOY?! BANANA SHAKE??! HOT CHOCOLATE??!...
SEXY BOY
SEXY BOY
... YOU, I CAN TELL THAT IT'S THE FIRST TIME YOU'VE SET FOOT IN A BOYS BAR, RELAX MY DEAR!!...
BE HAPPY! HA HA HA!!!
... STAY WITH US FOR A GOOD TIME. LOOK, DO YOU SEE THE SMALL CHINK SITTING OVER THERE AT THE END OF THE BAR? .... HE'S A BIT SHY BUT
?!
... AS YOU SEEM LIKE THE SENTIMENTAL TYPE YOU SHOULD LIKE HIM.... ANYWAY, BELIEVE ME HE'S A VERY GOOD SHAG!... HA HA HA!!!
!
TCHANG!
!!!?!?

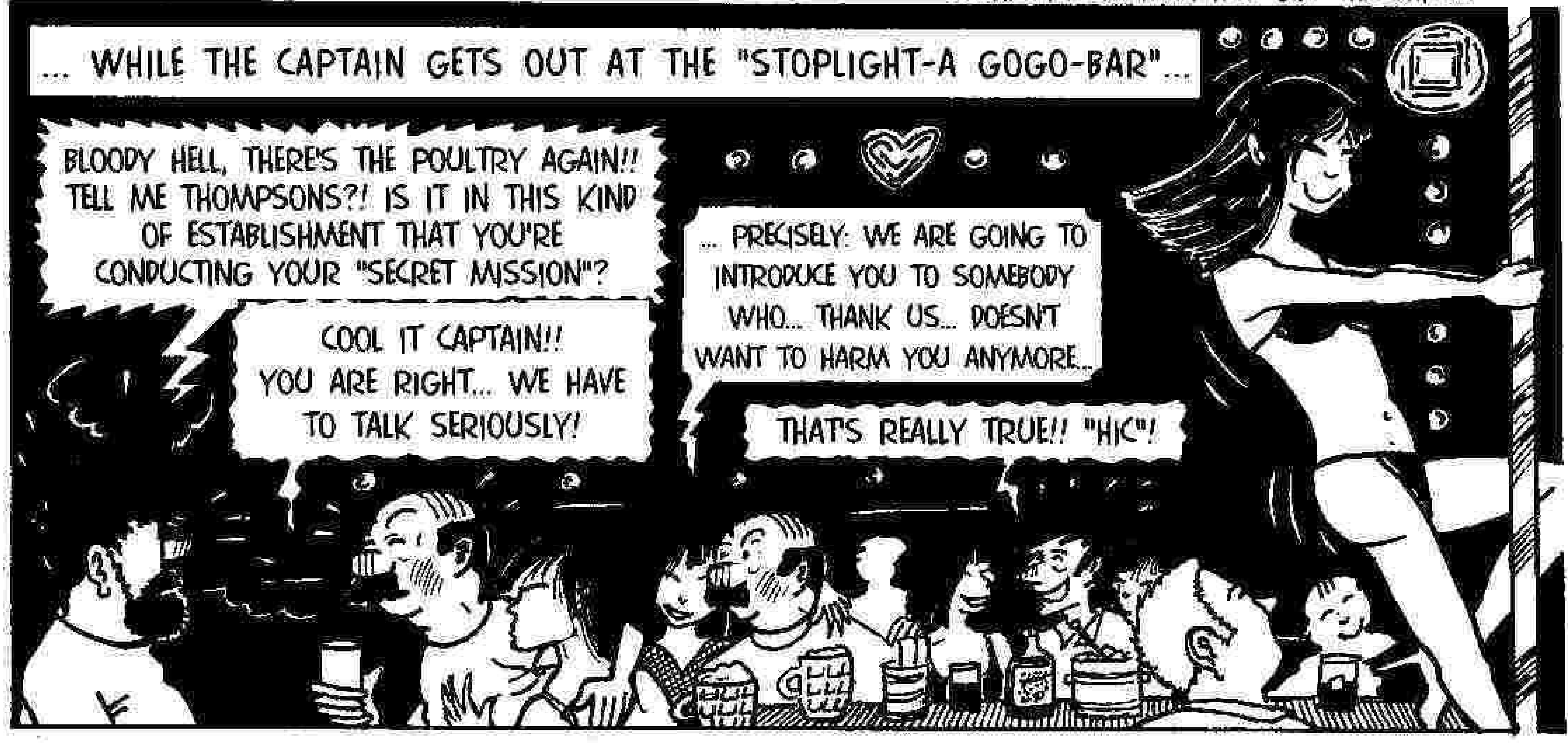
(*) SEE "THE BLUE LOTUS" + "TINTIN IN TIBET"...

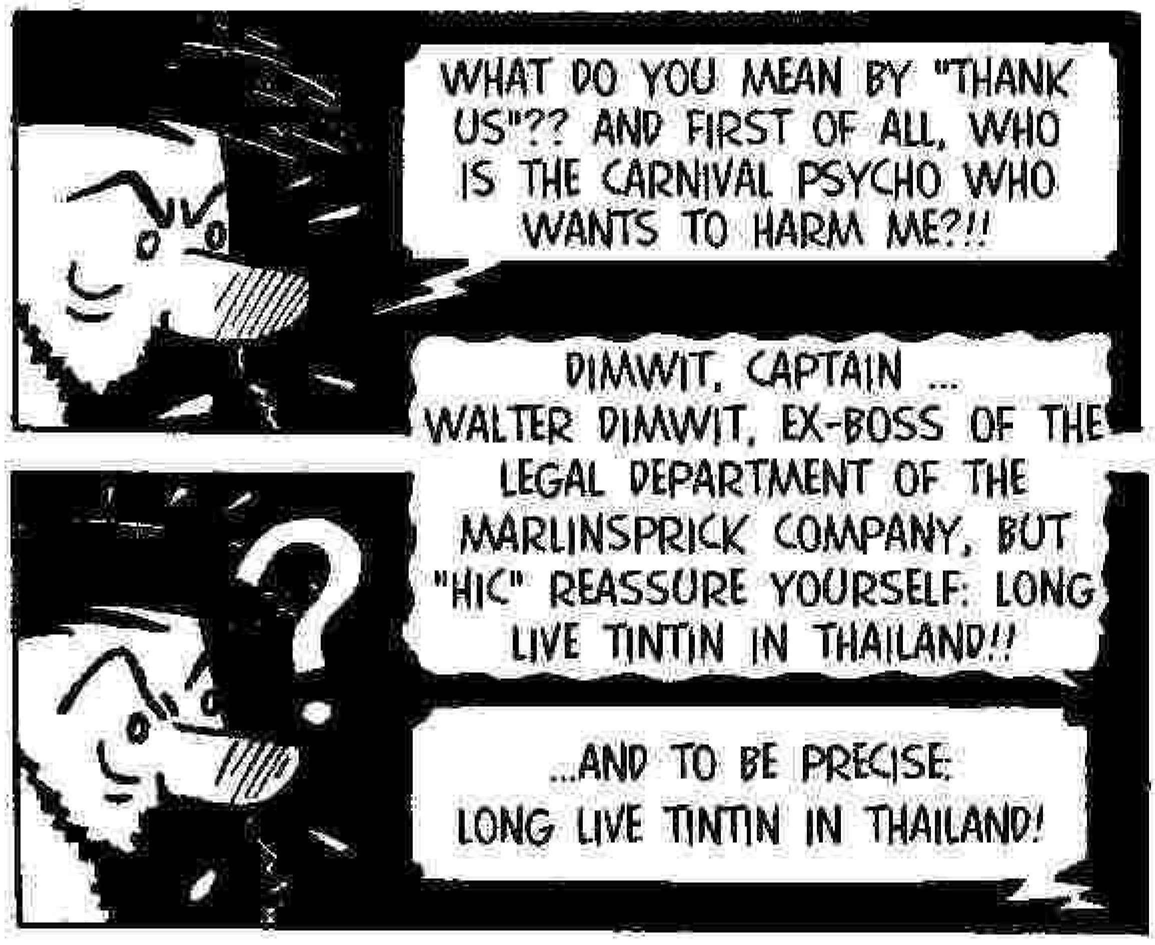

MEANWHILE, THE PROFESSOR DISCOVERS THE SIDE EFFECTS OF THE "TOM YAM KAI"(*) AND THE COMFORT OF THE LOCAL TOILETS...
STAY OPTIMIST: AT LEAST THIS CAUSTIC SODA UNBLOCKS MY OLD PIPING!! ...

(*) SPICY CHICKEN SOUP

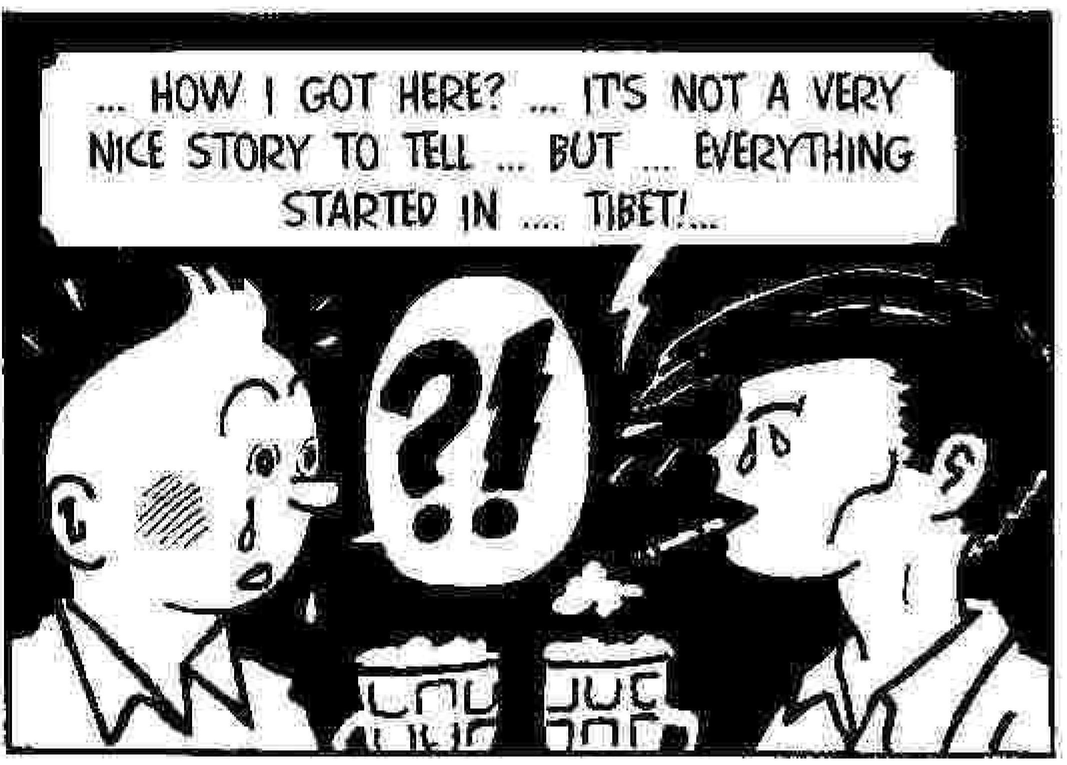

... AND THAT LITTLE CUTIE IS REALLY CHARMING... I'M GETTING BUTTERFLIES IN MY STOMACH!!
ดูซิพวกแก เขาคงจะท้องเสีย!*
TEE HEE HEE!!!

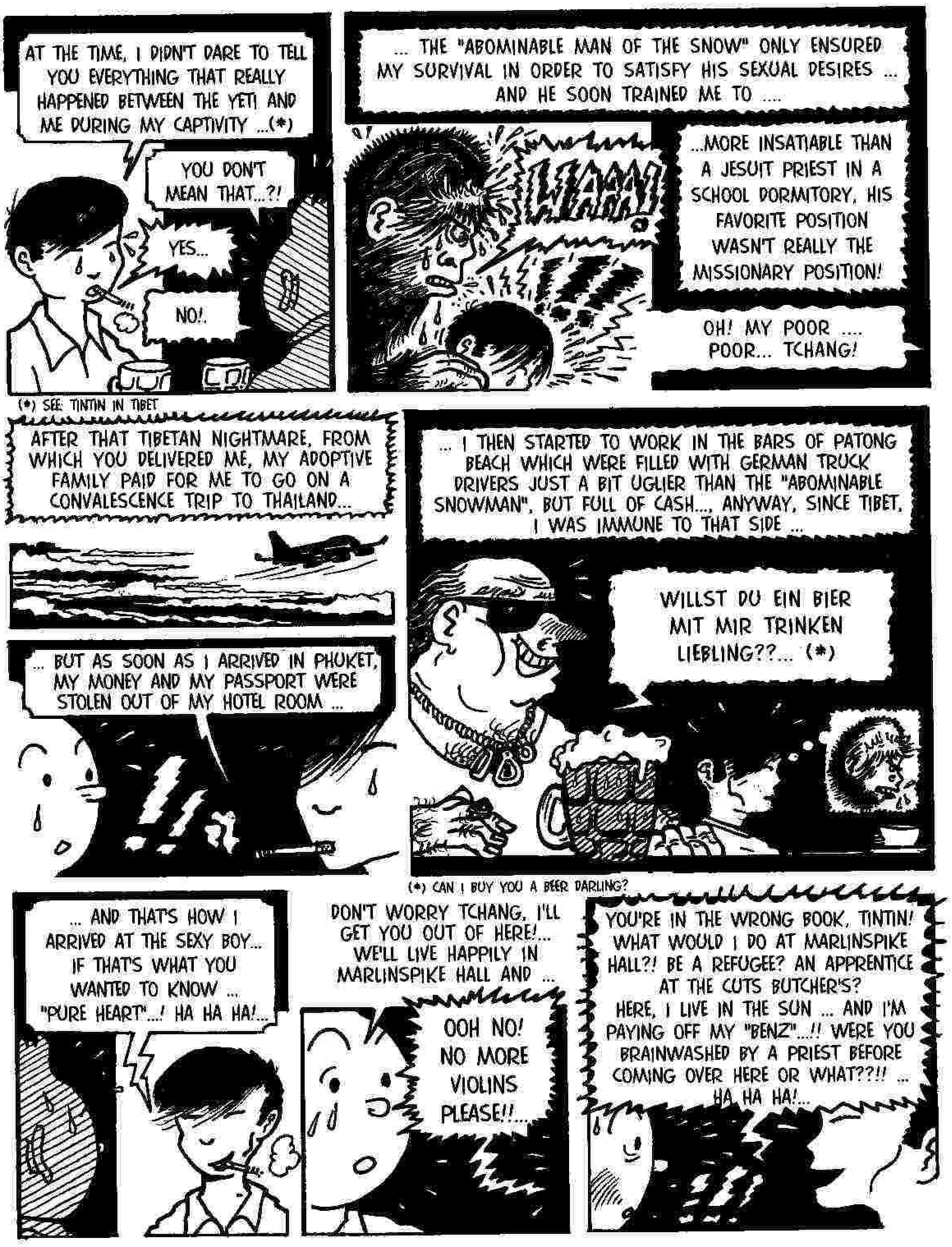
* LOOK! THE OLD MAN HAS GOT THE SHITS!!


... WHILE THE CAPTAIN GETS OUT AT THE "STOPLIGHT-A GOGO-BAR"...
BLOODY HELL, THERE'S THE POULTRY AGAIN!! TELL ME THOMPSONS?! IS IT IN THIS KIND OF ESTABLISHMENT THAT YOU'RE CONDUCTING YOUR "SECRET MISSION"?
COOL IT CAPTAIN!! YOU ARE RIGHT... WE HAVE TO TALK SERIOUSLY!
... PRECISELY: WE ARE GOING TO INTRODUCE YOU TO SOMEBODY WHO... THANK US... DOESN'T WANT TO HARM YOU ANYMORE...
THAT'S REALLY TRUE!! "HIC"!


WHAT DO YOU MEAN BY "THANK US"?? AND FIRST OF ALL, WHO IS THE CARNIVAL PSYCHO WHO WANTS TO HARM ME?!!
DIMWIT, CAPTAIN ... WALTER DIMWIT, EX-BOSS OF THE LEGAL DEPARTMENT OF THE MARLINSPRICK COMPANY, BUT "HIC" REASSURE YOURSELF: LONG LIVE TINTIN IN THAILAND!!
...AND TO BE PRECISE: LONG LIVE TINTIN IN THAILAND!
?

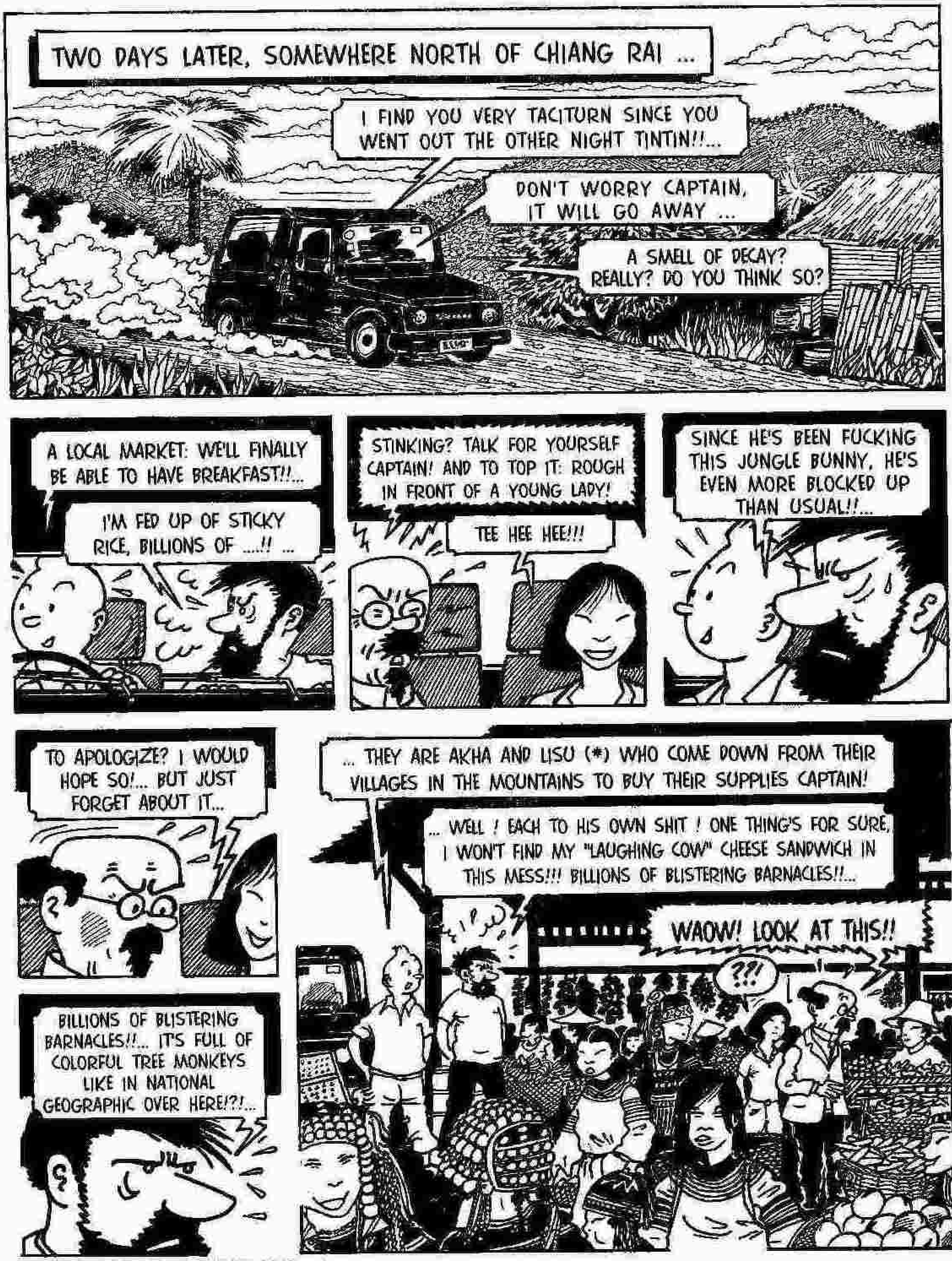
AT THE SEXY BOY, THE REUNION OF TINTIN AND TCHANG IS MOVING...


... HOW I GOT HERE? ... IT'S NOT A VERY NICE STORY TO TELL ... BUT ... EVERYTHING STARTED IN .... TIBET!...
?!

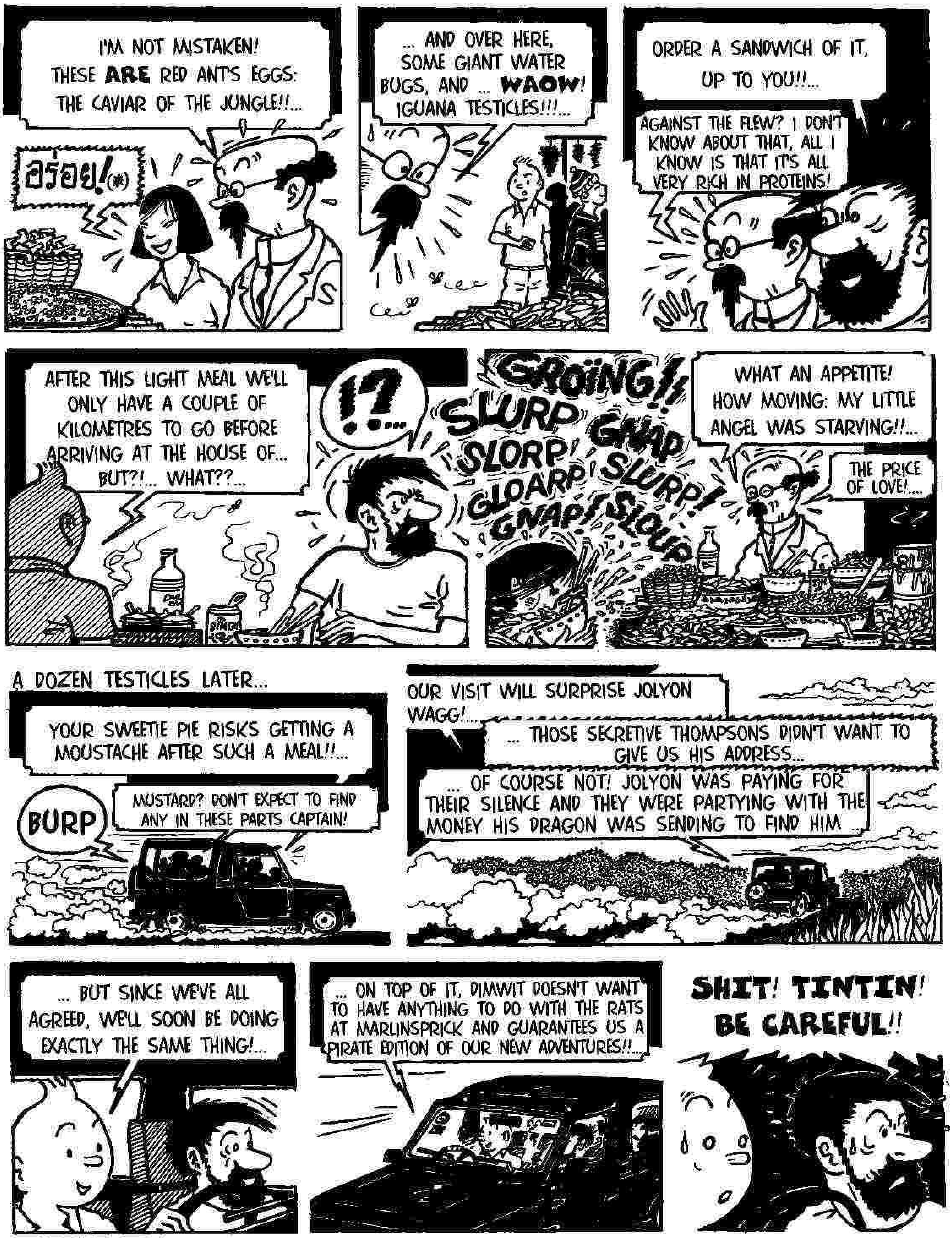

AT THE TIME, I DIDN'T DARE TO TELL YOU EVERYTHING THAT REALLY HAPPENED BETWEEN THE YETI AND ME DURING MY CAPTIVITY ...(*)
YOU DON'T MEAN THAT...?!
YES...
NO!.
... THE "ABOMINABLE MAN OF THE SNOW" ONLY ENSURED MY SURVIVAL IN ORDER TO SATISFY HIS SEXUAL DESIRES ... AND HE SOON TRAINED ME TO ....
WAAA!
...MORE INSATIABLE THAN A JESUIT PRIEST IN A SCHOOL DORMITORY, HIS FAVORITE POSITION WASN'T REALLY THE MISSIONARY POSITION!
OH! MY POOR .... POOR... TCHANG!
AFTER THAT TIBETAN NIGHTMARE, FROM WHICH YOU DELIVERED ME, MY ADOPTIVE FAMILY PAID FOR ME TO GO ON A CONVALESCENCE TRIP TO THAILAND...
... BUT AS SOON AS I ARRIVED IN PHUKET, MY MONEY AND MY PASSPORT WERE STOLEN OUT OF MY HOTEL ROOM ...
... I THEN STARTED TO WORK IN THE BARS OF PATONG BEACH WHICH WERE FILLED WITH GERMAN TRUCK DRIVERS JUST A BIT UGLIER THAN THE "ABOMINABLE SNOWMAN", BUT FULL OF CASH..., ANYWAY, SINCE TIBET, I WAS IMMUNE TO THAT SIDE ...
WILLST DU EIN BIER MIT MIR TRINKEN LIEBLING??... (*)
... AND THAT'S HOW I ARRIVED AT THE SEXY BOY... IF THAT'S WHAT YOU WANTED TO KNOW ... "PURE HEART"...! HA HA HA!...
DON'T WORRY TCHANG, I'LL GET YOU OUT OF HERE!... WE'LL LIVE HAPPILY IN MARLINSPIKE HALL AND ...
OOH NO! NO MORE VIOLINS PLEASE!!...
YOU'RE IN THE WRONG BOOK, TINTIN! WHAT WOULD I DO AT MARLINSPIKE HALL?! BE A REFUGEE? AN APPRENTICE AT THE CUTS BUTCHER'S? HERE, I LIVE IN THE SUN ... AND I'M PAYING OFF MY "BENZ"...!! WERE YOU BRAINWASHED BY A PRIEST BEFORE COMING OVER HERE OR WHAT??!! ... HA HA HA!...

(*) SEE: TINTIN IN TIBET

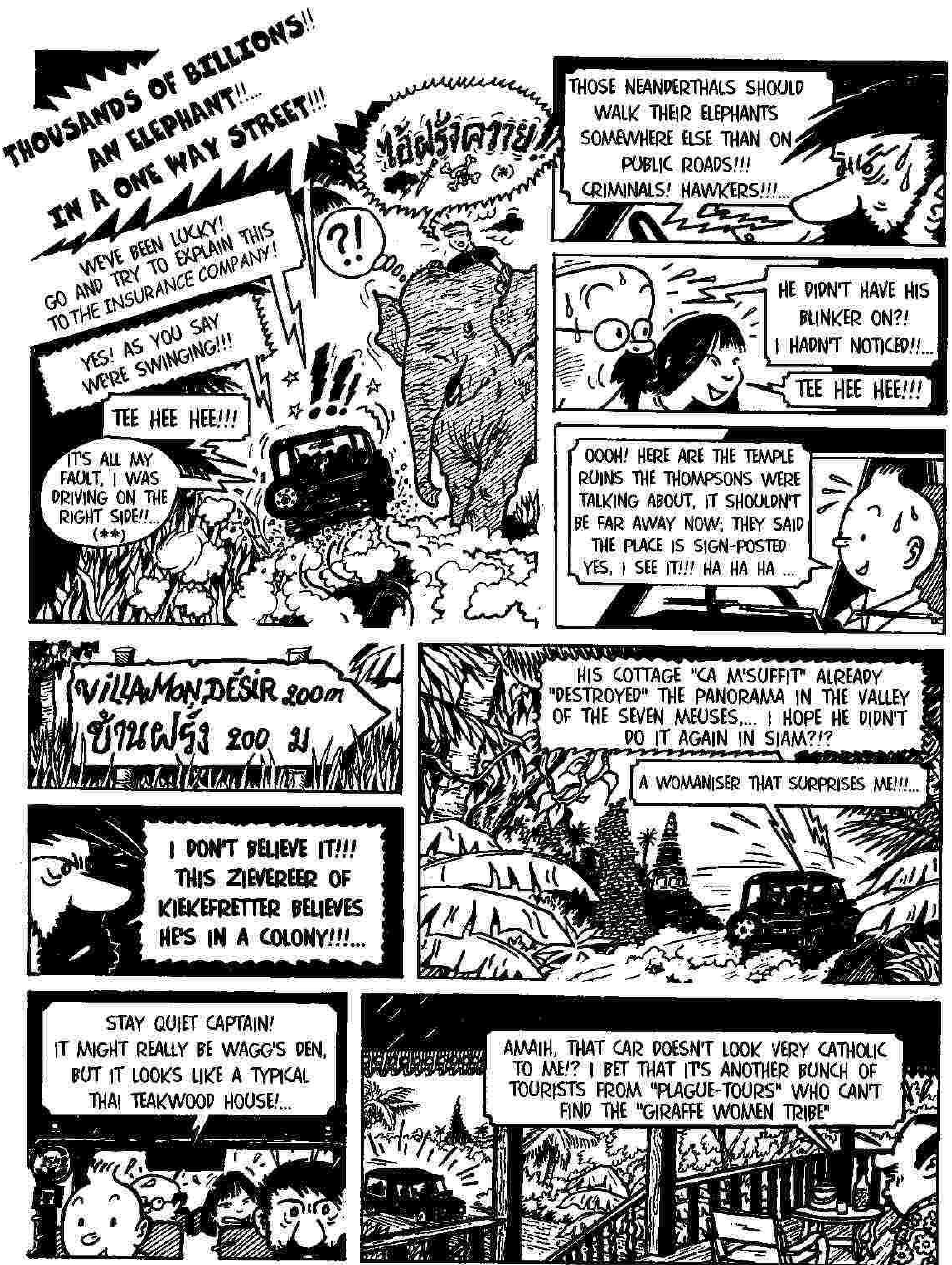
(*) CAN I BUY YOU A BEER DARLING?


TWO DAYS LATER, SOMEWHERE NORTH OF CHIANG RAI ...
I FIND YOU VERY TACITURN SINCE YOU WENT OUT THE OTHER NIGHT TINTIN!!...
DON'T WORRY CAPTAIN, IT WILL GO AWAY ...
A SMELL OF DECAY? REALLY? DO YOU THINK SO?
A LOCAL MARKET: WE'LL FINALLY BE ABLE TO HAVE BREAKFAST!!...
I'M FED UP OF STICKY RICE, BILLIONS OF ....!! ...
STINKING? TALK FOR YOURSELF CAPTAIN! AND TO TOP IT: ROUGH IN FRONT OF A YOUNG LADY!
TEE HEE HEE!!!
SINCE HE'S BEEN FUCKING THIS JUNGLE BUNNY, HE'S EVEN MORE BLOCKED UP THAN USUAL!!...
TO APOLOGIZE? I WOULD HOPE SO!... BUT JUST FORGET ABOUT IT...
BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!!... IT'S FULL OF COLORFUL TREE MONKEYS LIKE IN NATIONAL GEOGRAPHIC OVER HERE!?!...
... THEY ARE AKHA AND LISU (*) WHO COME DOWN FROM THEIR VILLAGES IN THE MOUNTAINS TO BUY THEIR SUPPLIES CAPTAIN!
... WELL ! EACH TO HIS OWN SHIT ! ONE THING'S FOR SURE, I WON'T FIND MY "LAUGHING COW" CHEESE SANDWICH IN THIS MESS!!! BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!!...
WAOW! LOOK AT THIS!!
??!

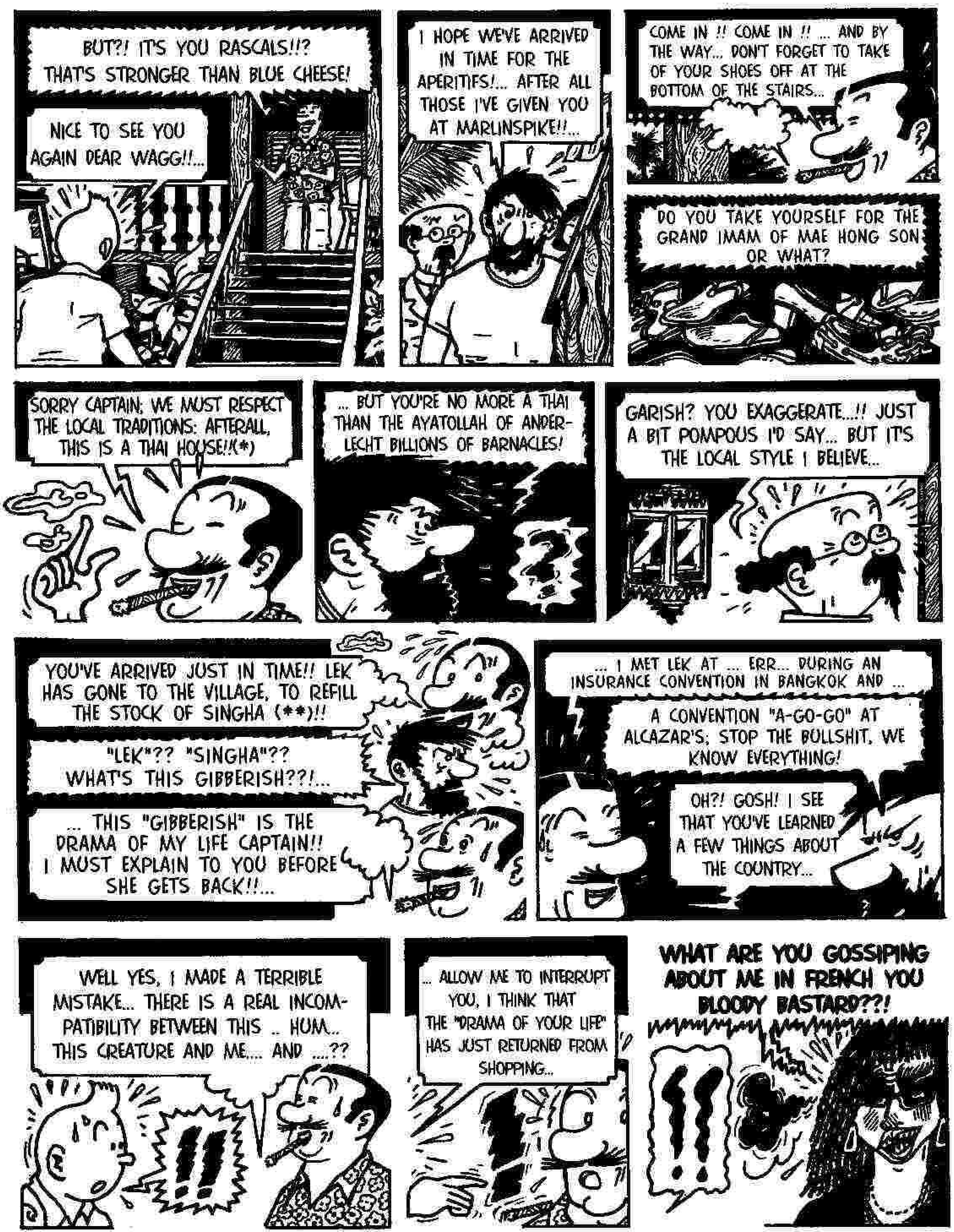
(*) MOUNTAIN TRIBES OF THE GOLDEN TRIANGLE


I'M NOT MISTAKEN! THESE ARE RED ANT'S EGGS: THE CAVIAR OF THE JUNGLE!!...
อร่อย!(*)
... AND OVER HERE, SOME GIANT WATER BUGS, AND ... WAOW! IGUANA TESTICLES!!!...
ORDER A SANDWICH OF IT, UP TO YOU!!...
AGAINST THE FLEW? I DON'T KNOW ABOUT THAT, ALL I KNOW IS THAT IT'S ALL VERY RICH IN PROTEINS!
AFTER THIS LIGHT MEAL WE'LL ONLY HAVE A COUPLE OF KILOMETRES TO GO BEFORE ARRIVING AT THE HOUSE OF... BUT?!... WHAT??...
!?...
GROING!!
SLURP
SLORP!
GNAP
GLOARP!
SLURP!
GNAP!
SLOUP
WHAT AN APPETITE! HOW MOVING: MY LITTLE ANGEL WAS STARVING!!...
THE PRICE OF LOVE!....
A DOZEN TESTICLES LATER...
YOUR SWEETIE PIE RISKS GETTING A MOUSTACHE AFTER SUCH A MEAL!!...
BURP
MUSTARD? DON'T EXPECT TO FIND ANY IN THESE PARTS CAPTAIN!
OUR VISIT WILL SURPRISE JOLYON WAGG!...
... THOSE SECRETIVE THOMPSONS DIDN'T WANT TO GIVE US HIS ADDRESS...
... OF COURSE NOT! JOLYON WAS PAYING FOR THEIR SILENCE AND THEY WERE PARTYING WITH THE MONEY HIS DRAGON WAS SENDING TO FIND HIM ...
... BUT SINCE WE'VE ALL AGREED, WE'LL SOON BE DOING EXACTLY THE SAME THING!...
... ON TOP OF IT, DIMWIT DOESN'T WANT TO HAVE ANYTHING TO DO WITH THE RATS AT MARLINSPRICK AND GUARANTEES US A PIRATE EDITION OF OUR NEW ADVENTURES!!...
SHIT! TINTIN! BE CAREFUL!!

(*) DELICIOUS!

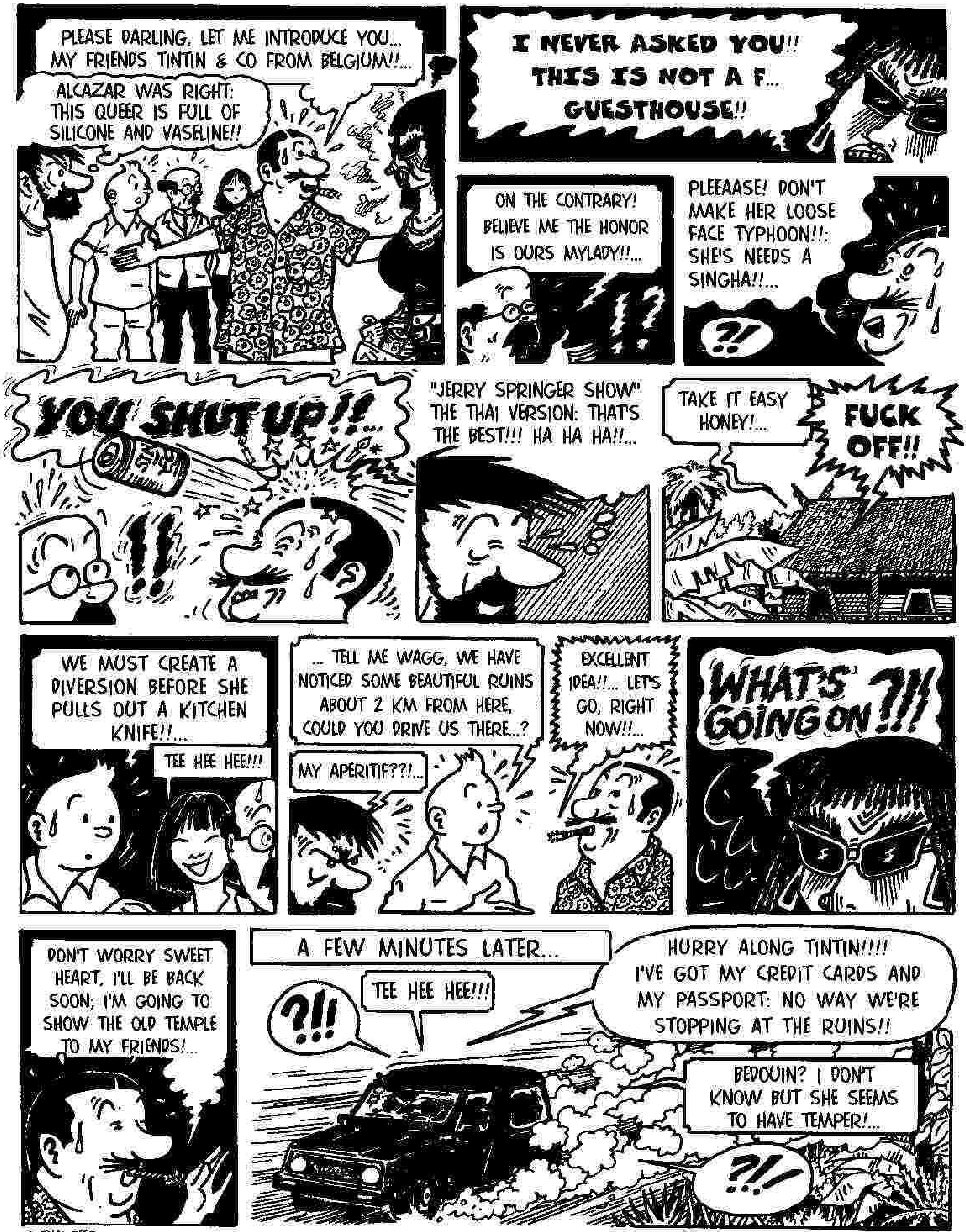

THOUSANDS OF BILLIONS!! AN ELEPHANT!!... IN A ONE WAY STREET!!!
ไอ้ฝรั่งควาย!! (*)
?!
WE'VE BEEN LUCKY! GO AND TRY TO EXPLAIN THIS TO THE INSURANCE COMPANY!
YES! AS YOU SAY WE'RE SWINGING!!!
TEE HEE HEE!!!
IT'S ALL MY FAULT, I WAS DRIVING ON THE RIGHT SIDE!!... (**)
!!!
THOSE NEANDERTHALS SHOULD WALK THEIR ELEPHANTS SOMEWHERE ELSE THAN ON PUBLIC ROADS!!! CRIMINALS! HAWKERS!!!...
HE DIDN'T HAVE HIS BLINKER ON?! I HADN'T NOTICED!!...
TEE HEE HEE!!!
OOOH! HERE ARE THE TEMPLE RUINS THE THOMPSONS WERE TALKING ABOUT, IT SHOULDN'T BE FAR AWAY NOW; THEY SAID THE PLACE IS SIGN-POSTED YES, I SEE IT!!! HA HA HA ...
VILLA MON DÉSIR 200m
บ้านฝรั่ง 200 ม
I DON'T BELIEVE IT!!! THIS ZIEVEREER OF KIEKEFRETTER BELIEVES HE'S IN A COLONY!!!...
HIS COTTAGE "CA M'SUFFIT" ALREADY "DESTROYED" THE PANORAMA IN THE VALLEY OF THE SEVEN MEUSES,... I HOPE HE DIDN'T DO IT AGAIN IN SIAM?!?
A WOMANISER THAT SURPRISES ME!!!...
STAY QUIET CAPTAIN! IT MIGHT REALLY BE WAGG'S DEN, BUT IT LOOKS LIKE A TYPICAL THAI TEAKWOOD HOUSE!...
AMAIH, THAT CAR DOESN'T LOOK VERY CATHOLIC TO ME!? I BET THAT IT'S ANOTHER BUNCH OF TOURISTS FROM "PLAGUE-TOURS" WHO CAN'T FIND THE "GIRAFFE WOMEN TRIBE"

(*) THAT FOREIGNER IS DRIVING LIKE A WATER BUFFALO!!!
(**) IN THAILAND THEY DRIVE ON THE LEFT SIDE...

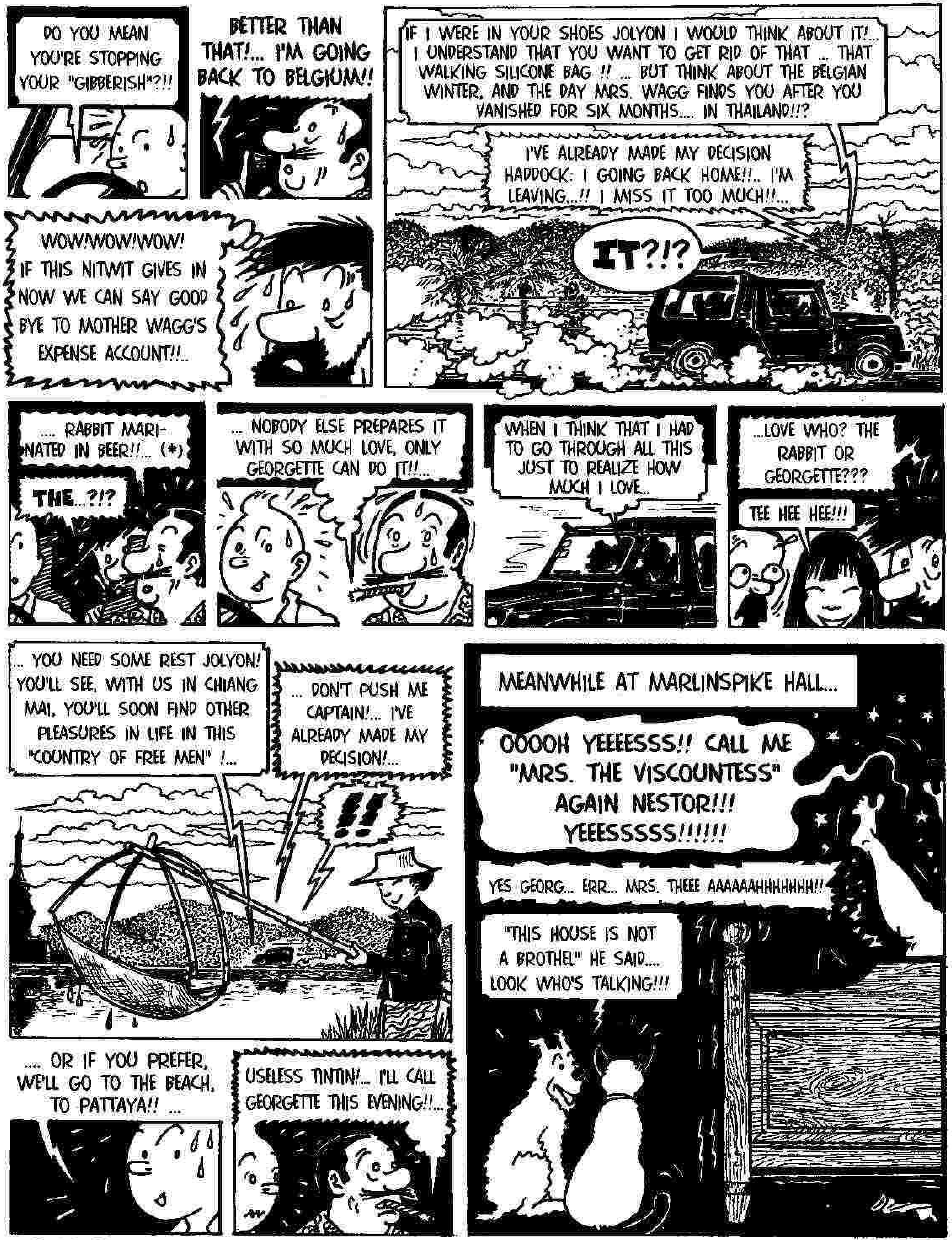

BUT?! IT'S YOU RASCALS!!? THAT'S STRONGER THAN BLUE CHEESE!
NICE TO SEE YOU AGAIN DEAR WAGG!!...
I HOPE WE'VE ARRIVED IN TIME FOR THE APERITIFS!... AFTER ALL THOSE I'VE GIVEN YOU AT MARLINSPIKE!!...
COME IN !! COME IN !! ... AND BY THE WAY... DON'T FORGET TO TAKE OF YOUR SHOES OFF AT THE BOTTOM OF THE STAIRS...
DO YOU TAKE YOURSELF FOR THE GRAND IMAM OF MAE HONG SON OR WHAT?
SORRY CAPTAIN; WE MUST RESPECT THE LOCAL TRADITIONS: AFTERALL, THIS IS A THAI HOUSE!!(*)
... BUT YOU'RE NO MORE A THAI THAN THE AYATOLLAH OF ANDERLECHT BILLIONS OF BARNACLES!
GARISH? YOU EXAGGERATE...!! JUST A BIT POMPOUS I'D SAY... BUT IT'S THE LOCAL STYLE I BELIEVE...
YOU'VE ARRIVED JUST IN TIME!! LEK HAS GONE TO THE VILLAGE, TO REFILL THE STOCK OF SINGHA (**)!!
"LEK"?? "SINGHA"?? WHAT'S THIS GIBBERISH??!...
... THIS "GIBBERISH" IS THE DRAMA OF MY LIFE CAPTAIN!! I MUST EXPLAIN TO YOU BEFORE SHE GETS BACK!!...
... I MET LEK AT ... ERR... DURING AN INSURANCE CONVENTION IN BANGKOK AND ...
A CONVENTION "A-GO-GO" AT ALCAZAR'S; STOP THE BULLSHIT, WE KNOW EVERYTHING!
OH?! GOSH! I SEE THAT YOU'VE LEARNED A FEW THINGS ABOUT THE COUNTRY...
WELL YES, I MADE A TERRIBLE MISTAKE... THERE IS A REAL INCOMPATIBILITY BETWEEN THIS .. HUM.. THIS CREATURE AND ME.... AND ....??
!!
... ALLOW ME TO INTERRUPT YOU, I THINK THAT THE "DRAMA OF YOUR LIFE" HAS JUST RETURNED FROM SHOPPING...
WHAT ARE YOU GOSSIPING ABOUT ME IN FRENCH YOU BLOODY BASTARD??!
!!

* LOCAL CUSTOM DICTATES THAT SHOES ARE NOT WORN INDOORS

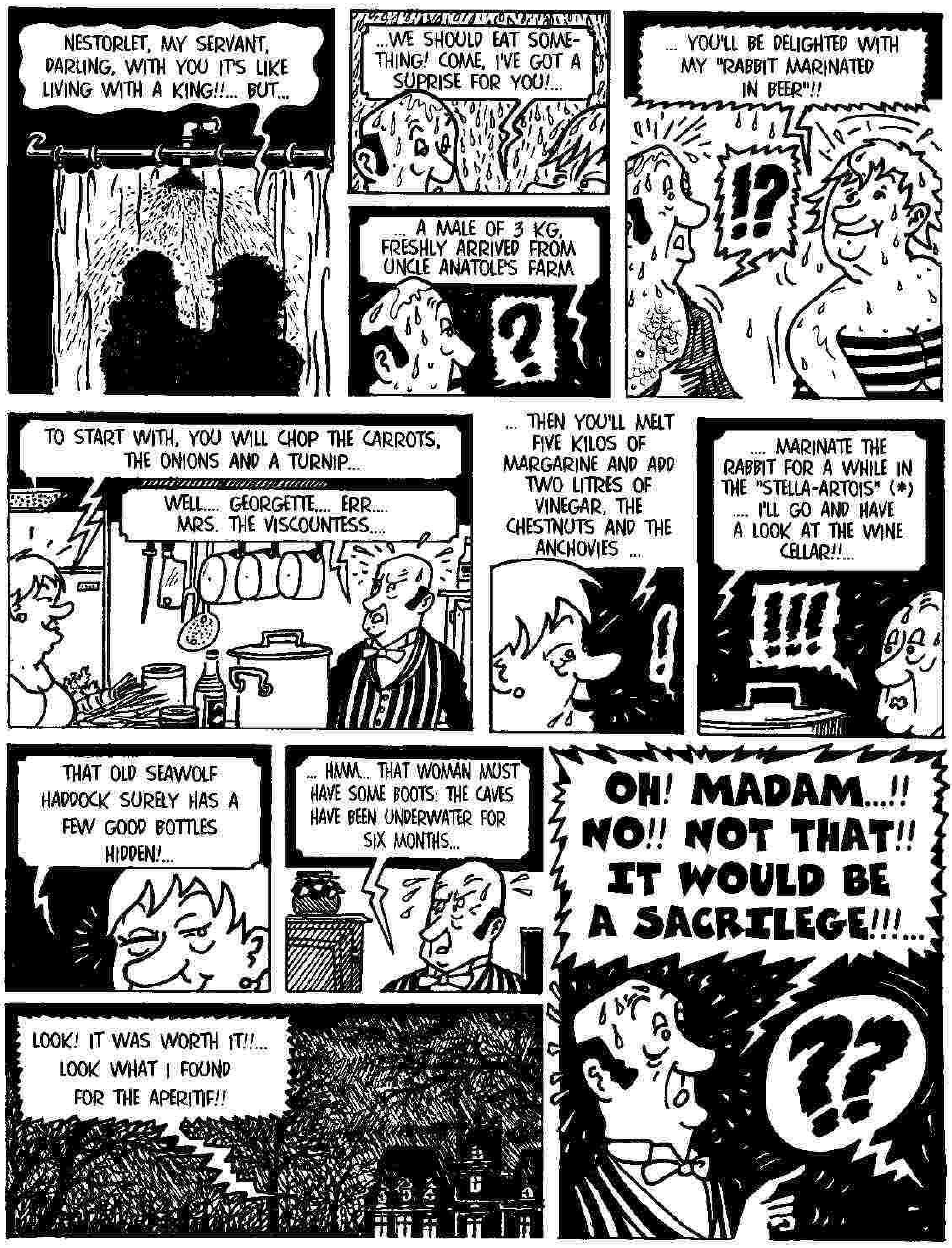
** THAI BEER


PLEASE DARLING, LET ME INTRODUCE YOU... MY FRIENDS TINTIN & CO FROM BELGIUM!!...
ALCAZAR WAS RIGHT: THIS QUEER IS FULL OF SILICONE AND VASELINE!!
I NEVER ASKED YOU!! THIS IS NOT A F... GUESTHOUSE!!
ON THE CONTRARY! BELIEVE ME THE HONOR IS OURS MYLADY!!...
!?
PLEEAASE! DON'T MAKE HER LOOSE FACE TYPHOON!!: SHE'S NEEDS A SINGHA!!...
?!
YOU SHUT UP!!...
!!
"JERRY SPRINGER SHOW" THE THAI VERSION: THAT'S THE BEST!!! HA HA HA!!...
TAKE IT EASY HONEY!...
FUCK OFF!!
WE MUST CREATE A DIVERSION BEFORE SHE PULLS OUT A KITCHEN KNIFE!!...
TEE HEE HEE!!!
... TELL ME WAGG, WE HAVE NOTICED SOME BEAUTIFUL RUINS ABOUT 2 KM FROM HERE, COULD YOU DRIVE US THERE...?
MY APERITIF??!...
EXCELLENT IDEA!!... LET'S GO, RIGHT NOW!!...
WHAT'S GOING ON?!!
DON'T WORRY SWEET HEART, I'LL BE BACK SOON; I'M GOING TO SHOW THE OLD TEMPLE TO MY FRIENDS!...
A FEW MINUTES LATER...
?!!
TEE HEE HEE!!!
HURRY ALONG TINTIN!!!! I'VE GOT MY CREDIT CARDS AND MY PASSPORT: NO WAY WE'RE STOPPING AT THE RUINS!!
BEDOUIN? I DON'T KNOW BUT SHE SEEMS TO HAVE TEMPER!...
?!!

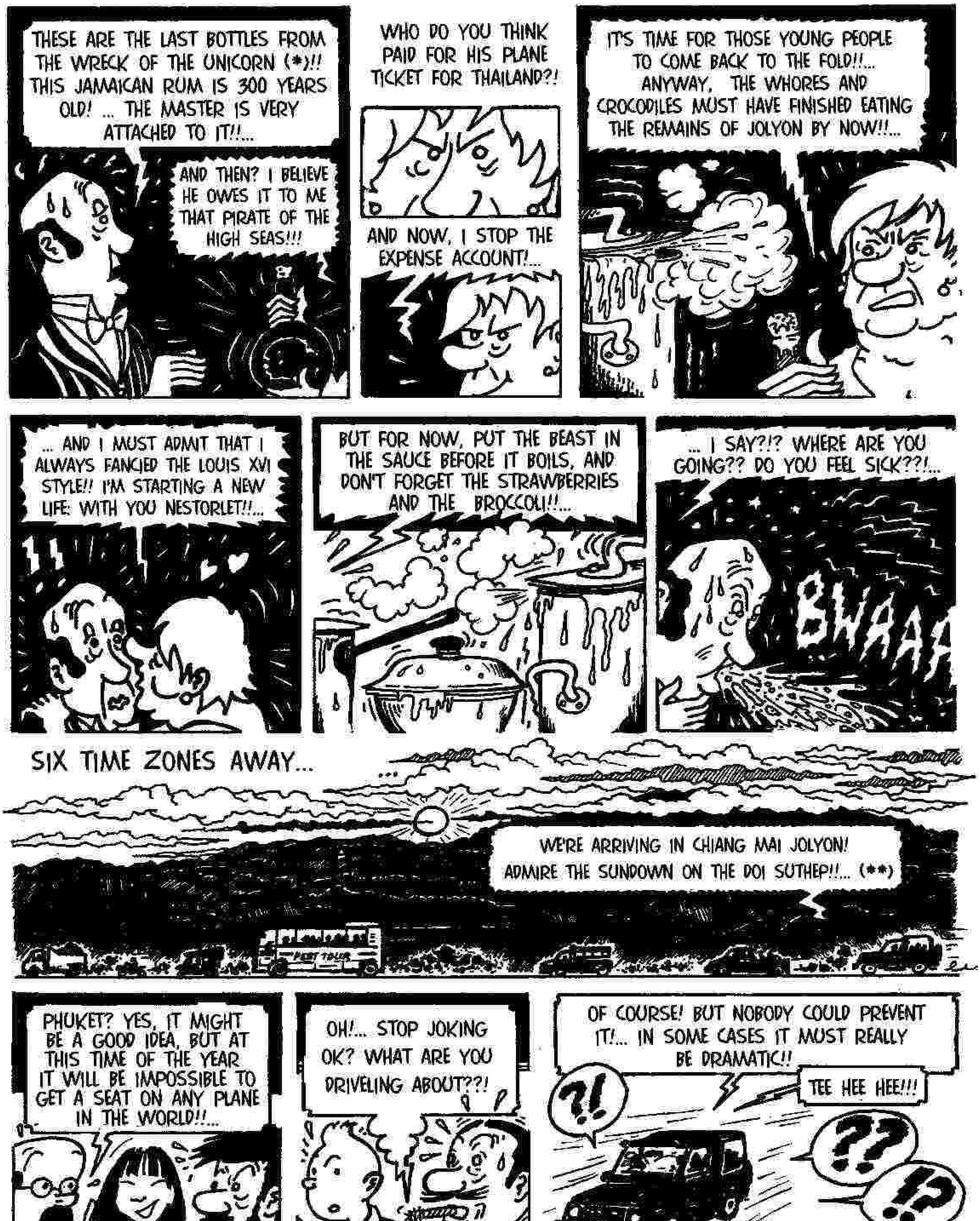
* THAI BEER


DO YOU MEAN YOU'RE STOPPING YOUR "GIBBERISH"?!!
BETTER THAN THAT!... I'M GOING BACK TO BELGIUM!!
WOW!WOW!WOW! IF THIS NITWIT GIVES IN NOW WE CAN SAY GOOD BYE TO MOTHER WAGG'S EXPENSE ACCOUNT!!...
IF I WERE IN YOUR SHOES JOLYON I WOULD THINK ABOUT IT!... I UNDERSTAND THAT YOU WANT TO GET RID OF THAT ... THAT WALKING SILICONE BAG !! ... BUT THINK ABOUT THE BELGIAN WINTER, AND THE DAY MRS. WAGG FINDS YOU AFTER YOU VANISHED FOR SIX MONTHS.... IN THAILAND!!?
I'VE ALREADY MADE MY DECISION HADDOCK: I GOING BACK HOME!!.. I'M LEAVING...!! I MISS IT TOO MUCH!!...
IT?!?
.... RABBIT MARINATED IN BEER!!... (*)
THE...?!?
... NOBODY ELSE PREPARES IT WITH SO MUCH LOVE, ONLY GEORGETTE CAN DO IT!!...
WHEN I THINK THAT I HAD TO GO THROUGH ALL THIS JUST TO REALIZE HOW MUCH I LOVE...
...LOVE WHO? THE RABBIT OR GEORGETTE???
TEE HEE HEE!!!
... YOU NEED SOME REST JOLYON! YOU'LL SEE, WITH US IN CHIANG MAI, YOU'LL SOON FIND OTHER PLEASURES IN LIFE IN THIS "COUNTRY OF FREE MEN" !...
... DON'T PUSH ME CAPTAIN!... I'VE ALREADY MADE MY DECISION!...
!!
.... OR IF YOU PREFER, WE'LL GO TO THE BEACH, TO PATTAYA!! ...
USELESS TINTIN!... I'LL CALL GEORGETTE THIS EVENING!!...
MEANWHILE AT MARLINSPIKE HALL...
OOOOH YEEEESSS!! CALL ME "MRS. THE VISCOUNTESS" AGAIN NESTOR!!! YEEESSSSS!!!!!!
YES GEORG... ERR... MRS. THEEE AAAAAAHHHHHHH!!
"THIS HOUSE IS NOT A BROTHEL" HE SAID.... LOOK WHO'S TALKING!!!

* BELGIAN SPECIALITY

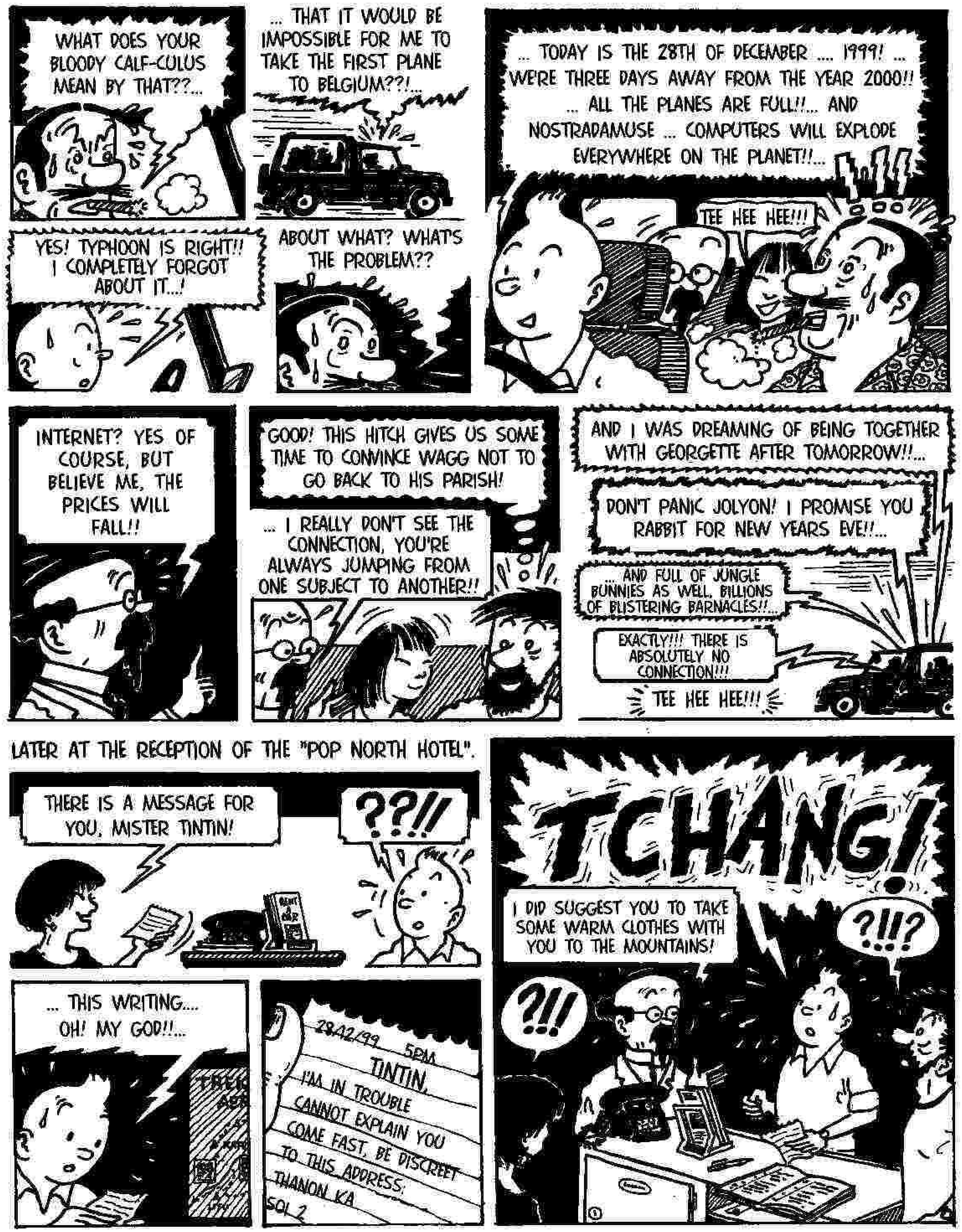

NESTORLET, MY SERVANT, DARLING, WITH YOU IT'S LIKE LIVING WITH A KING!!... BUT...
...WE SHOULD EAT SOMETHING! COME, I'VE GOT A SUPRISE FOR YOU!...
... A MALE OF 3 KG, FRESHLY ARRIVED FROM UNCLE ANATOLE'S FARM
?
... YOU'LL BE DELIGHTED WITH MY "RABBIT MARINATED IN BEER"!!
!?
TO START WITH, YOU WILL CHOP THE CARROTS, THE ONIONS AND A TURNIP...
WELL.... GEORGETTE,... ERR.... MRS. THE VISCOUNTESS....
... THEN YOU'LL MELT FIVE KILOS OF MARGARINE AND ADD TWO LITRES OF VINEGAR, THE CHESTNUTS AND THE ANCHOVIES ...
.... MARINATE THE RABBIT FOR A WHILE IN THE "STELLA-ARTOIS" (*) .... I'LL GO AND HAVE A LOOK AT THE WINE CELLAR!!...
!!!
THAT OLD SEAWOLF HADDOCK SURELY HAS A FEW GOOD BOTTLES HIDDEN!...
... HMM... THAT WOMAN MUST HAVE SOME BOOTS: THE CAVES HAVE BEEN UNDERWATER FOR SIX MONTHS...
OH! MADAM...!! NO!! NOT THAT!! IT WOULD BE A SACRILEGE!!!...
??
LOOK! IT WAS WORTH IT!!... LOOK WHAT I FOUND FOR THE APERITIF!!

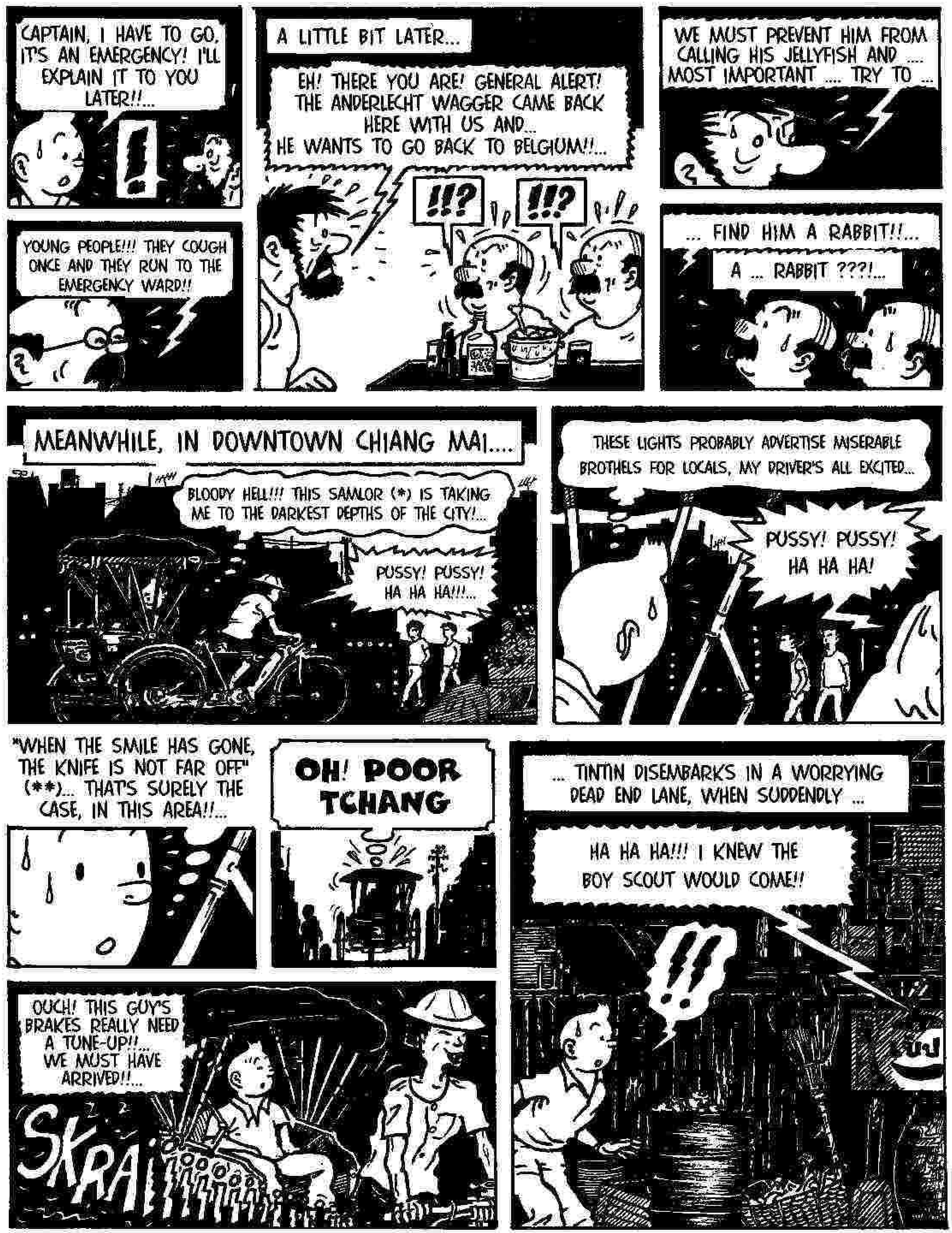
(*) Belgian Beer


THESE ARE THE LAST BOTTLES FROM THE WRECK OF THE UNICORN (*)!! THIS JAMAICAN RUM IS 300 YEARS OLD! ... THE MASTER IS VERY ATTACHED TO IT!!...
AND THEN? I BELIEVE HE OWES IT TO ME THAT PIRATE OF THE HIGH SEAS!!!
WHO DO YOU THINK PAID FOR HIS PLANE TICKET FOR THAILAND?!
AND NOW, I STOP THE EXPENSE ACCOUNT!...
IT'S TIME FOR THOSE YOUNG PEOPLE TO COME BACK TO THE FOLD!!... ANYWAY, THE WHORES AND CROCODILES MUST HAVE FINISHED EATING THE REMAINS OF JOLYON BY NOW!!...
... AND I MUST ADMIT THAT I ALWAYS FANCIED THE LOUIS XVI STYLE!! I'M STARTING A NEW LIFE: WITH YOU NESTORLET!!...
BUT FOR NOW, PUT THE BEAST IN THE SAUCE BEFORE IT BOILS, AND DON'T FORGET THE STRAWBERRIES AND THE BROCCOLI!!...
... I SAY?!? WHERE ARE YOU GOING?? DO YOU FEEL SICK??!...
BWRAA
SIX TIME ZONES AWAY...
WE'RE ARRIVING IN CHIANG MAI JOLYON! ADMIRE THE SUNDOWN ON THE DOI SUTHEP!!... (**)
PHUKET? YES, IT MIGHT BE A GOOD IDEA, BUT AT THIS TIME OF THE YEAR IT WILL BE IMPOSSIBLE TO GET A SEAT ON ANY PLANE IN THE WORLD!!...
OH!... STOP JOKING OK? WHAT ARE YOU DRIVELING ABOUT??!
OF COURSE! BUT NOBODY COULD PREVENT IT!... IN SOME CASES IT MUST REALLY BE DRAMATIC!!
TEE HEE HEE!!!
?!
??
!?

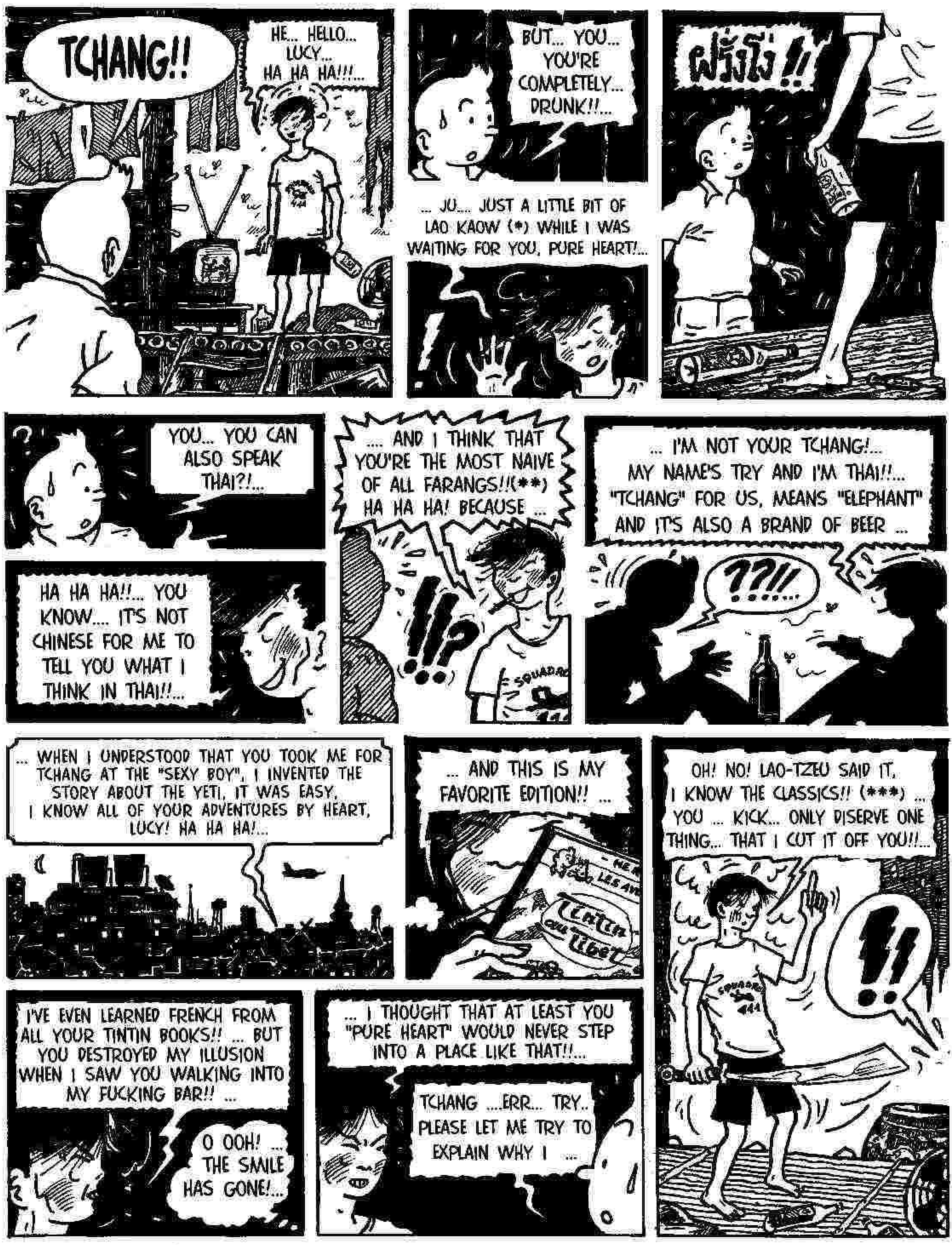
(*) SEE RED RACKHAM'S TREASURE PAGES 43-44

(**) DOI SUTHEP MOUNTAIN OVERHANGING CHIANG MAI


WHAT DOES YOUR BLOODY CALF-CULUS MEAN BY THAT??...
... THAT IT WOULD BE IMPOSSIBLE FOR ME TO TAKE THE FIRST PLANE TO BELGIUM??!...
YES! TYPHOON IS RIGHT!! I COMPLETELY FORGOT ABOUT IT...!
ABOUT WHAT? WHAT'S THE PROBLEM??
... TODAY IS THE 28TH OF DECEMBER .... 1999! ... WE'RE THREE DAYS AWAY FROM THE YEAR 2000!! ... ALL THE PLANES ARE FULL!!... AND NOSTRADAMUSE ... COMPUTERS WILL EXPLODE EVERYWHERE ON THE PLANET!!...
TEE HEE HEE!!!
INTERNET? YES OF COURSE, BUT BELIEVE ME, THE PRICES WILL FALL!!
GOOD! THIS HITCH GIVES US SOME TIME TO CONVINCE WAGG NOT TO GO BACK TO HIS PARISH!
... I REALLY DON'T SEE THE CONNECTION, YOU'RE ALWAYS JUMPING FROM ONE SUBJECT TO ANOTHER!!
AND I WAS DREAMING OF BEING TOGETHER WITH GEORGETTE AFTER TOMORROW!!...
DON'T PANIC JOLYON! I PROMISE YOU RABBIT FOR NEW YEARS EVE!!...
... AND FULL OF JUNGLE BUNNIES AS WELL, BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!!...
EXACTLY!!! THERE IS ABSOLUTELY NO CONNECTION!!!
TEE HEE HEE!!!
LATER AT THE RECEPTION OF THE "POP NORTH HOTEL".
THERE IS A MESSAGE FOR YOU, MISTER TINTIN!
??!!
... THIS WRITING.... OH! MY GOD!!...
28/12/99 5PM
TINTIN,
I'M IN TROUBLE
CANNOT EXPLAIN YOU
COME FAST, BE DISCREET
TO THIS ADDRESS:
THANON KA
SOI 2
TCHANG!
I DID SUGGEST YOU TO TAKE SOME WARM CLOTHES WITH YOU TO THE MOUNTAINS!
?!!?
?!!


CAPTAIN, I HAVE TO GO, IT'S AN EMERGENCY! I'LL EXPLAIN IT TO YOU LATER!!...
!
YOUNG PEOPLE!!! THEY COUGH ONCE AND THEY RUN TO THE EMERGENCY WARD!!
A LITTLE BIT LATER...
EH! THERE YOU ARE! GENERAL ALERT! THE ANDERLECHT WAGGER CAME BACK HERE WITH US AND... HE WANTS TO GO BACK TO BELGIUM!!...
!!?
!!?
WE MUST PREVENT HIM FROM CALLING HIS JELLYFISH AND .... MOST IMPORTANT .... TRY TO ...
... FIND HIM A RABBIT!!...
A ... RABBIT ???!...
MEANWHILE, IN DOWNTOWN CHIANG MAI....
BLOODY HELL!!! THIS SAMLOR (*) IS TAKING ME TO THE DARKEST DEPTHS OF THE CITY!...
PUSSY! PUSSY! HA HA HA!!!...
THESE LIGHTS PROBABLY ADVERTISE MISERABLE BROTHELS FOR LOCALS, MY DRIVER'S ALL EXCITED...
PUSSY! PUSSY! HA HA HA!
"WHEN THE SMILE HAS GONE, THE KNIFE IS NOT FAR OFF" (**)... THAT'S SURELY THE CASE, IN THIS AREA!!...
OH! POOR TCHANG
OUCH! THIS GUY'S BRAKES REALLY NEED A TUNE-UP!!... WE MUST HAVE ARRIVED!!...
SKRAI
... TINTIN DISEMBARKS IN A WORRYING DEAD END LANE, WHEN SUDDENDLY ...
HA HA HA!!! I KNEW THE BOY SCOUT WOULD COME!!
!!

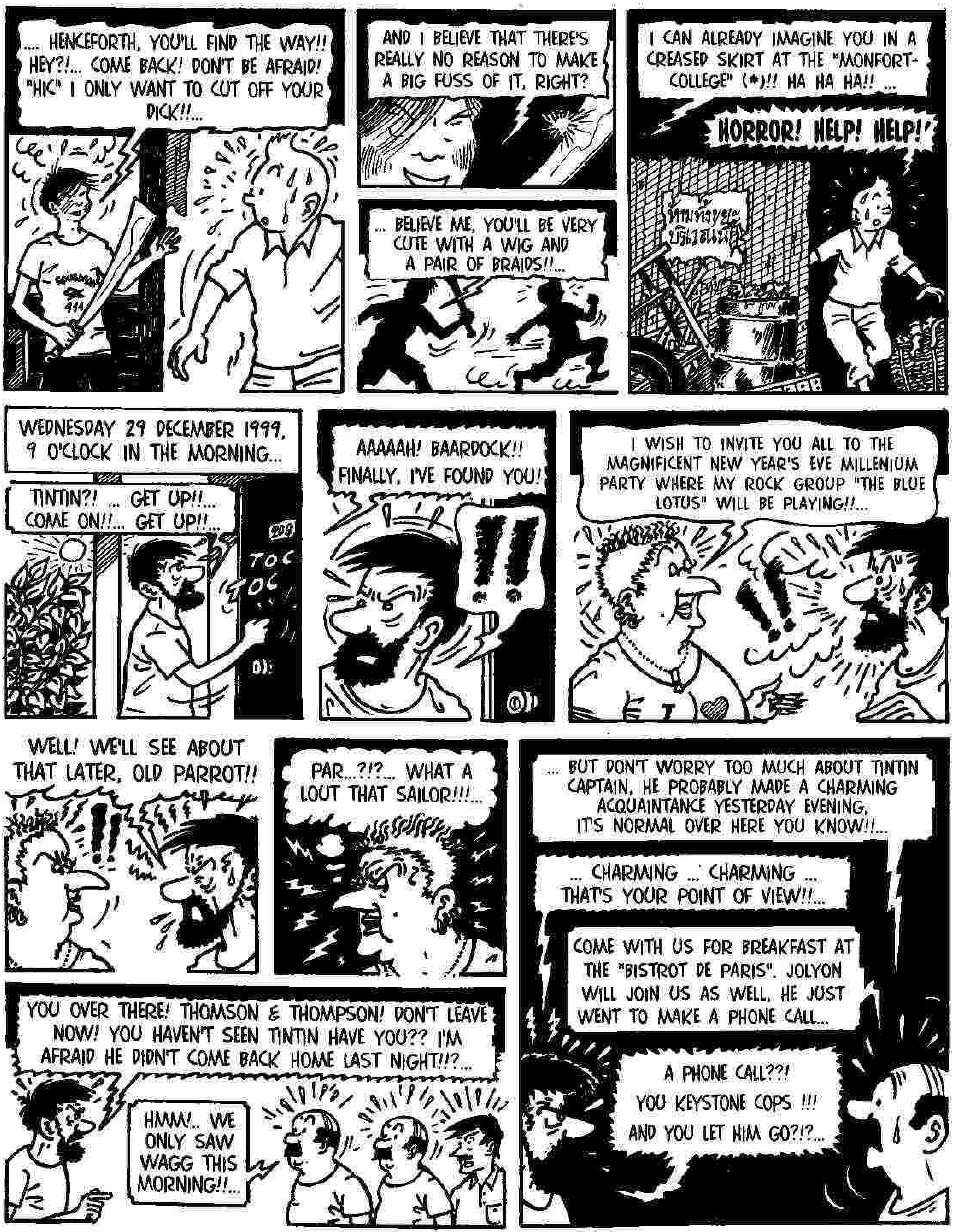
(*) A PEDAL POWER TRISHAW
(**) THAI PROVERB


TCHANG!!
HE... HELLO... LUCY... HA HA HA!!!...
BUT... YOU... YOU'RE COMPLETELY... DRUNK!!...
... JU.... JUST A LITTLE BIT OF LAO KAOW (*) WHILE I WAS WAITING FOR YOU, PURE HEART!...
ฝรั่งโง่ !!
YOU... YOU CAN ALSO SPEAK THAI?!...
HA HA HA!!... YOU KNOW.... IT'S NOT CHINESE FOR ME TO TELL YOU WHAT I THINK IN THAI!!...
.... AND I THINK THAT YOU'RE THE MOST NAIVE OF ALL FARANGS!!(**) HA HA HA! BECAUSE ...
!!?
... I'M NOT YOUR TCHANG!... MY NAME'S TRY AND I'M THAI!!... "TCHANG" FOR US, MEANS "ELEPHANT" AND IT'S ALSO A BRAND OF BEER ...
??!! ....
... WHEN I UNDERSTOOD THAT YOU TOOK ME FOR TCHANG AT THE "SEXY BOY", I INVENTED THE STORY ABOUT THE YETI, IT WAS EASY, I KNOW ALL OF YOUR ADVENTURES BY HEART, LUCY! HA HA HA!...
... AND THIS IS MY FAVORITE EDITION!! ...
TINTIN au TIBET
OH! NO! LAO-TZEU SAID IT, I KNOW THE CLASSICS!! (***) ... YOU ... KICK... ONLY DISERVE ONE THING... THAT I CUT IT OFF YOU!!...
!!
I'VE EVEN LEARNED FRENCH FROM ALL YOUR TINTIN BOOKS!! ... BUT YOU DESTROYED MY ILLUSION WHEN I SAW YOU WALKING INTO MY FUCKING BAR!! ...
O OOH! ... THE SMILE HAS GONE!...
... I THOUGHT THAT AT LEAST YOU "PURE HEART" WOULD NEVER STEP INTO A PLACE LIKE THAT!!...
TCHANG ....ERR... TRY.. PLEASE LET ME TRY TO EXPLAIN WHY I ...

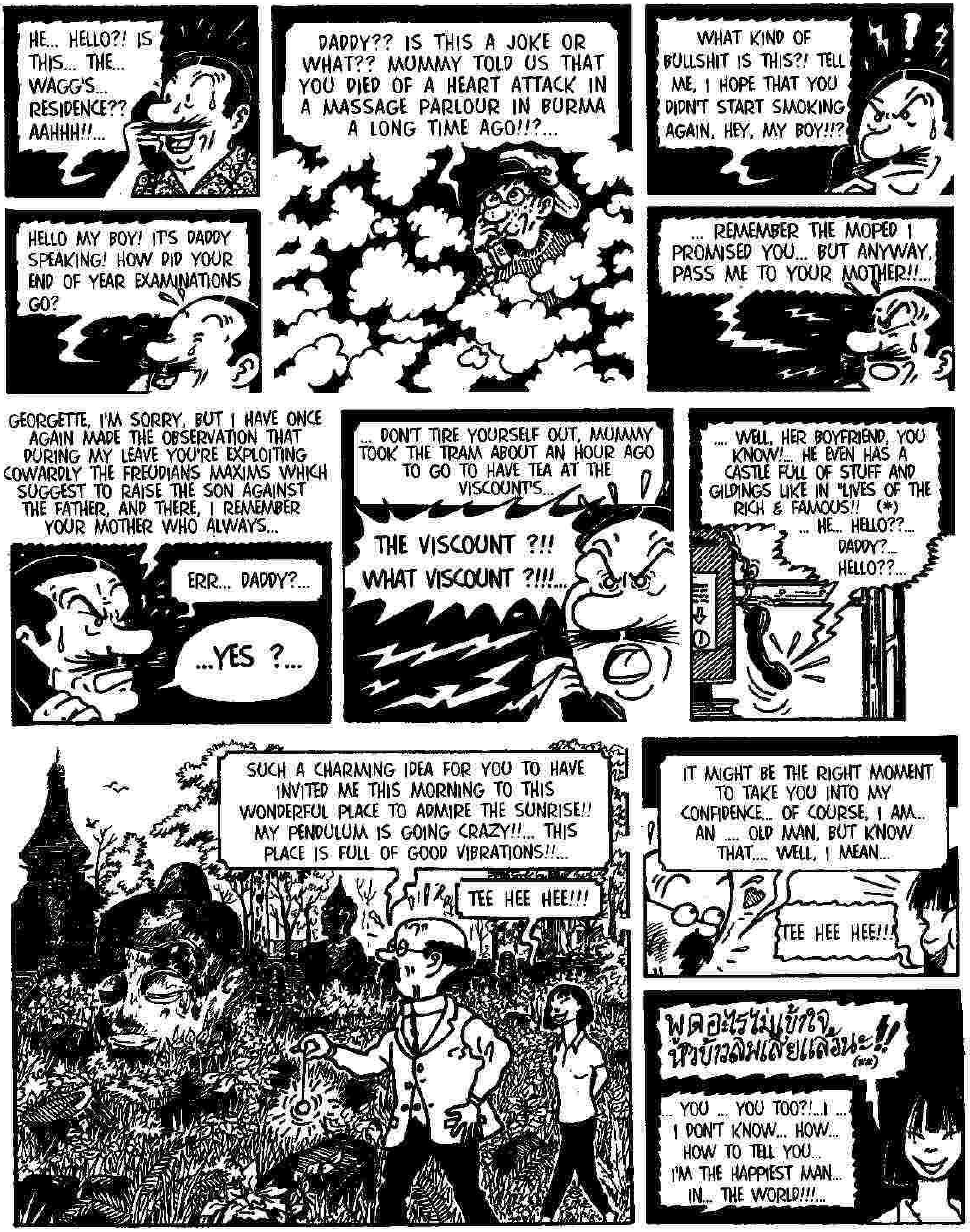
(*) LAO KAOW: RICE ALCOHOL

(**) FARANG: FOREIGNER

(***) SEE "THE BLUE LOTUS" PAGE 13.

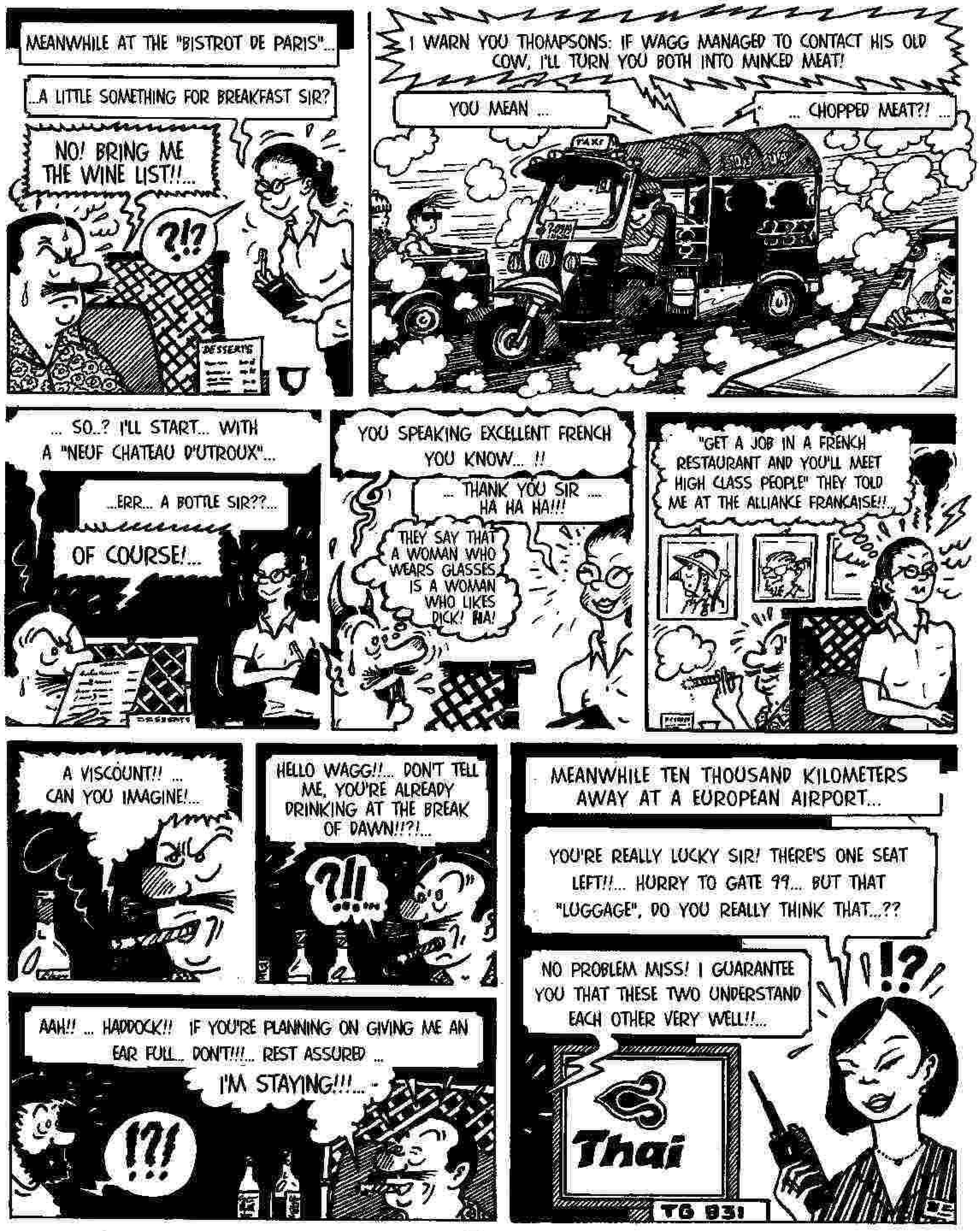

.... HENCEFORTH, YOU'LL FIND THE WAY!! HEY?!... COME BACK! DON'T BE AFRAID! "HIC" I ONLY WANT TO CUT OFF YOUR DICK!!...
AND I BELIEVE THAT THERE'S REALLY NO REASON TO MAKE A BIG FUSS OF IT, RIGHT?
... BELIEVE ME, YOU'LL BE VERY CUTE WITH A WIG AND A PAIR OF BRAIDS!!...
I CAN ALREADY IMAGINE YOU IN A CREASED SKIRT AT THE "MONFORT-COLLEGE" (*)!! HA HA HA!! ...
HORROR! HELP! HELP!
WEDNESDAY 29 DECEMBER 1999, 9 O'CLOCK IN THE MORNING...
TINTIN?! ... GET UP!!... COME ON!!... GET UP!!...
209
TOC TOC
AAAAAH! BAARDOCK!! FINALLY, I'VE FOUND YOU!
!!
I WISH TO INVITE YOU ALL TO THE MAGNIFICENT NEW YEAR'S EVE MILLENIUM PARTY WHERE MY ROCK GROUP "THE BLUE LOTUS" WILL BE PLAYING!!...
WELL! WE'LL SEE ABOUT THAT LATER, OLD PARROT!!
PAR...?!?... WHAT A LOUT THAT SAILOR!!!...
... BUT DON'T WORRY TOO MUCH ABOUT TINTIN CAPTAIN, HE PROBABLY MADE A CHARMING ACQUAINTANCE YESTERDAY EVENING, IT'S NORMAL OVER HERE YOU KNOW!!...
... CHARMING ... CHARMING ... THAT'S YOUR POINT OF VIEW!!...
COME WITH US FOR BREAKFAST AT THE "BISTROT DE PARIS". JOLYON WILL JOIN US AS WELL, HE JUST WENT TO MAKE A PHONE CALL...
YOU OVER THERE! THOMSON & THOMPSON! DON'T LEAVE NOW! YOU HAVEN'T SEEN TINTIN HAVE YOU?? I'M AFRAID HE DIDN'T COME BACK HOME LAST NIGHT!!?...
HMM!.. WE ONLY SAW WAGG THIS MORNING!!...
A PHONE CALL??! YOU KEYSTONE COPS !!! AND YOU LET HIM GO?!?...

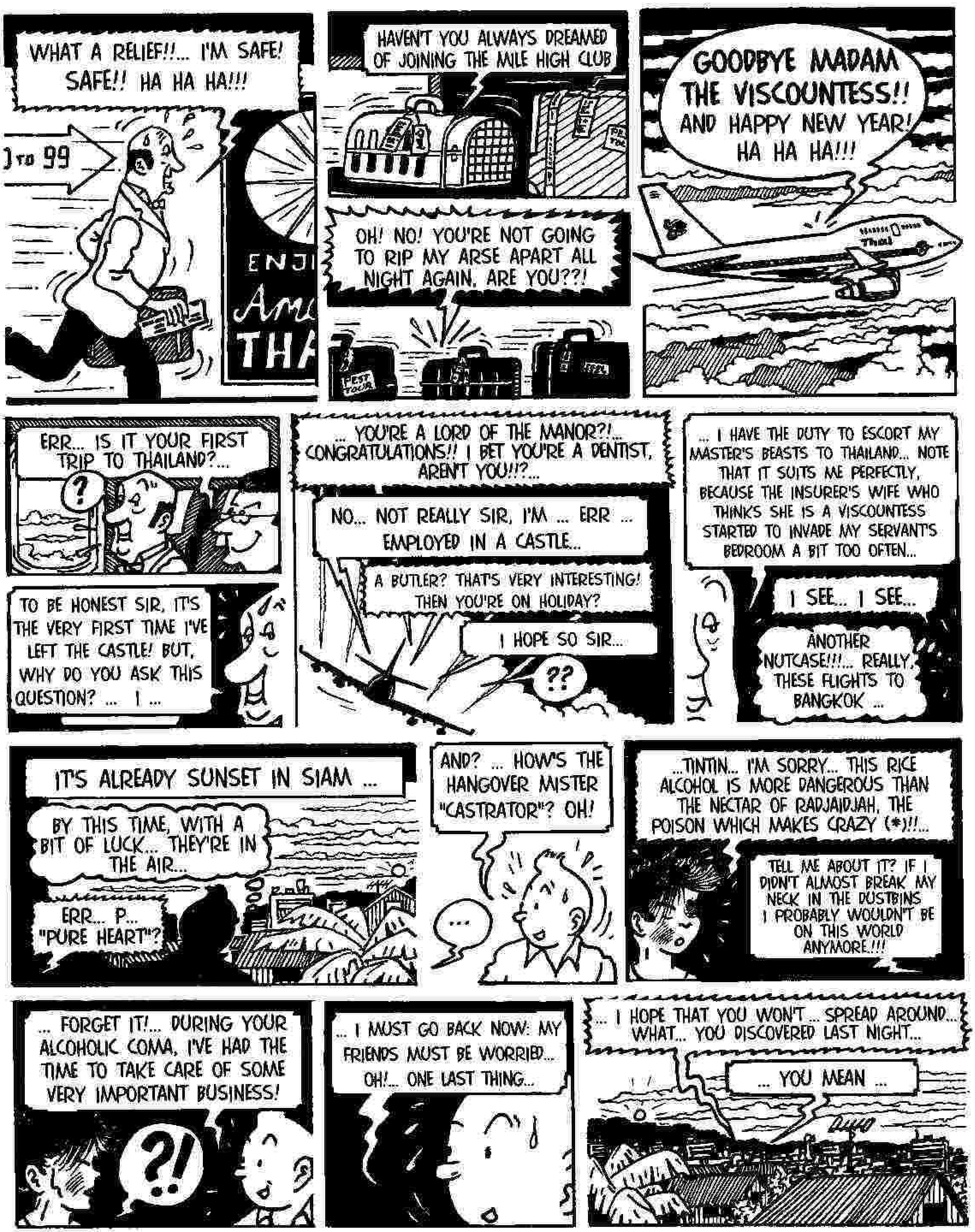
(*) POSH SCHOOL IN CHIANG MAI


HE... HELLO?! IS THIS... THE... WAGG'S... RESIDENCE?? AAHHH!!...
DADDY?? IS THIS A JOKE OR WHAT?? MUMMY TOLD US THAT YOU DIED OF A HEART ATTACK IN A MASSAGE PARLOUR IN BURMA A LONG TIME AGO!!?...
WHAT KIND OF BULLSHIT IS THIS?! TELL ME, I HOPE THAT YOU DIDN'T START SMOKING AGAIN, HEY, MY BOY!!?
HELLO MY BOY! IT'S DADDY SPEAKING! HOW DID YOUR END OF YEAR EXAMINATIONS GO?
... REMEMBER THE MOPED I PROMISED YOU... BUT ANYWAY, PASS ME TO YOUR MOTHER!!...
GEORGETTE, I'M SORRY, BUT I HAVE ONCE AGAIN MADE THE OBSERVATION THAT DURING MY LEAVE YOU'RE EXPLOITING COWARDLY THE FREUDIANS MAXIMS WHICH SUGGEST TO RAISE THE SON AGAINST THE FATHER, AND THERE, I REMEMBER YOUR MOTHER WHO ALWAYS...
ERR... DADDY?...
...YES ?...
... DON'T TIRE YOURSELF OUT, MUMMY TOOK THE TRAM ABOUT AN HOUR AGO TO GO TO HAVE TEA AT THE VISCOUNT'S...
THE VISCOUNT ?!! WHAT VISCOUNT ?!!!...
.... WELL, HER BOYFRIEND, YOU KNOW!... HE EVEN HAS A CASTLE FULL OF STUFF AND GILDINGS LIKE IN "LIVES OF THE RICH & FAMOUS!! (*)
... HE... HELLO??... DADDY?... HELLO??...
SUCH A CHARMING IDEA FOR YOU TO HAVE INVITED ME THIS MORNING TO THIS WONDERFUL PLACE TO ADMIRE THE SUNRISE!! MY PENDULUM IS GOING CRAZY!!... THIS PLACE IS FULL OF GOOD VIBRATIONS!!...
TEE HEE HEE!!!
IT MIGHT BE THE RIGHT MOMENT TO TAKE YOU INTO MY CONFIDENCE... OF COURSE, I AM... AN .... OLD MAN, BUT KNOW THAT.... WELL, I MEAN...
TEE HEE HEE!!!
พูดอะไรไม่เข้าใจ หิวข้าวลมเสียแล้วนะ!! (**)
... YOU ... YOU TOO?!...I ... I DON'T KNOW... HOW... HOW TO TELL YOU... I'M THE HAPPIEST MAN... IN... THE WORLD!!!...

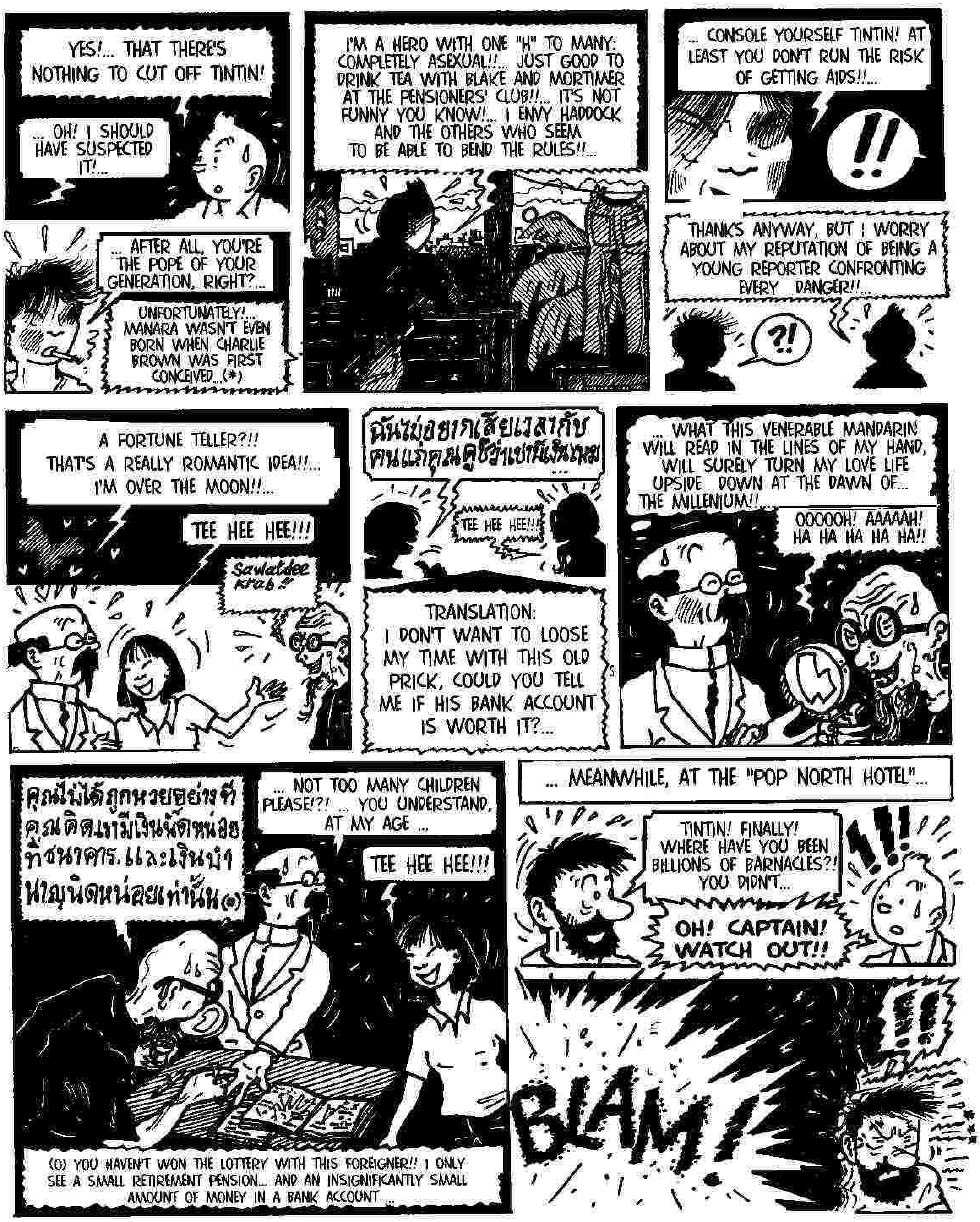
(*) LIVES OF THE RICH & FAMOUS: U.S. T.V. SHOW ABOUT RICH DICKS

(**) "I DON'T UNDERSTAND ANYTHING OF YOUR GIBBERISH, AND I'M FED UP BECAUSE I'M STARVING!!...

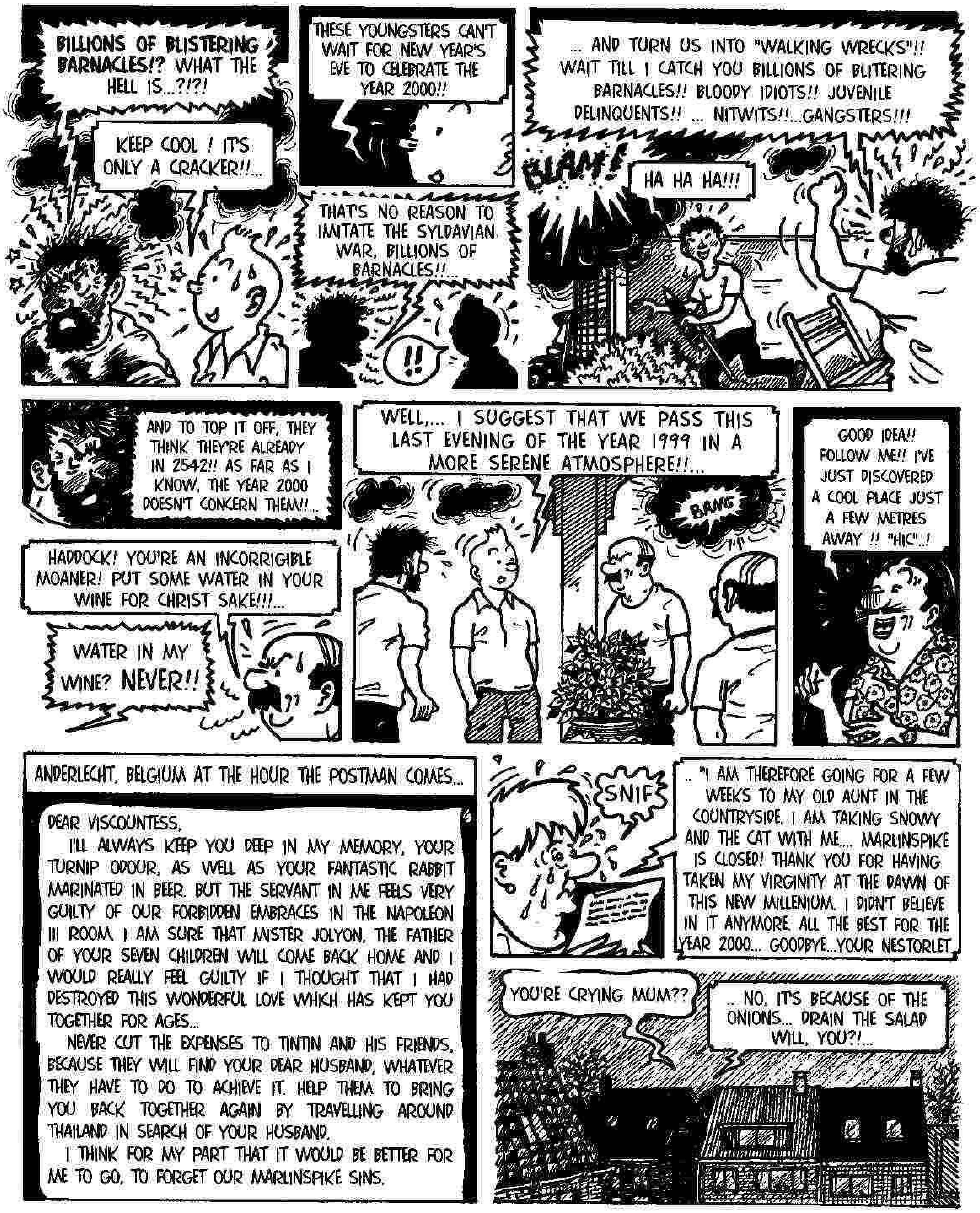

MEANWHILE AT THE "BISTROT DE PARIS"...
...A LITTLE SOMETHING FOR BREAKFAST SIR?
NO! BRING ME THE WINE LIST!!...
?!?
DESSERTS
I WARN YOU THOMPSONS: IF WAGG MANAGED TO CONTACT HIS OLD COW, I'LL TURN YOU BOTH INTO MINCED MEAT!
YOU MEAN ...
... CHOPPED MEAT?! ...
TAXI
... SO..? I'LL START... WITH A "NEUF CHATEAU D'UTROUX"...
...ERR... A BOTTLE SIR??...
OF COURSE!...
DESSERTS
YOU SPEAKING EXCELLENT FRENCH YOU KNOW... !!
... THANK YOU SIR .... HA HA HA!!!
THEY SAY THAT A WOMAN WHO WEARS GLASSES IS A WOMAN WHO LIKES DICK! HA!
"GET A JOB IN A FRENCH RESTAURANT AND YOU'LL MEET HIGH CLASS PEOPLE" THEY TOLD ME AT THE ALLIANCE FRANÇAISE!!...
A VISCOUNT!! ... CAN YOU IMAGINE!...
HELLO WAGG!!... DON'T TELL ME, YOU'RE ALREADY DRINKING AT THE BREAK OF DAWN!!?!...
?!!
MEANWHILE TEN THOUSAND KILOMETERS AWAY AT A EUROPEAN AIRPORT...
YOU'RE REALLY LUCKY SIR! THERE'S ONE SEAT LEFT!!... HURRY TO GATE 99... BUT THAT "LUGGAGE", DO YOU REALLY THINK THAT...??
!?
NO PROBLEM MISS! I GUARANTEE YOU THAT THESE TWO UNDERSTAND EACH OTHER VERY WELL!!...
Thai
TG 931
AAH!! ... HADDOCK!! IF YOU'RE PLANNING ON GIVING ME AN EAR FULL... DON'T!!!... REST ASSURED ...
I'M STAYING!!!...
!?!


WHAT A RELIEF!!... I'M SAFE! SAFE!! HA HA HA!!!
) TO 99
ENJ
Am
THA
HAVEN'T YOU ALWAYS DREAMED OF JOINING THE MILE HIGH CLUB
OH! NO! YOU'RE NOT GOING TO RIP MY ARSE APART ALL NIGHT AGAIN, ARE YOU??!
FEST TOUR
GOODBYE MADAM THE VISCOUNTESS!! AND HAPPY NEW YEAR! HA HA HA!!!
THAI
ERR... IS IT YOUR FIRST TRIP TO THAILAND?...
?
TO BE HONEST SIR, IT'S THE VERY FIRST TIME I'VE LEFT THE CASTLE! BUT, WHY DO YOU ASK THIS QUESTION? ... I ...
... YOU'RE A LORD OF THE MANOR?!... CONGRATULATIONS!! I BET YOU'RE A DENTIST, AREN'T YOU!!?...
NO... NOT REALLY SIR, I'M ... ERR ... EMPLOYED IN A CASTLE...
A BUTLER? THAT'S VERY INTERESTING! THEN YOU'RE ON HOLIDAY?
I HOPE SO SIR...
??
... I HAVE THE DUTY TO ESCORT MY MASTER'S BEASTS TO THAILAND... NOTE THAT IT SUITS ME PERFECTLY, BECAUSE THE INSURER'S WIFE WHO THINKS SHE IS A VISCOUNTESS STARTED TO INVADE MY SERVANT'S BEDROOM A BIT TOO OFTEN...
I SEE... I SEE...
ANOTHER NUTCASE!!!... REALLY, THESE FLIGHTS TO BANGKOK ...
IT'S ALREADY SUNSET IN SIAM ...
BY THIS TIME, WITH A BIT OF LUCK... THEY'RE IN THE AIR...
ERR... P... "PURE HEART"?
AND? ... HOW'S THE HANGOVER MISTER "CASTRATOR"? OH!
...
...TINTIN... I'M SORRY... THIS RICE ALCOHOL IS MORE DANGEROUS THAN THE NECTAR OF RADJAIDJAH, THE POISON WHICH MAKES CRAZY (*)!!...
TELL ME ABOUT IT? IF I DIDN'T ALMOST BREAK MY NECK IN THE DUSTBINS I PROBABLY WOULDN'T BE ON THIS WORLD ANYMORE!!!
... FORGET IT!... DURING YOUR ALCOHOLIC COMA, I'VE HAD THE TIME TO TAKE CARE OF SOME VERY IMPORTANT BUSINESS!
?!
... I MUST GO BACK NOW: MY FRIENDS MUST BE WORRIED... OH!... ONE LAST THING...
... I HOPE THAT YOU WON'T ... SPREAD AROUND... WHAT... YOU DISCOVERED LAST NIGHT...
... YOU MEAN ...

(*) SEE "CIGARS OF THE PHAROAH"


YES!... THAT THERE'S NOTHING TO CUT OFF TINTIN!
... OH! I SHOULD HAVE SUSPECTED IT!...
I'M A HERO WITH ONE "H" TO MANY: COMPLETELY ASEXUAL!!... JUST GOOD TO DRINK TEA WITH BLAKE AND MORTIMER AT THE PENSIONERS' CLUB!!... IT'S NOT FUNNY YOU KNOW!... I ENVY HADDOCK AND THE OTHERS WHO SEEM TO BE ABLE TO BEND THE RULES!!...
... CONSOLE YOURSELF TINTIN! AT LEAST YOU DON'T RUN THE RISK OF GETTING AIDS!!...
!!
... AFTER ALL, YOU'RE THE POPE OF YOUR GENERATION, RIGHT?...
UNFORTUNATELY!... MANARA WASN'T EVEN BORN WHEN CHARLIE BROWN WAS FIRST CONCEIVED...(*)
THANKS ANYWAY, BUT I WORRY ABOUT MY REPUTATION OF BEING A YOUNG REPORTER CONFRONTING EVERY DANGER!!...
?!
A FORTUNE TELLER?!! THAT'S A REALLY ROMANTIC IDEA!!... I'M OVER THE MOON!!...
TEE HEE HEE!!!
Sawatdee krab!"
ฉันไม่อยากเสียเวลากับ คนแก่คุณดูซิว่าเขามีเงินไหม ...
TEE HEE HEE!!!
TRANSLATION: I DON'T WANT TO LOOSE MY TIME WITH THIS OLD PRICK, COULD YOU TELL ME IF HIS BANK ACCOUNT IS WORTH IT?...
... WHAT THIS VENERABLE MANDARIN WILL READ IN THE LINES OF MY HAND, WILL SURELY TURN MY LOVE LIFE UPSIDE DOWN AT THE DAWN OF... THE MILLENIUM!!...
OOOOOH! AAAAAH! HA HA HA HA HA!!
คุณไม่ได้ถูกหวยอย่างที่ คุณคิดเขามีเงินนิดหน่อย ที่ธนาคาร. และเงินบำ นาญนิดหน่อยเท่านั้น(๑)
... NOT TOO MANY CHILDREN PLEASE!?! ... YOU UNDERSTAND, AT MY AGE ...
TEE HEE HEE!!!
(0) YOU HAVEN'T WON THE LOTTERY WITH THIS FOREIGNER!! I ONLY SEE A SMALL RETIREMENT PENSION... AND AN INSIGNIFICANTLY SMALL AMOUNT OF MONEY IN A BANK ACCOUNT ...
... MEANWHILE, AT THE "POP NORTH HOTEL"...
TINTIN! FINALLY! WHERE HAVE YOU BEEN BILLIONS OF BARNACLES?! YOU DIDN'T...
!!!
OH! CAPTAIN! WATCH OUT!!
!!
BLAM!

(*) MANARA: MASTER OF EROTIC COMICS


BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES!? WHAT THE HELL IS...?!?!
KEEP COOL ! IT'S ONLY A CRACKER!!...
THESE YOUNGSTERS CAN'T WAIT FOR NEW YEAR'S EVE TO CELEBRATE THE YEAR 2000!!
THAT'S NO REASON TO IMITATE THE SYLDAVIAN WAR, BILLIONS OF BARNACLES!!...
!!
... AND TURN US INTO "WALKING WRECKS"!! WAIT TILL I CATCH YOU BILLIONS OF BLITERING BARNACLES!! BLOODY IDIOTS!! JUVENILE DELINQUENTS!! ... NITWITS!!...GANGSTERS!!!
BLAM!
HA HA HA!!!
AND TO TOP IT OFF, THEY THINK THEY'RE ALREADY IN 2542!! AS FAR AS I KNOW, THE YEAR 2000 DOESN'T CONCERN THEM!!...
HADDOCK! YOU'RE AN INCORRIGIBLE MOANER! PUT SOME WATER IN YOUR WINE FOR CHRIST SAKE!!!...
WATER IN MY WINE? NEVER!!
WELL,... I SUGGEST THAT WE PASS THIS LAST EVENING OF THE YEAR 1999 IN A MORE SERENE ATMOSPHERE!!...
BANG
GOOD IDEA!! FOLLOW ME!! I'VE JUST DISCOVERED A COOL PLACE JUST A FEW METRES AWAY !! "HIC"..!
ANDERLECHT, BELGIUM AT THE HOUR THE POSTMAN COMES...

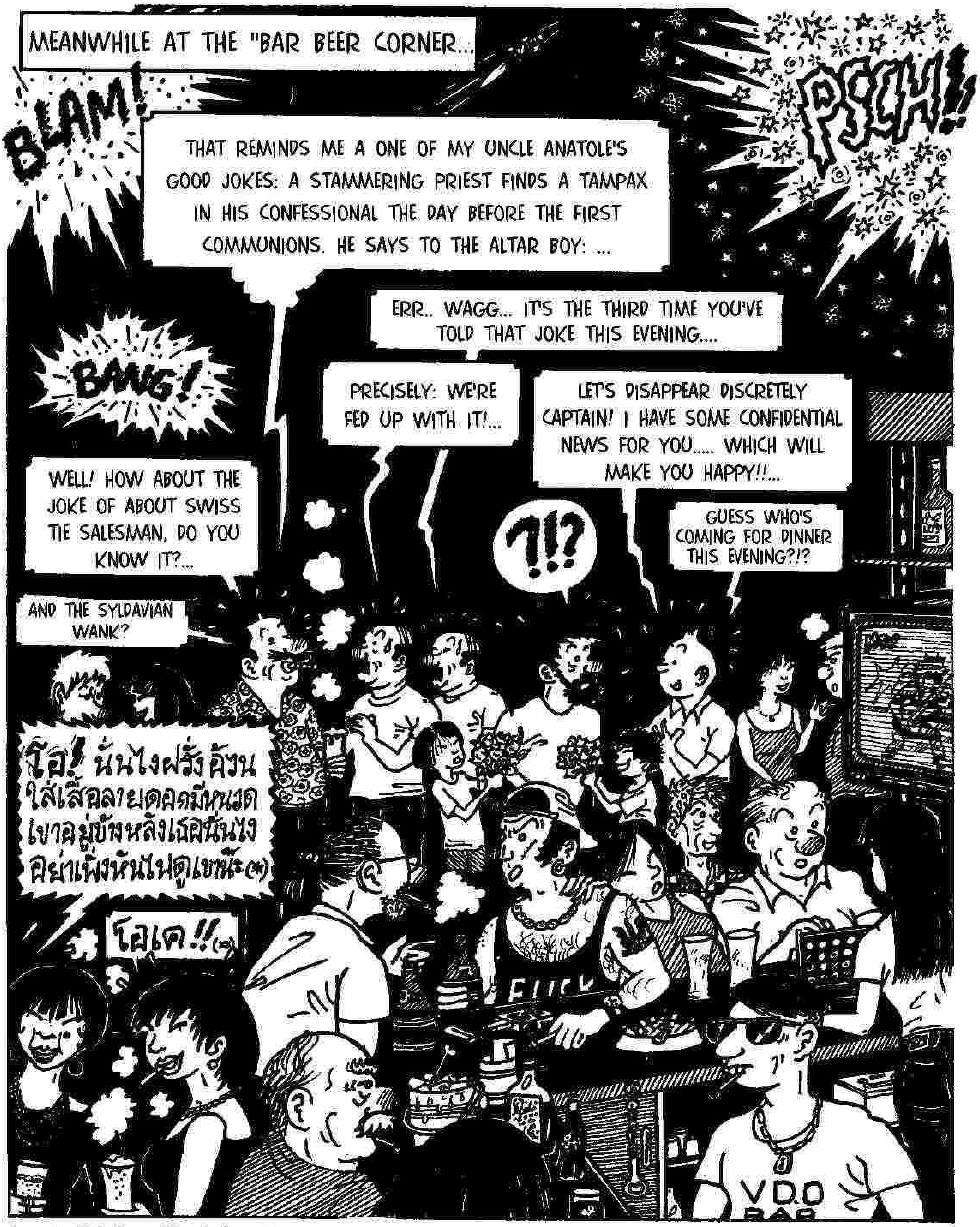
DEAR VISCOUNTESS,

I'LL ALWAYS KEEP YOU DEEP IN MY MEMORY, YOUR TURNIP ODOUR, AS WELL AS YOUR FANTASTIC RABBIT MARINATED IN BEER. BUT THE SERVANT IN ME FEELS VERY GUILTY OF OUR FORBIDDEN EMBRACES IN THE NAPOLEON III ROOM. I AM SURE THAT MISTER JOLYON, THE FATHER OF YOUR SEVEN CHILDREN WILL COME BACK HOME AND I WOULD REALLY FEEL GUILTY IF I THOUGHT THAT I HAD DESTROYED THIS WONDERFUL LOVE WHICH HAS KEPT YOU TOGETHER FOR AGES...

NEVER CUT THE EXPENSES TO TINTIN AND HIS FRIENDS, BECAUSE THEY WILL FIND YOUR DEAR HUSBAND, WHATEVER THEY HAVE TO DO TO ACHIEVE IT. HELP THEM TO BRING YOU BACK TOGETHER AGAIN BY TRAVELLING AROUND THAILAND IN SEARCH OF YOUR HUSBAND.

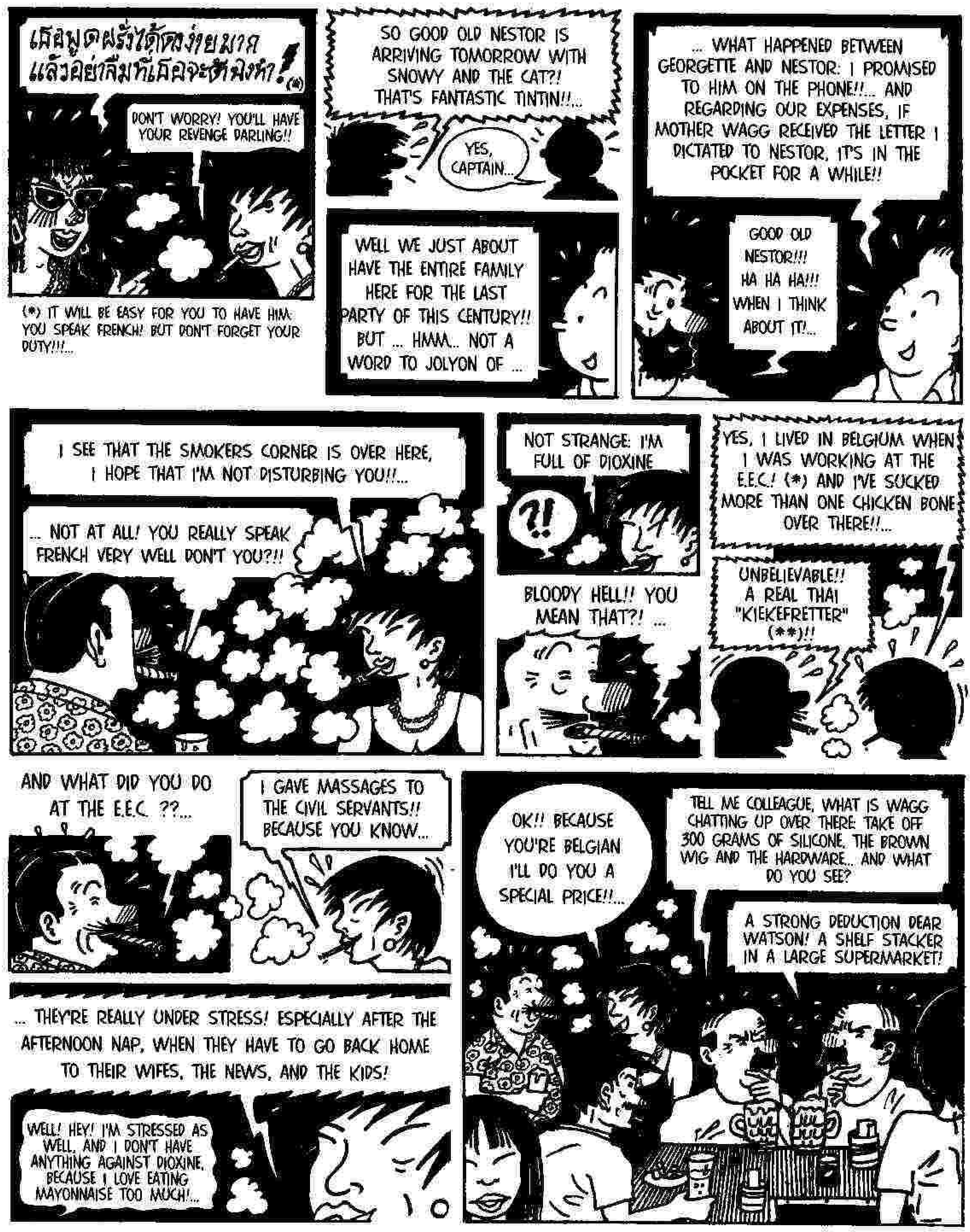
I THINK FOR MY PART THAT IT WOULD BE BETTER FOR ME TO GO, TO FORGET OUR MARLINSPIKE SINS.

SNIF
.. "I AM THEREFORE GOING FOR A FEW WEEKS TO MY OLD AUNT IN THE COUNTRYSIDE. I AM TAKING SNOWY AND THE CAT WITH ME.... MARLINSPIKE IS CLOSED! THANK YOU FOR HAVING TAKEN MY VIRGINITY AT THE DAWN OF THIS NEW MILLENIUM. I DIDN'T BELIEVE IN IT ANYMORE. ALL THE BEST FOR THE YEAR 2000... GOODBYE...YOUR NESTORLET
YOU'RE CRYING MUM??
.. NO, IT'S BECAUSE OF THE ONIONS... DRAIN THE SALAD WILL, YOU?!...


MEANWHILE AT THE "BAR BEER CORNER...
BLAM!
PSCHH!!
THAT REMINDS ME A ONE OF MY UNCLE ANATOLE'S GOOD JOKES: A STAMMERING PRIEST FINDS A TAMPAX IN HIS CONFESSIONAL THE DAY BEFORE THE FIRST COMMUNIONS. HE SAYS TO THE ALTAR BOY: ...
ERR.. WAGG... IT'S THE THIRD TIME YOU'VE TOLD THAT JOKE THIS EVENING....
BANG!
PRECISELY: WE'RE FED UP WITH IT!...
LET'S DISAPPEAR DISCRETELY CAPTAIN! I HAVE SOME CONFIDENTIAL NEWS FOR YOU..... WHICH WILL MAKE YOU HAPPY!!...
WELL! HOW ABOUT THE JOKE OF ABOUT SWISS TIE SALESMAN, DO YOU KNOW IT?...
?!?
GUESS WHO'S COMING FOR DINNER THIS EVENING?!?
AND THE SYLDAVIAN WANK?
โอ! นั่นไงฝรั่งอ้วน ใส่เสื้อลายดอกมีหนวด เขาอยู่ข้างหลังเธอนั่นไง อย่าเพิ่งหันไปดูเขาน๊ะ(*)
โอเค!!(**)
FUCK
V.D.O BAR

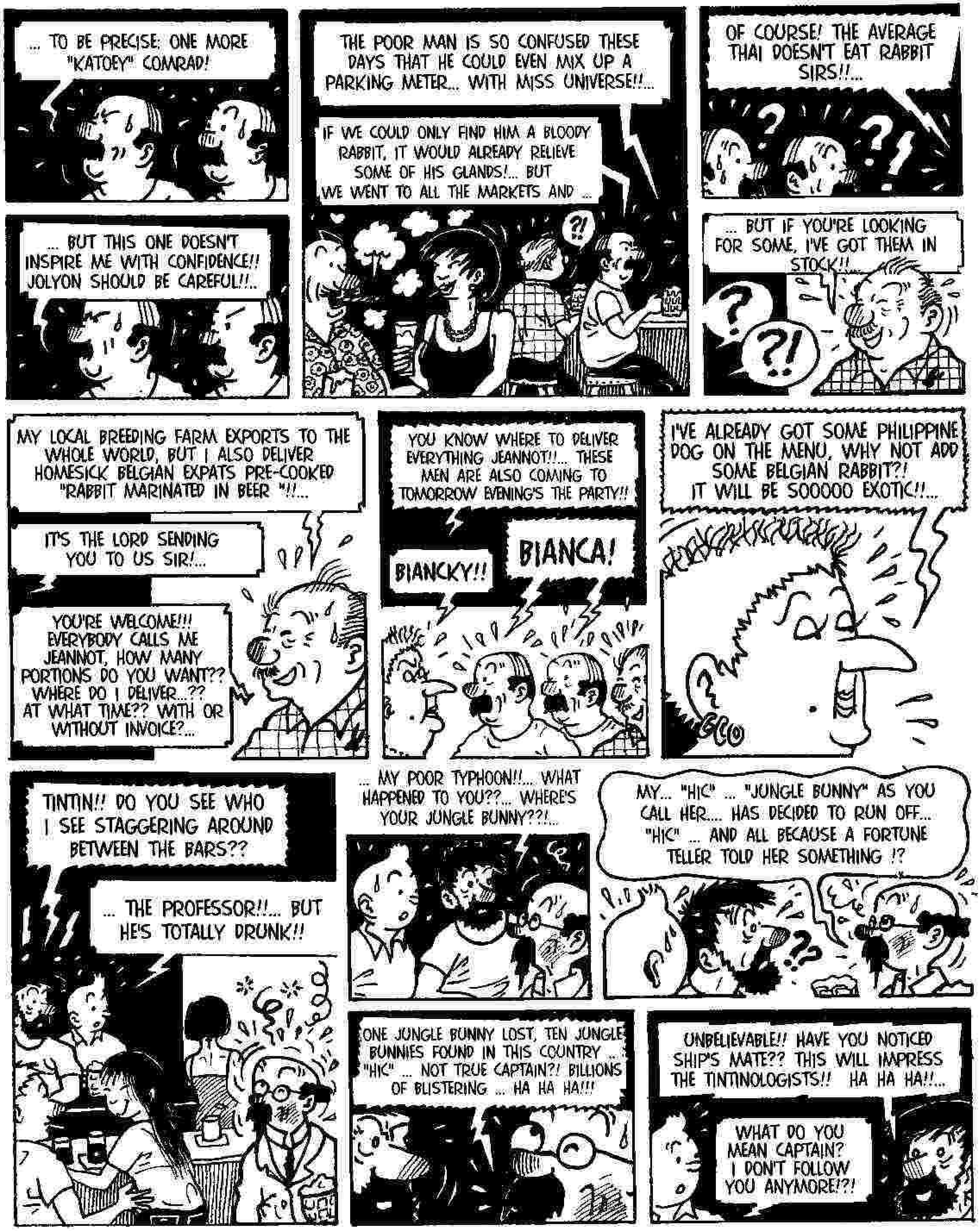
(*) OH! THERE HE IS! THE FAT GUY WITH A MOUSTACHE AND A FLOWER PATTERNED SHIRT BEHIND YOU! DON'T TURN AROUND TOO QUICKLY...

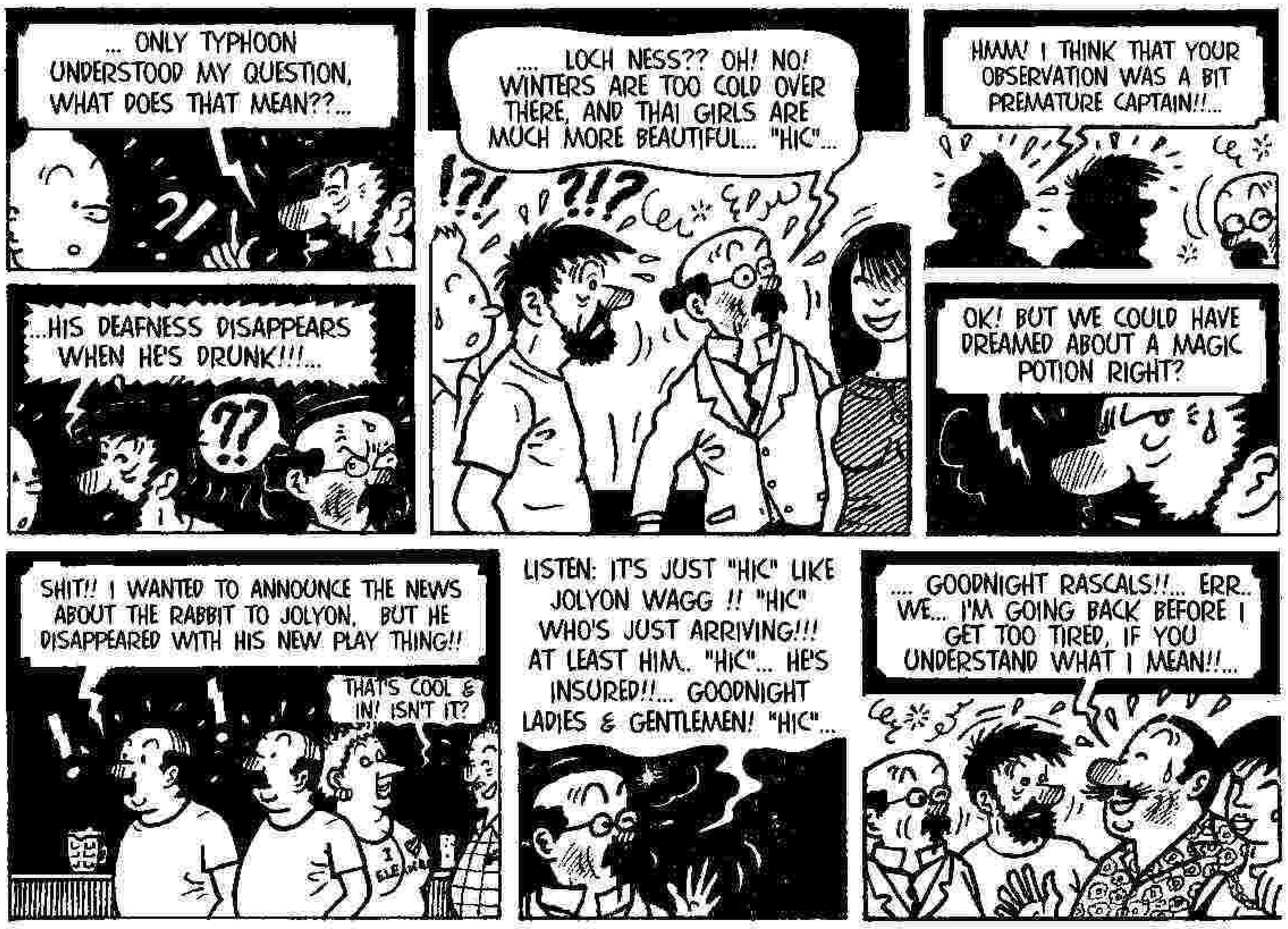
(**) OK.


เธอพูดฝรั่งได้คล่องง่ายมาก แล้วอย่าลืมหน้าที่เธอจะต้องทำ! (*)
DON'T WORRY! YOU'LL HAVE YOUR REVENGE DARLING!!
SO GOOD OLD NESTOR IS ARRIVING TOMORROW WITH SNOWY AND THE CAT?! THAT'S FANTASTIC TINTIN!!...
YES, CAPTAIN...
WELL WE JUST ABOUT HAVE THE ENTIRE FAMILY HERE FOR THE LAST PARTY OF THIS CENTURY!! BUT ... HMM... NOT A WORD TO JOLYON OF ...
... WHAT HAPPENED BETWEEN GEORGETTE AND NESTOR: I PROMISED TO HIM ON THE PHONE!!... AND REGARDING OUR EXPENSES, IF MOTHER WAGG RECEIVED THE LETTER I DICTATED TO NESTOR, IT'S IN THE POCKET FOR A WHILE!!
GOOD OLD NESTOR!!! HA HA HA!!! WHEN I THINK ABOUT IT!...
I SEE THAT THE SMOKERS CORNER IS OVER HERE, I HOPE THAT I'M NOT DISTURBING YOU!!...
... NOT AT ALL! YOU REALLY SPEAK FRENCH VERY WELL DON'T YOU?!!
NOT STRANGE: I'M FULL OF DIOXINE
?!
BLOODY HELL!! YOU MEAN THAT?! ...
YES, I LIVED IN BELGIUM WHEN I WAS WORKING AT THE E.E.C.! (*) AND I'VE SUCKED MORE THAN ONE CHICKEN BONE OVER THERE!!...
UNBELIEVABLE!! A REAL THAI "KIEKEFRETTER" (**)!!
AND WHAT DID YOU DO AT THE E.E.C. ??...
I GAVE MASSAGES TO THE CIVIL SERVANTS!! BECAUSE YOU KNOW...
... THEY'RE REALLY UNDER STRESS! ESPECIALLY AFTER THE AFTERNOON NAP, WHEN THEY HAVE TO GO BACK HOME TO THEIR WIFES, THE NEWS, AND THE KIDS!
WELL! HEY! I'M STRESSED AS WELL, AND I DON'T HAVE ANYTHING AGAINST DIOXINE, BECAUSE I LOVE EATING MAYONNAISE TOO MUCH!...
OK!! BECAUSE YOU'RE BELGIAN I'LL DO YOU A SPECIAL PRICE!!...
TELL ME COLLEAGUE, WHAT IS WAGG CHATTING UP OVER THERE: TAKE OFF 300 GRAMS OF SILICONE, THE BROWN WIG AND THE HARDWARE... AND WHAT DO YOU SEE?
A STRONG DEDUCTION DEAR WATSON! A SHELF STACKER IN A LARGE SUPERMARKET!

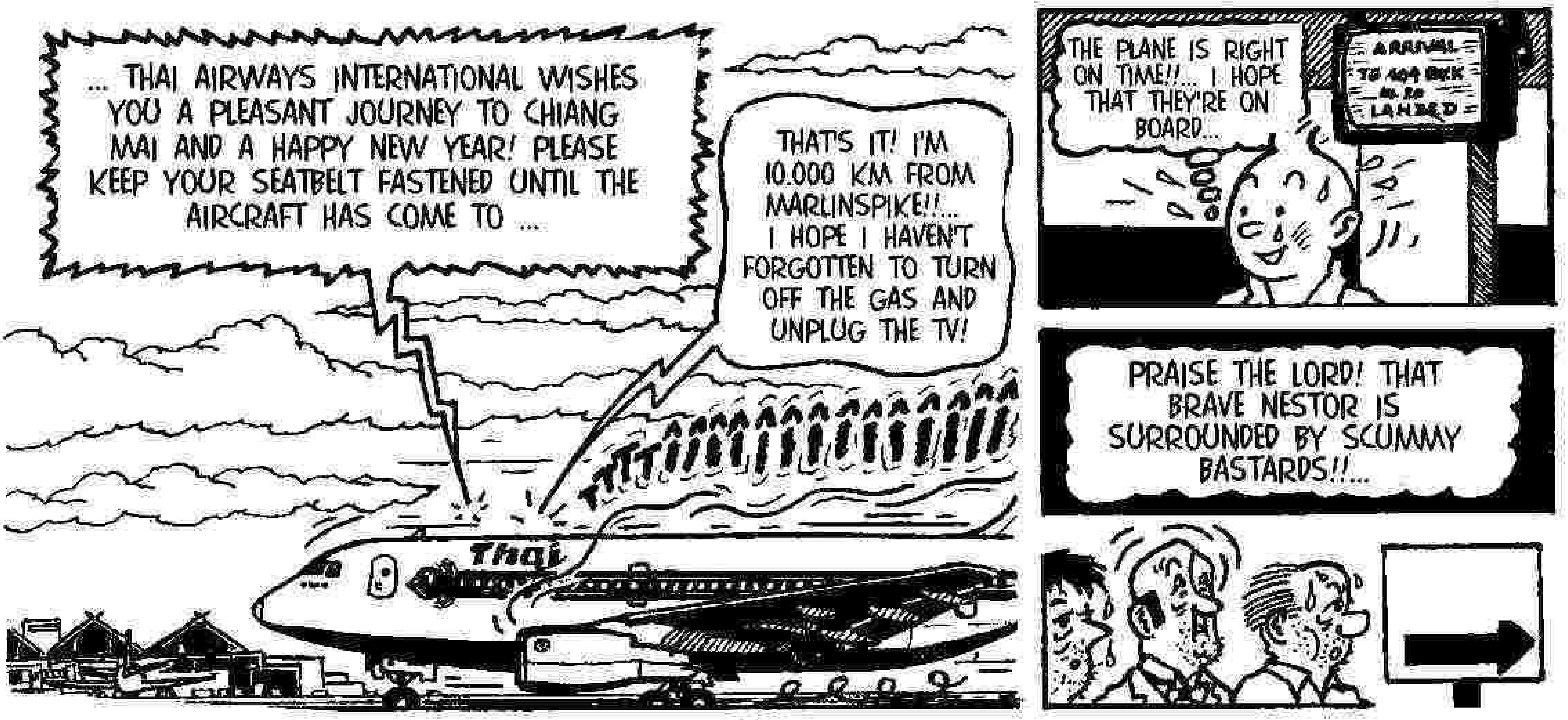
(*) IT WILL BE EASY FOR YOU TO HAVE HIM: YOU SPEAK FRENCH! BUT DON'T FORGET YOUR DUTY!!!...

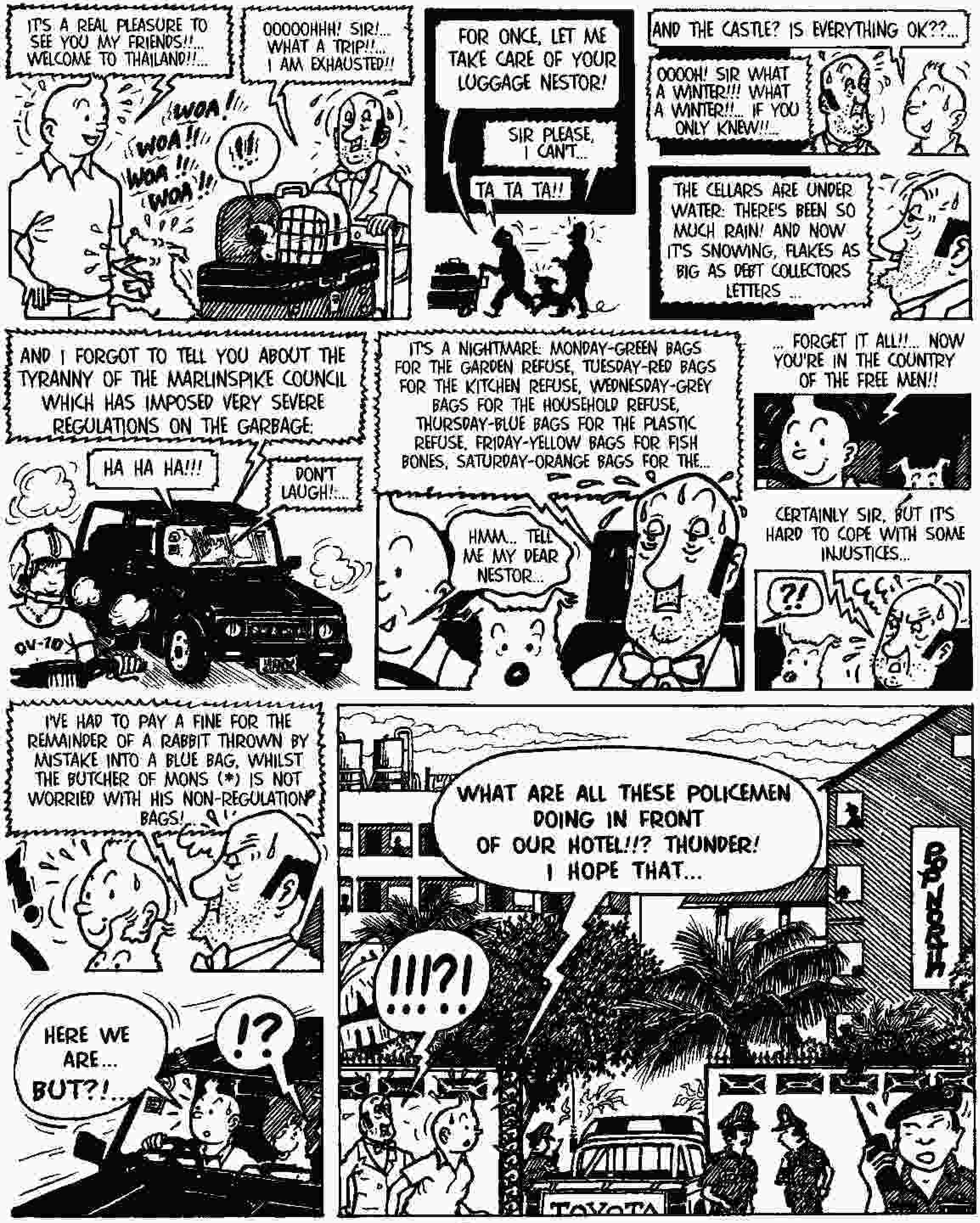
(*) EUROPEAN ECONOMIC COMMISSION
(**) CHICKEN EATERS (IN BRUSSELS DIALECT)


... TO BE PRECISE: ONE MORE "KATOEY" COMRAD!
THE POOR MAN IS SO CONFUSED THESE DAYS THAT HE COULD EVEN MIX UP A PARKING METER... WITH MISS UNIVERSE!!...
IF WE COULD ONLY FIND HIM A BLOODY RABBIT, IT WOULD ALREADY RELIEVE SOME OF HIS GLANDS!... BUT WE WENT TO ALL THE MARKETS AND ...
?!
OF COURSE! THE AVERAGE THAI DOESN'T EAT RABBIT SIRS!!...
? ?!
... BUT THIS ONE DOESN'T INSPIRE ME WITH CONFIDENCE!! JOLYON SHOULD BE CAREFUL!!...
... BUT IF YOU'RE LOOKING FOR SOME, I'VE GOT THEM IN STOCK!!
? ?!
MY LOCAL BREEDING FARM EXPORTS TO THE WHOLE WORLD, BUT I ALSO DELIVER HOMESICK BELGIAN EXPATS PRE-COOKED "RABBIT MARINATED IN BEER "!!...
IT'S THE LORD SENDING YOU TO US SIR!...
YOU'RE WELCOME!!! EVERYBODY CALLS ME JEANNOT, HOW MANY PORTIONS DO YOU WANT?? WHERE DO I DELIVER...?? AT WHAT TIME?? WITH OR WITHOUT INVOICE?...
YOU KNOW WHERE TO DELIVER EVERYTHING JEANNOT!!... THESE MEN ARE ALSO COMING TO TOMORROW EVENING'S THE PARTY!!
BIANCKY!!
BIANCA!
I'VE ALREADY GOT SOME PHILIPPINE DOG ON THE MENU, WHY NOT ADD SOME BELGIAN RABBIT?! IT WILL BE SOOOOO EXOTIC!!...
GEO
TINTIN!! DO YOU SEE WHO I SEE STAGGERING AROUND BETWEEN THE BARS??
... THE PROFESSOR!!... BUT HE'S TOTALLY DRUNK!!
... MY POOR TYPHOON!!... WHAT HAPPENED TO YOU??... WHERE'S YOUR JUNGLE BUNNY??!...
MY... "HIC" ... "JUNGLE BUNNY" AS YOU CALL HER.... HAS DECIDED TO RUN OFF... "HIC" ... AND ALL BECAUSE A FORTUNE TELLER TOLD HER SOMETHING !?
?
ONE JUNGLE BUNNY LOST, TEN JUNGLE BUNNIES FOUND IN THIS COUNTRY ... "HIC" ... NOT TRUE CAPTAIN?! BILLIONS OF BLISTERING ... HA HA HA!!!
UNBELIEVABLE!! HAVE YOU NOTICED SHIP'S MATE?? THIS WILL IMPRESS THE TINTINOLOGISTS!! HA HA HA!!...
WHAT DO YOU MEAN CAPTAIN? I DON'T FOLLOW YOU ANYMORE!?!

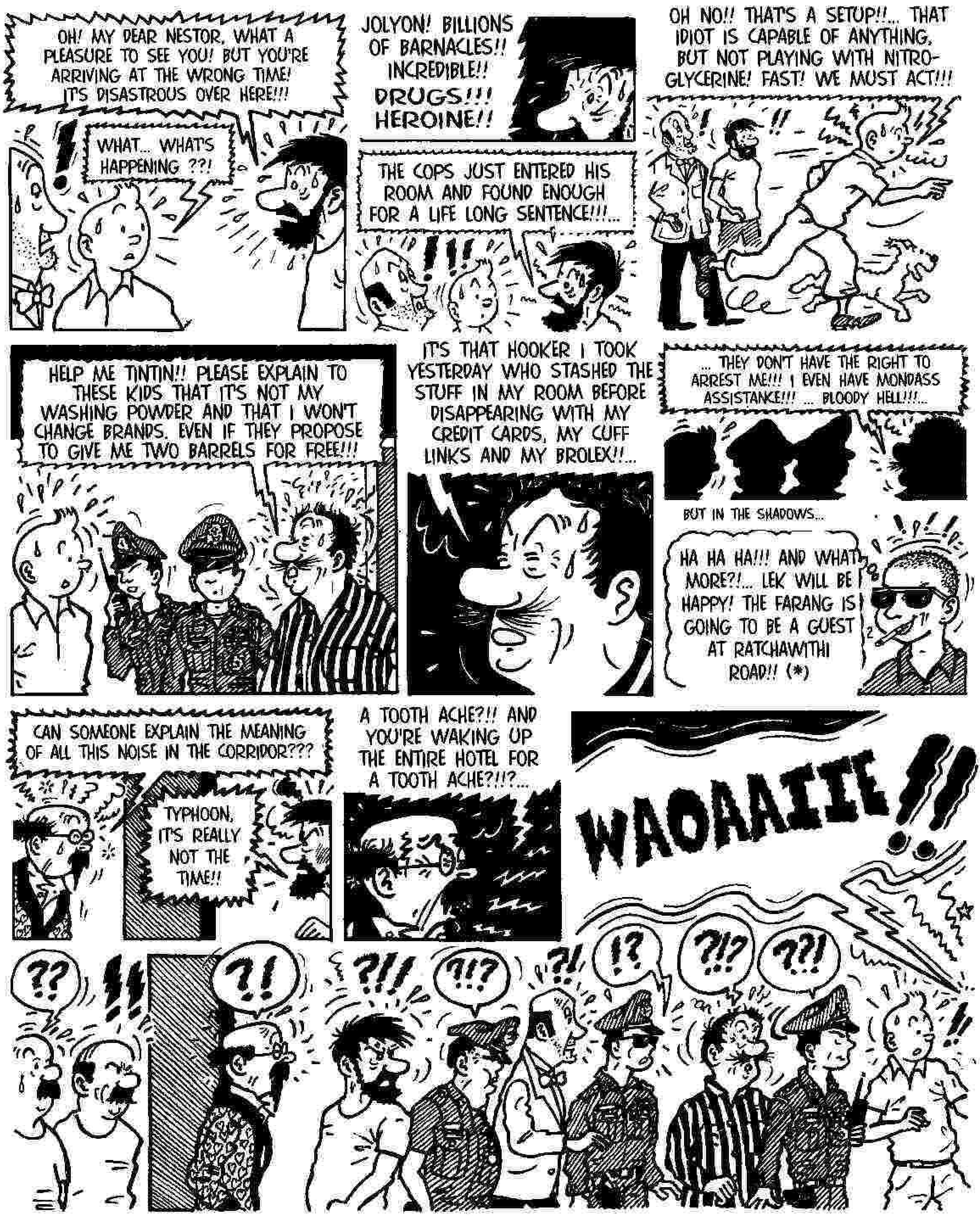

... ONLY TYPHOON UNDERSTOOD MY QUESTION, WHAT DOES THAT MEAN??...
...HIS DEAFNESS DISAPPEARS WHEN HE'S DRUNK!!!...
??
.... LOCH NESS?? OH! NO! WINTERS ARE TOO COLD OVER THERE, AND THAI GIRLS ARE MUCH MORE BEAUTIFUL... "HIC"...
!?!
?!?
HMM! I THINK THAT YOUR OBSERVATION WAS A BIT PREMATURE CAPTAIN!!...
OK! BUT WE COULD HAVE DREAMED ABOUT A MAGIC POTION RIGHT?
SHIT!! I WANTED TO ANNOUNCE THE NEWS ABOUT THE RABBIT TO JOLYON. BUT HE DISAPPEARED WITH HIS NEW PLAY THING!!
THAT'S COOL & IN! ISN'T IT?
LISTEN: IT'S JUST "HIC" LIKE JOLYON WAGG !! "HIC" WHO'S JUST ARRIVING!!! AT LEAST HIM.. "HIC"... HE'S INSURED!!... GOODNIGHT LADIES & GENTLEMEN! "HIC"...
.... GOODNIGHT RASCALS!!... ERR.. WE... I'M GOING BACK BEFORE I GET TOO TIRED, IF YOU UNDERSTAND WHAT I MEAN!!...

FRIDAY 31 DECEMBER 1999, TWENTY PAST TEN IN THE MORNING, CHIANG MAI INTERNATIONAL AIPORT

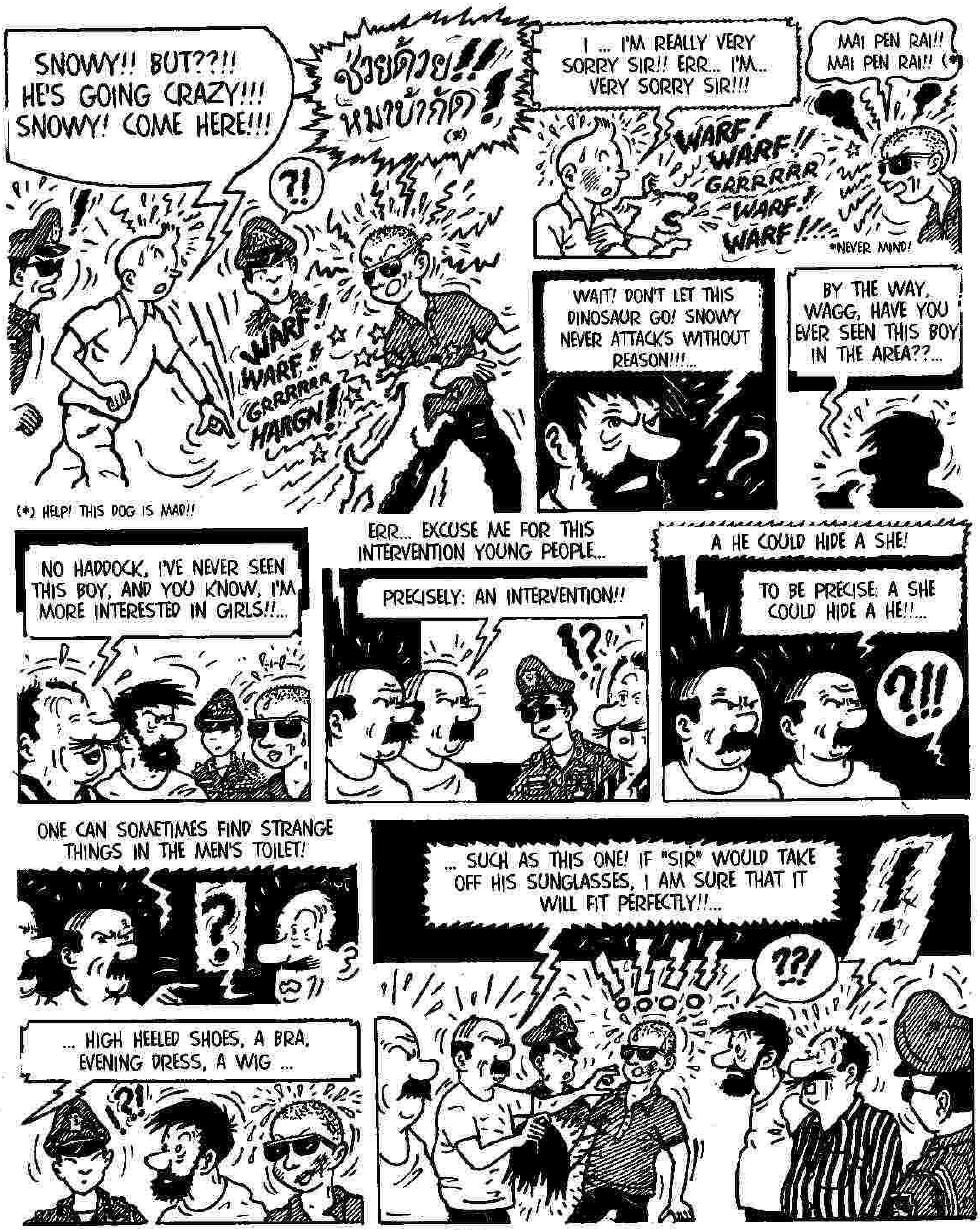

... THAI AIRWAYS INTERNATIONAL WISHES YOU A PLEASANT JOURNEY TO CHIANG MAI AND A HAPPY NEW YEAR! PLEASE KEEP YOUR SEATBELT FASTENED UNTIL THE AIRCRAFT HAS COME TO ...
THAT'S IT! I'M 10.000 KM FROM MARLINSPIKE!!... I HOPE I HAVEN'T FORGOTTEN TO TURN OFF THE GAS AND UNPLUG THE TV!
Thai
THE PLANE IS RIGHT ON TIME!!... I HOPE THAT THEY'RE ON BOARD...
ARRIVAL
TG 404 BKK
LANDED
PRAISE THE LORD! THAT BRAVE NESTOR IS SURROUNDED BY SCUMMY BASTARDS!!...

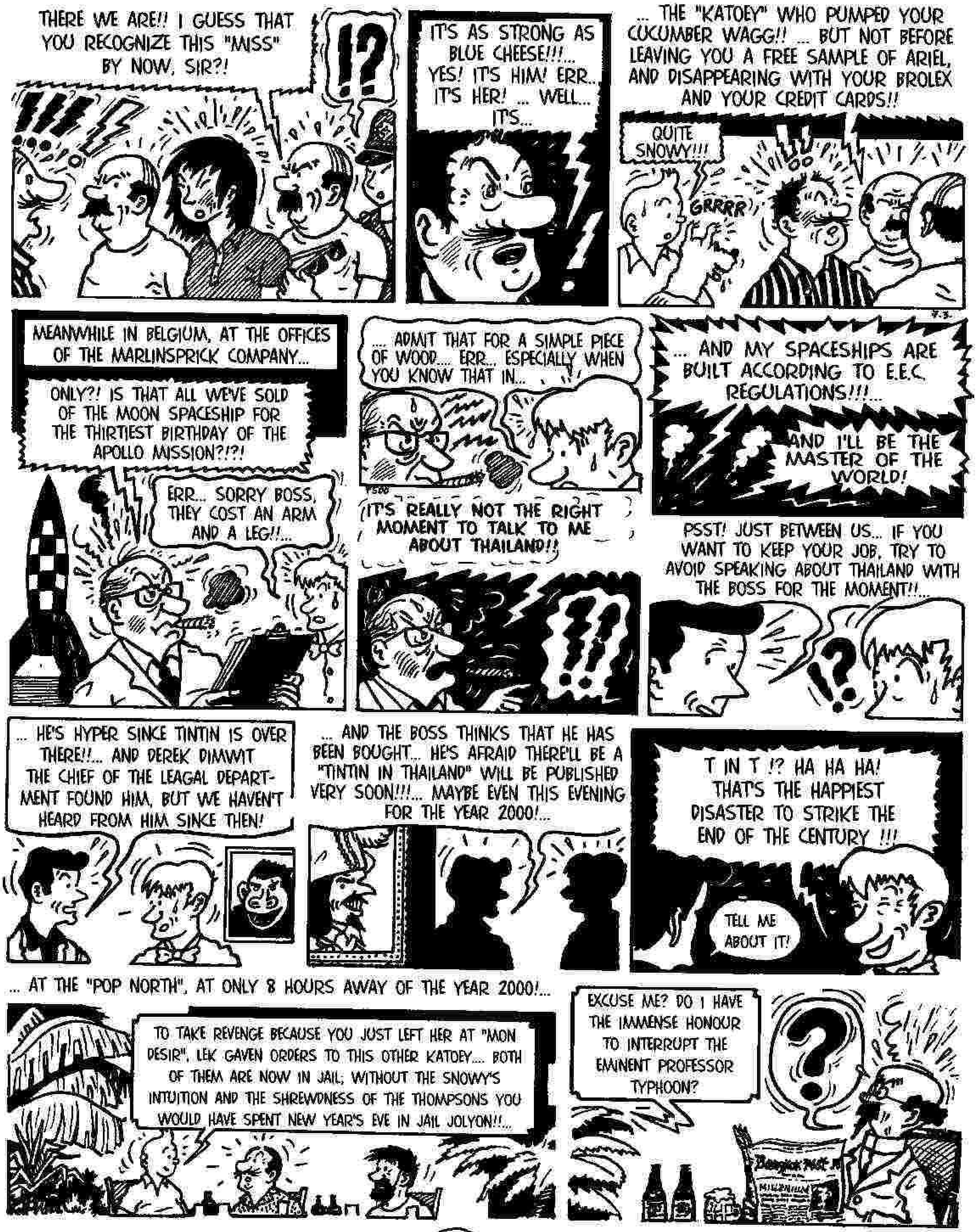

IT'S A REAL PLEASURE TO SEE YOU MY FRIENDS!!... WELCOME TO THAILAND!!...
OOOOOHHH! SIR!... WHAT A TRIP!!... I AM EXHAUSTED!!
WOA!!
WOA!!
WOA!!
WOA!!
!!!
FOR ONCE, LET ME TAKE CARE OF YOUR LUGGAGE NESTOR!
SIR PLEASE, I CAN'T...
TA TA TA!!
AND THE CASTLE? IS EVERYTHING OK??...
OOOOH! SIR WHAT A WINTER!!! WHAT A WINTER!!... IF YOU ONLY KNEW!!...
THE CELLARS ARE UNDER WATER: THERE'S BEEN SO MUCH RAIN! AND NOW IT'S SNOWING, FLAKES AS BIG AS DEBT COLLECTORS LETTERS ...
AND I FORGOT TO TELL YOU ABOUT THE TYRANNY OF THE MARLINSPIKE COUNCIL WHICH HAS IMPOSED VERY SEVERE REGULATIONS ON THE GARBAGE:
HA HA HA!!!
DON'T LAUGH!...
OV-10
IT'S A NIGHTMARE: MONDAY-GREEN BAGS FOR THE GARDEN REFUSE, TUESDAY-RED BAGS FOR THE KITCHEN REFUSE, WEDNESDAY-GREY BAGS FOR THE HOUSEHOLD REFUSE, THURSDAY-BLUE BAGS FOR THE PLASTIC REFUSE, FRIDAY-YELLOW BAGS FOR FISH BONES, SATURDAY-ORANGE BAGS FOR THE...
HMMM.. TELL ME MY DEAR NESTOR...
... FORGET IT ALL!!... NOW YOU'RE IN THE COUNTRY OF THE FREE MEN!!
CERTAINLY SIR, BUT IT'S HARD TO COPE WITH SOME INJUSTICES...
?!
I'VE HAD TO PAY A FINE FOR THE REMAINDER OF A RABBIT THROWN BY MISTAKE INTO A BLUE BAG, WHILST THE BUTCHER OF MONS (*) IS NOT WORRIED WITH HIS NON-REGULATION BAGS!...
!
HERE WE ARE... BUT?!...
!?
WHAT ARE ALL THESE POLICEMEN DOING IN FRONT OF OUR HOTEL!!? THUNDER! I HOPE THAT...
!!!?!
TOYOTA

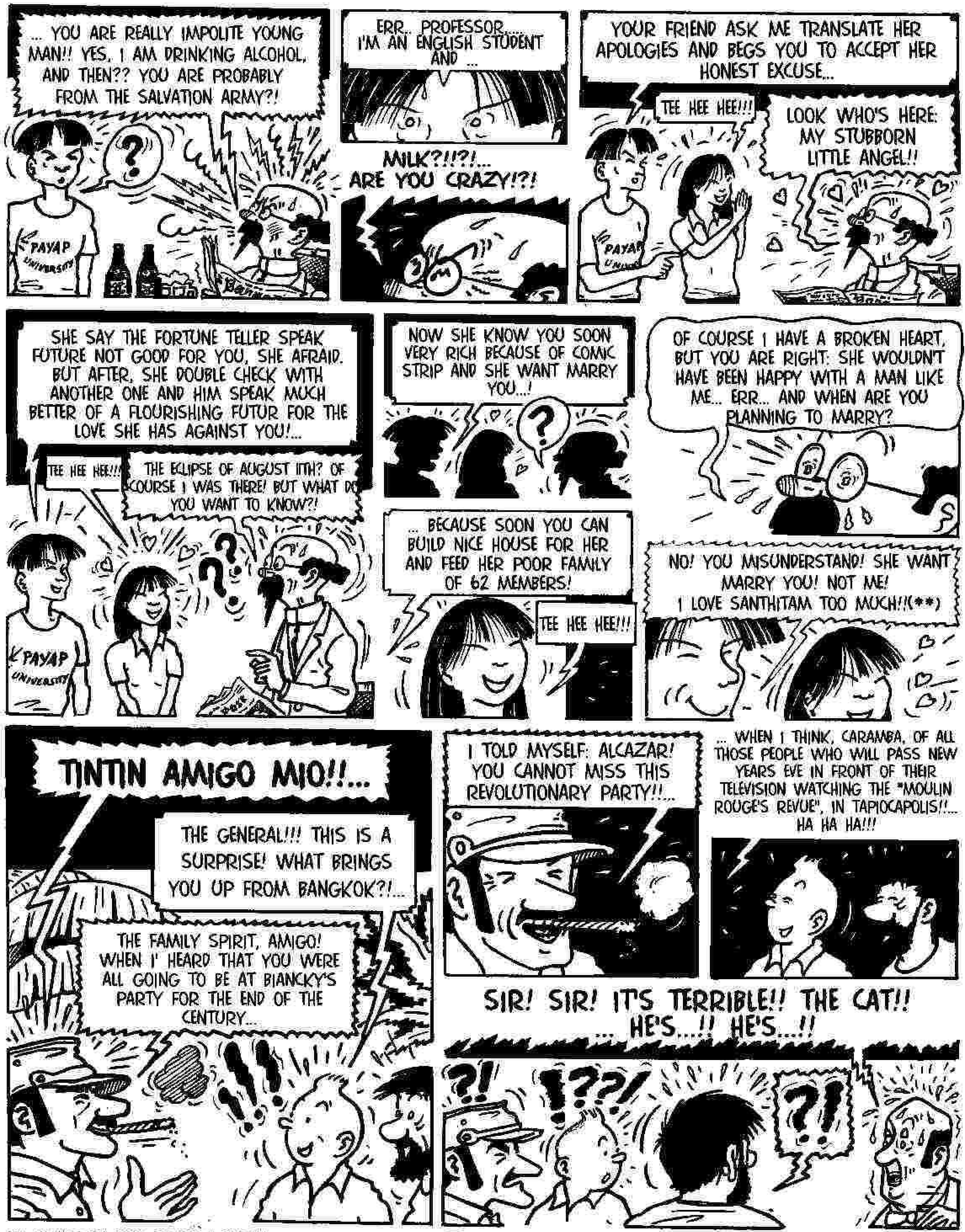
(*) NICKNAME GIVEN TO A MYSTERIOUS BELGIAN SERIAL KILLER WHO LEFT PIECES OF HIS VICTIMS IN GARBAGE BAGS (TRUE STORY)


OH! MY DEAR NESTOR, WHAT A PLEASURE TO SEE YOU! BUT YOU'RE ARRIVING AT THE WRONG TIME! IT'S DISASTROUS OVER HERE!!!
WHAT... WHAT'S HAPPENING ??!
JOLYON! BILLIONS OF BARNACLES!! INCREDIBLE!! DRUGS!!! HEROINE!!
THE COPS JUST ENTERED HIS ROOM AND FOUND ENOUGH FOR A LIFE LONG SENTENCE!!!...
OH NO!! THAT'S A SETUP!!... THAT IDIOT IS CAPABLE OF ANYTHING, BUT NOT PLAYING WITH NITROGLYCERINE! FAST! WE MUST ACT!!!
HELP ME TINTIN!! PLEASE EXPLAIN TO THESE KIDS THAT IT'S NOT MY WASHING POWDER AND THAT I WON'T CHANGE BRANDS. EVEN IF THEY PROPOSE TO GIVE ME TWO BARRELS FOR FREE!!!
IT'S THAT HOOKER I TOOK YESTERDAY WHO STASHED THE STUFF IN MY ROOM BEFORE DISAPPEARING WITH MY CREDIT CARDS, MY CUFF LINKS AND MY BROLEX!!...
... THEY DON'T HAVE THE RIGHT TO ARREST ME!!! I EVEN HAVE MONDASS ASSISTANCE!!! ... BLOODY HELL!!!...
BUT IN THE SHADOWS...
HA HA HA!!! AND WHAT MORE?!... LEK WILL BE HAPPY! THE FARANG IS GOING TO BE A GUEST AT RATCHAWITHI ROAD!! (*)
CAN SOMEONE EXPLAIN THE MEANING OF ALL THIS NOISE IN THE CORRIDOR???
TYPHOON, IT'S REALLY NOT THE TIME!!
A TOOTH ACHE?!! AND YOU'RE WAKING UP THE ENTIRE HOTEL FOR A TOOTH ACHE?!!?...
WAOAAIIE!!
??
?!
?!!
?!?
?!
!?
?!?
??!

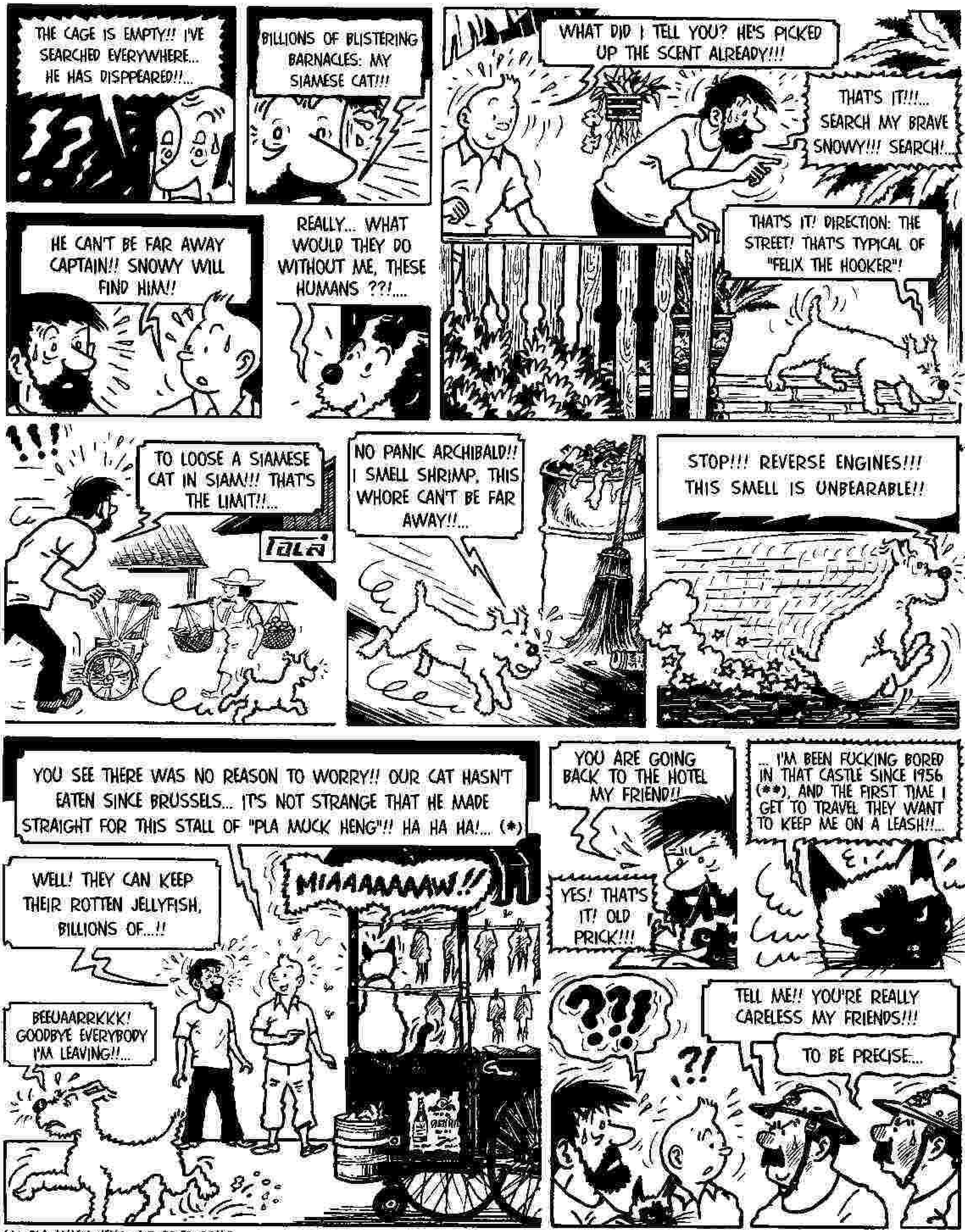
(*) ADDRESS OF CHAING MAI'S CENTRAL PRISON


SNOWY!! BUT??!! HE'S GOING CRAZY!!! SNOWY! COME HERE!!!
ช่วยด้วย!! หมาบ้ากัด! (*)
?!
WARF! WARF!! GRRRRRR HARGN!!
(*) HELP! THIS DOG IS MAD!!
I ... I'M REALLY VERY SORRY SIR!! ERR... I'M... VERY SORRY SIR!!!
MAI PEN RAI!! MAI PEN RAI!! (*)
WARF! WARF!! GARRRRR WARF! WARF!!
*NEVER MIND!
WAIT! DON'T LET THIS DINOSAUR GO! SNOWY NEVER ATTACKS WITHOUT REASON!!!...
?
BY THE WAY, WAGG, HAVE YOU EVER SEEN THIS BOY IN THE AREA??...
NO HADDOCK, I'VE NEVER SEEN THIS BOY, AND YOU KNOW, I'M MORE INTERESTED IN GIRLS!!...
ERR... EXCUSE ME FOR THIS INTERVENTION YOUNG PEOPLE...
PRECISELY: AN INTERVENTION!!
!?
A HE COULD HIDE A SHE!
TO BE PRECISE: A SHE COULD HIDE A HE!!...
?!!
ONE CAN SOMETIMES FIND STRANGE THINGS IN THE MEN'S TOILET!
?
... HIGH HEELED SHOES, A BRA, EVENING DRESS, A WIG ...
?!
... SUCH AS THIS ONE! IF "SIR" WOULD TAKE OFF HIS SUNGLASSES, I AM SURE THAT IT WILL FIT PERFECTLY!!...
!!!!
??!
!


THERE WE ARE!! I GUESS THAT YOU RECOGNIZE THIS "MISS" BY NOW, SIR?!
!?
IT'S AS STRONG AS BLUE CHEESE!!!... YES! IT'S HIM! ERR... IT'S HER! ... WELL... IT'S...
... THE "KATOEY" WHO PUMPED YOUR CUCUMBER WAGG!! ... BUT NOT BEFORE LEAVING YOU A FREE SAMPLE OF ARIEL, AND DISAPPEARING WITH YOUR BROLEX AND YOUR CREDIT CARDS!!
QUITE SNOWY!!!
GRRRR
MEANWHILE IN BELGIUM, AT THE OFFICES OF THE MARLINSPRICK COMPANY...
ONLY?! IS THAT ALL WE'VE SOLD OF THE MOON SPACESHIP FOR THE THIRTIEST BIRTHDAY OF THE APOLLO MISSION?!?!
ERR... SORRY BOSS, THEY COST AN ARM AND A LEG!!...
.... ADMIT THAT FOR A SIMPLE PIECE OF WOOD.... ERR... ESPECIALLY WHEN YOU KNOW THAT IN...
IT'S REALLY NOT THE RIGHT MOMENT TO TALK TO ME ABOUT THAILAND!!
!!!
... AND MY SPACESHIPS ARE BUILT ACCORDING TO E.E.C. REGULATIONS!!!...
AND I'LL BE THE MASTER OF THE WORLD!
PSST! JUST BETWEEN US... IF YOU WANT TO KEEP YOUR JOB, TRY TO AVOID SPEAKING ABOUT THAILAND WITH THE BOSS FOR THE MOMENT!!...
!?
... HE'S HYPER SINCE TINTIN IS OVER THERE!!... AND DEREK DIMWIT THE CHIEF OF THE LEAGAL DEPARTMENT FOUND HIM, BUT WE HAVEN'T HEARD FROM HIM SINCE THEN!
... AND THE BOSS THINKS THAT HE HAS BEEN BOUGHT... HE'S AFRAID THERE'LL BE A "TINTIN IN THAILAND" WILL BE PUBLISHED VERY SOON!!!... MAYBE EVEN THIS EVENING FOR THE YEAR 2000!...
T IN T !? HA HA HA! THAT'S THE HAPPIEST DISASTER TO STRIKE THE END OF THE CENTURY !!!
TELL ME ABOUT IT!
... AT THE "POP NORTH", AT ONLY 8 HOURS AWAY OF THE YEAR 2000!...
TO TAKE REVENGE BECAUSE YOU JUST LEFT HER AT "MON DESIR", LEK GAVEN ORDERS TO THIS OTHER KATOEY.... BOTH OF THEM ARE NOW IN JAIL; WITHOUT THE SNOWY'S INTUITION AND THE SHREWDNESS OF THE THOMPSONS YOU WOULD HAVE SPENT NEW YEAR'S EVE IN JAIL JOLYON!!...
EXCUSE ME? DO I HAVE THE IMMENSE HONOUR TO INTERRUPT THE EMINENT PROFESSOR TYPHOON?
?
Bangkok Post
MILLENNIUM

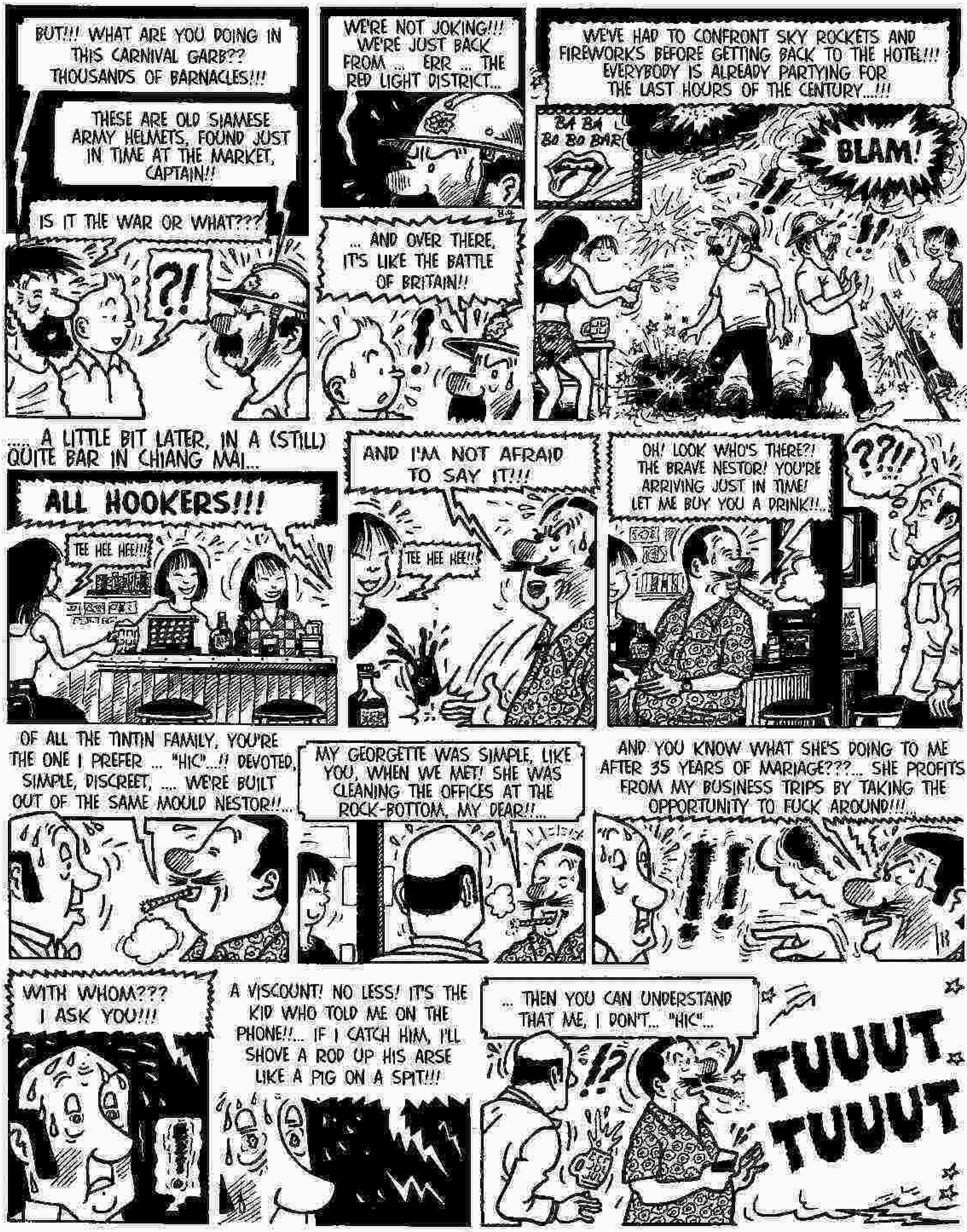

... YOU ARE REALLY IMPOLITE YOUNG MAN!! YES, I AM DRINKING ALCOHOL, AND THEN?? YOU ARE PROBABLY FROM THE SALVATION ARMY?!
?
PAYAP UNIVERSITY
ERR.. PROFESSOR..... I'M AN ENGLISH STUDENT AND ...
MILK?!!?!... ARE YOU CRAZY!?!
YOUR FRIEND ASK ME TRANSLATE HER APOLOGIES AND BEGS YOU TO ACCEPT HER HONEST EXCUSE...
TEE HEE HEE!!!
LOOK WHO'S HERE: MY STUBBORN LITTLE ANGEL!!
PAYAP UNIVERSITY
SHE SAY THE FORTUNE TELLER SPEAK FUTURE NOT GOOD FOR YOU, SHE AFRAID. BUT AFTER, SHE DOUBLE CHECK WITH ANOTHER ONE AND HIM SPEAK MUCH BETTER OF A FLOURISHING FUTUR FOR THE LOVE SHE HAS AGAINST YOU!...
TEE HEE HEE!!!
THE ECLIPSE OF AUGUST 11TH? OF COURSE I WAS THERE! BUT WHAT DO YOU WANT TO KNOW?!
?
PAYAP UNIVERSITY
NOW SHE KNOW YOU SOON VERY RICH BECAUSE OF COMIC STRIP AND SHE WANT MARRY YOU...!
?
... BECAUSE SOON YOU CAN BUILD NICE HOUSE FOR HER AND FEED HER POOR FAMILY OF 62 MEMBERS!
TEE HEE HEE!!!
OF COURSE I HAVE A BROKEN HEART, BUT YOU ARE RIGHT: SHE WOULDN'T HAVE BEEN HAPPY WITH A MAN LIKE ME... ERR... AND WHEN ARE YOU PLANNING TO MARRY?
NO! YOU MISUNDERSTAND! SHE WANT MARRY YOU! NOT ME! I LOVE SANTHITAM TOO MUCH!!(**)
TINTIN AMIGO MIO!!...
THE GENERAL!!! THIS IS A SURPRISE! WHAT BRINGS YOU UP FROM BANGKOK?!...
THE FAMILY SPIRIT, AMIGO! WHEN I' HEARD THAT YOU WERE ALL GOING TO BE AT BIANCKY'S PARTY FOR THE END OF THE CENTURY...
!!!
I TOLD MYSELF: ALCAZAR! YOU CANNOT MISS THIS REVOLUTIONARY PARTY!!...
... WHEN I THINK, CARAMBA, OF ALL THOSE PEOPLE WHO WILL PASS NEW YEARS EVE IN FRONT OF THEIR TELEVISION WATCHING THE "MOULIN ROUGE'S REVUE", IN TAPIOCAPOLIS!!... HA HA HA!!!
SIR! SIR! IT'S TERRIBLE!! THE CAT!! ... HE'S...!! HE'S...!!
?!
!??!
?!

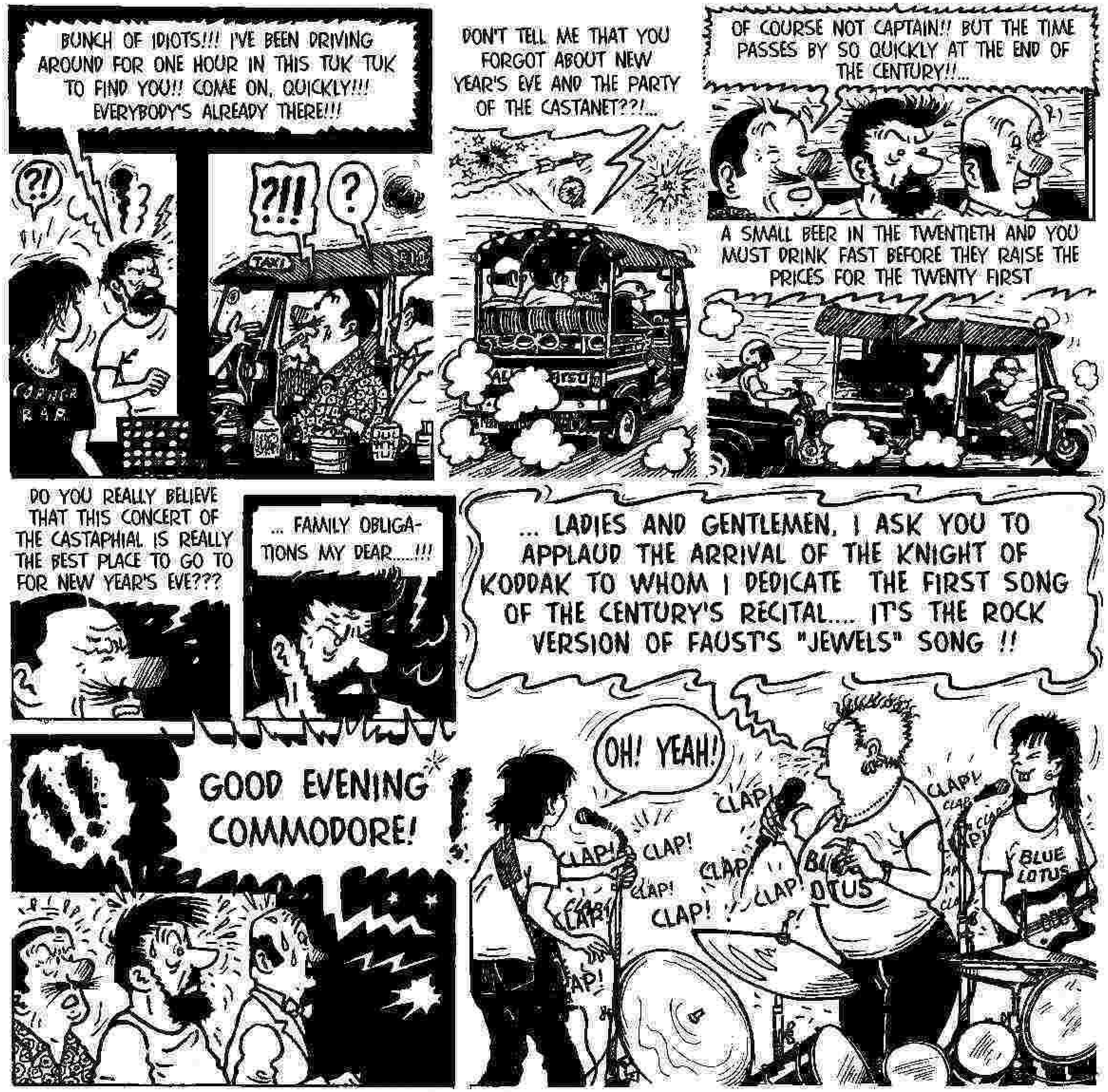
(*) AUGUST 11TH, TOTAL ECLIPSE IN BELGIUM
(**) SANTHITAM: CHIANG MAI'S RED LIGHT DISTRICT

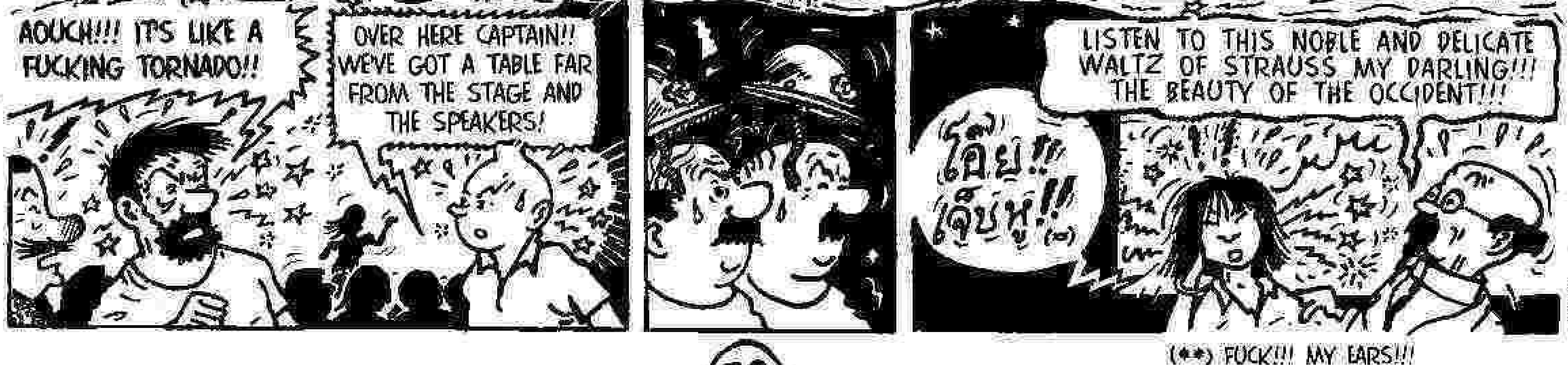

THE CAGE IS EMPTY!! I'VE SEARCHED EVERYWHERE... HE HAS DISPPEARED!!...
!?
BILLIONS OF BLISTERING BARNACLES: MY SIAMESE CAT!!!
HE CAN'T BE FAR AWAY CAPTAIN!! SNOWY WILL FIND HIM!!
REALLY... WHAT WOULD THEY DO WITHOUT ME, THESE HUMANS ??!....
WHAT DID I TELL YOU? HE'S PICKED UP THE SCENT ALREADY!!!
THAT'S IT!!!... SEARCH MY BRAVE SNOWY!!! SEARCH!...
THAT'S IT! DIRECTION: THE STREET! THAT'S TYPICAL OF "FELIX THE HOOKER"!
!!!
TO LOOSE A SIAMESE CAT IN SIAM!!! THAT'S THE LIMIT!!...
Tata
NO PANIC ARCHIBALD!! I SMELL SHRIMP. THIS WHORE CAN'T BE FAR AWAY!!...
STOP!!! REVERSE ENGINES!!! THIS SMELL IS UNBEARABLE!!
YOU SEE THERE WAS NO REASON TO WORRY!! OUR CAT HASN'T EATEN SINCE BRUSSELS... IT'S NOT STRANGE THAT HE MADE STRAIGHT FOR THIS STALL OF "PLA MUCK HENG"!! HA HA HA!... (*)
WELL! THEY CAN KEEP THEIR ROTTEN JELLYFISH, BILLIONS OF...!!
MIAAAAAAAW!!
BEEUAARRKKK! GOODBYE EVERYBODY I'M LEAVING!!...
YOU ARE GOING BACK TO THE HOTEL MY FRIEND!!
YES! THAT'S IT! OLD PRICK!!!
... I'M BEEN FUCKING BORED IN THAT CASTLE SINCE 1956 (**), AND THE FIRST TIME I GET TO TRAVEL THEY WANT TO KEEP ME ON A LEASH!!...
???!
?!
TELL ME!! YOU'RE REALLY CARELESS MY FRIENDS!!!
TO BE PRECISE....

(*) PLA MUCK HENG: AIR DRIED SQUID

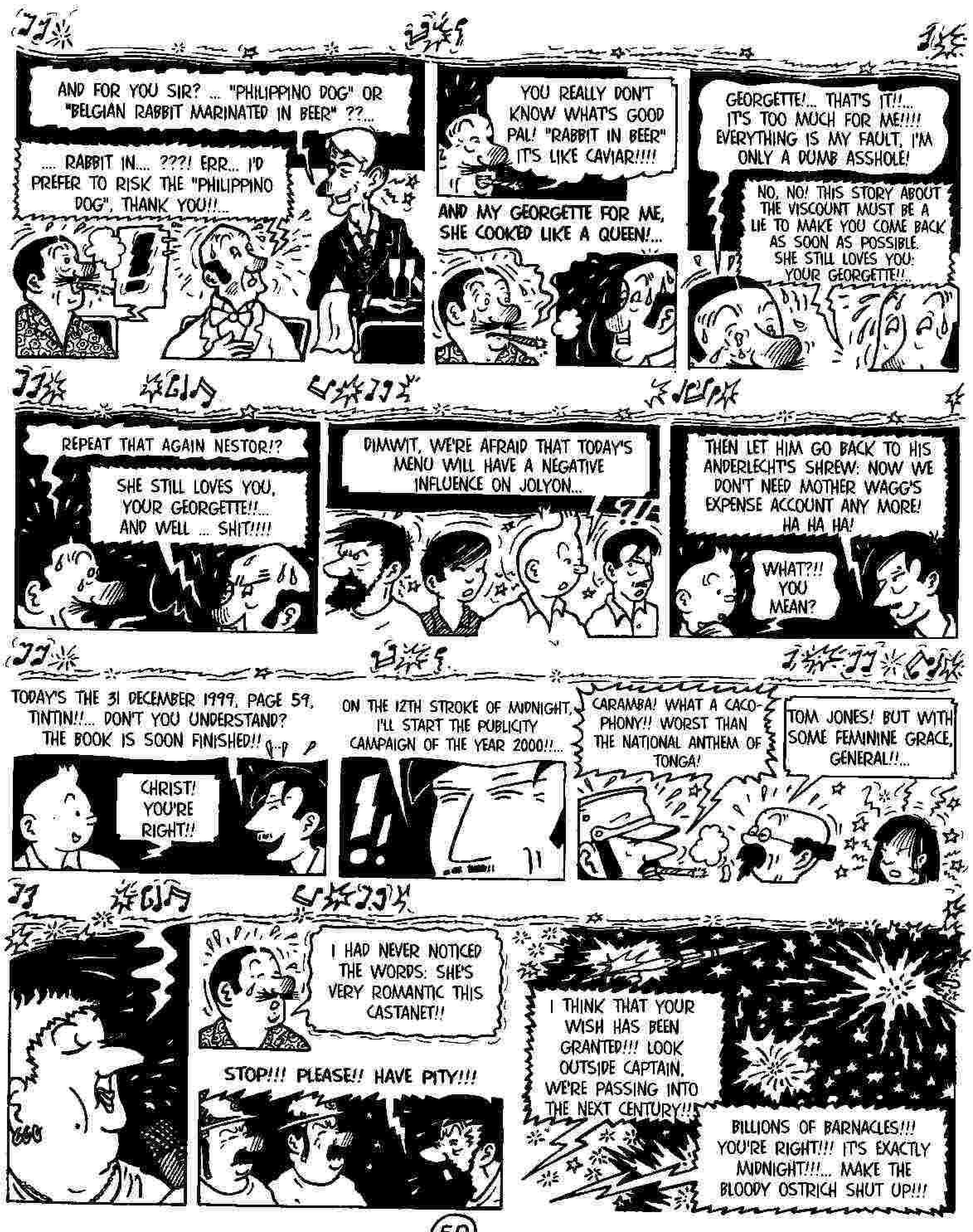
(**) IN 1956, THE CAT APPEARED FOR THE FIRST TIME IN "THE CALCULUS AFFAIR"

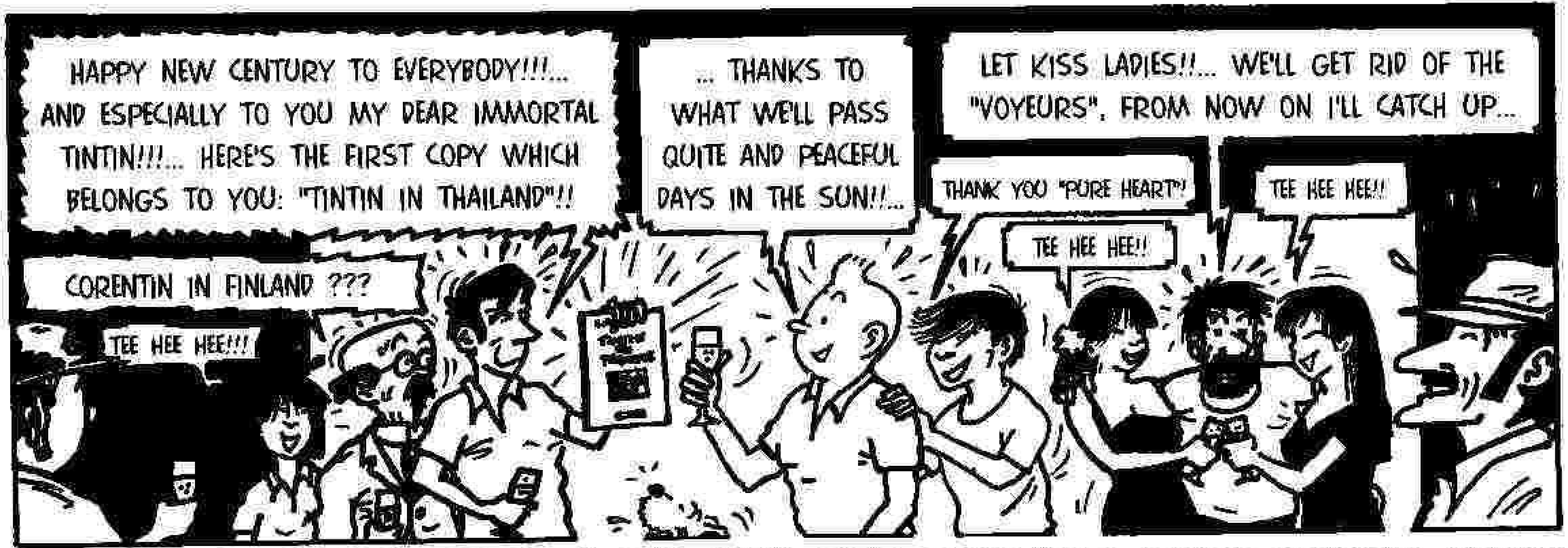

BUT!!! WHAT ARE YOU DOING IN THIS CARNIVAL GARB?? THOUSANDS OF BARNACLES!!!
THESE ARE OLD SIAMESE ARMY HELMETS, FOUND JUST IN TIME AT THE MARKET, CAPTAIN!!
IS IT THE WAR OR WHAT???
?!
WE'RE NOT JOKING!!! WE'RE JUST BACK FROM ... ERR ... THE RED LIGHT DISTRICT...
... AND OVER THERE, IT'S LIKE THE BATTLE OF BRITAIN!!
WE'VE HAD TO CONFRONT SKY ROCKETS AND FIREWORKS BEFORE GETTING BACK TO THE HOTEL!!! EVERYBODY IS ALREADY PARTYING FOR THE LAST HOURS OF THE CENTURY...!!!
BA BA BO BO BAR
BLAM!
..... A LITTLE BIT LATER, IN A (STILL) QUITE BAR IN CHIANG MAI...
ALL HOOKERS!!!
TEE HEE HEE!!!
AND I'M NOT AFRAID TO SAY IT!!!
TEE HEE HEE!!
OH! LOOK WHO'S THERE?! THE BRAVE NESTOR! YOU'RE ARRIVING JUST IN TIME! LET ME BUY YOU A DRINK!!...
??!!
OF ALL THE TINTIN FAMILY, YOU'RE THE ONE I PREFER ... "HIC"...!! DEVOTED, SIMPLE, DISCREET, ... WE'RE BUILT OUT OF THE SAME MOULD NESTOR!!...
MY GEORGETTE WAS SIMPLE, LIKE YOU, WHEN WE MET! SHE WAS CLEANING THE OFFICES AT THE ROCK-BOTTOM, MY DEAR!!...
AND YOU KNOW WHAT SHE'S DOING TO ME AFTER 35 YEARS OF MARIAGE???... SHE PROFITS FROM MY BUSINESS TRIPS BY TAKING THE OPPORTUNITY TO FUCK AROUND!!!...
!!
WITH WHOM??? I ASK YOU!!!
!
A VISCOUNT! NO LESS! IT'S THE KID WHO TOLD ME ON THE PHONE!!... IF I CATCH HIM, I'LL SHOVE A ROD UP HIS ARSE LIKE A PIG ON A SPIT!!!
... THEN YOU CAN UNDERSTAND THAT ME, I DON'T... "HIC"...
!?
TUUUT TUUUT


BUNCH OF IDIOTS!!! I'VE BEEN DRIVING AROUND FOR ONE HOUR IN THIS TUK TUK TO FIND YOU!! COME ON, QUICKLY!!! EVERYBODY'S ALREADY THERE!!!
?!
CORNER BAR
?!!
?
TAXI
DON'T TELL ME THAT YOU FORGOT ABOUT NEW YEAR'S EVE AND THE PARTY OF THE CASTANET??!...
OF COURSE NOT CAPTAIN!! BUT THE TIME PASSES BY SO QUICKLY AT THE END OF THE CENTURY!!...
A SMALL BEER IN THE TWENTIETH AND YOU MUST DRINK FAST BEFORE THEY RAISE THE PRICES FOR THE TWENTY FIRST
DO YOU REALLY BELIEVE THAT THIS CONCERT OF THE CASTAPHIAL IS REALLY THE BEST PLACE TO GO TO FOR NEW YEAR'S EVE???
... FAMILY OBLIGATIONS MY DEAR....!!!
... LADIES AND GENTLEMEN, I ASK YOU TO APPLAUD THE ARRIVAL OF THE KNIGHT OF KODDAK TO WHOM I DEDICATE THE FIRST SONG OF THE CENTURY'S RECITAL.... IT'S THE ROCK VERSION OF FAUST'S "JEWELS" SONG !!
!!
GOOD EVENING COMMODORE!
OH! YEAH!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
BLUE LOTUS
BLUE LOTUS

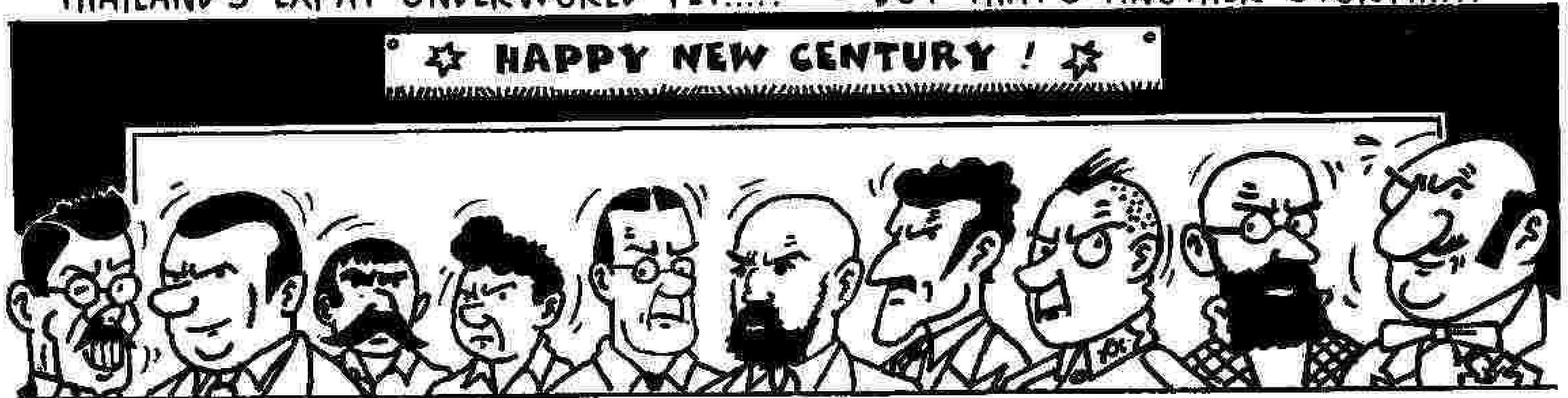

AOUCH!!! IT'S LIKE A FUCKING TORNADO!!
OVER HERE CAPTAIN!! WE'VE GOT A TABLE FAR FROM THE STAGE AND THE SPEAKERS!
LISTEN TO THIS NOBLE AND DELICATE WALTZ OF STRAUSS MY DARLING!!! THE BEAUTY OF THE OCCIDENT!!!
เหี้ย!! เจ็บหู!!(**)

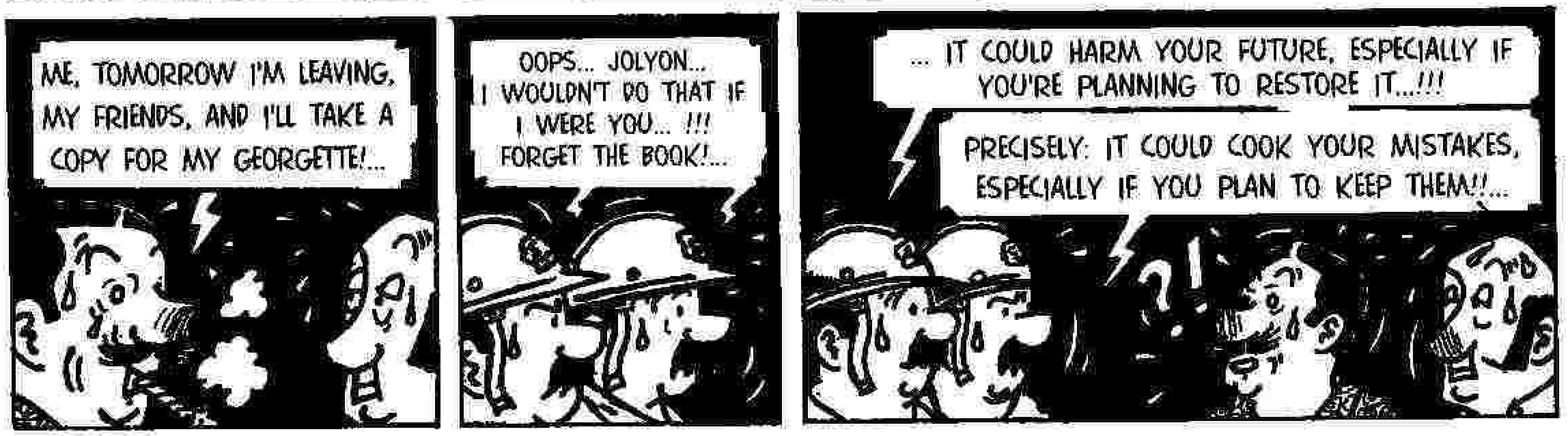
(**) FUCK!!! MY EARS!!!


AND FOR YOU SIR? ... "PHILIPPINO DOG" OR "BELGIAN RABBIT MARINATED IN BEER" ??...
.... RABBIT IN.... ???! ERR... I'D PREFER TO RISK THE "PHILIPPINO DOG", THANK YOU!!...
YOU REALLY DON'T KNOW WHAT'S GOOD PAL! "RABBIT IN BEER" IT'S LIKE CAVIAR!!!!
AND MY GEORGETTE FOR ME, SHE COOKED LIKE A QUEEN!...
GEORGETTE!... THAT'S IT!!... IT'S TOO MUCH FOR ME!!!! EVERYTHING IS MY FAULT, I'M ONLY A DUMB ASSHOLE!
NO, NO! THIS STORY ABOUT THE VISCOUNT MUST BE A LIE TO MAKE YOU COME BACK AS SOON AS POSSIBLE. SHE STILL LOVES YOU: YOUR GEORGETTE!!...
REPEAT THAT AGAIN NESTOR!?
SHE STILL LOVES YOU, YOUR GEORGETTE!!... AND WELL ... SHIT!!!!
DIMWIT, WE'RE AFRAID THAT TODAY'S MENU WILL HAVE A NEGATIVE INFLUENCE ON JOLYON...
?!
THEN LET HIM GO BACK TO HIS ANDERLECHT'S SHREW: NOW WE DON'T NEED MOTHER WAGG'S EXPENSE ACCOUNT ANY MORE! HA HA HA!
WHAT?!! YOU MEAN?
TODAY'S THE 31 DECEMBER 1999, PAGE 59, TINTIN!!... DON'T YOU UNDERSTAND? THE BOOK IS SOON FINISHED!!
CHRIST! YOU'RE RIGHT!!
ON THE 12TH STROKE OF MIDNIGHT, I'LL START THE PUBLICITY CAMPAIGN OF THE YEAR 2000!!...
!
CARAMBA! WHAT A CACOPHONY!! WORST THAN THE NATIONAL ANTHEM OF TONGA!
TOM JONES! BUT WITH SOME FEMININE GRACE, GENERAL!!...
I HAD NEVER NOTICED THE WORDS: SHE'S VERY ROMANTIC THIS CASTANET!!
STOP!!! PLEASE!! HAVE PITY!!!
I THINK THAT YOUR WISH HAS BEEN GRANTED!!! LOOK OUTSIDE CAPTAIN. WE'RE PASSING INTO THE NEXT CENTURY!!!
BILLIONS OF BARNACLES!!! YOU'RE RIGHT!!! IT'S EXACTLY MIDNIGHT!!!... MAKE THE BLOODY OSTRICH SHUT UP!!!


HAPPY NEW CENTURY TO EVERYBODY!!!... AND ESPECIALLY TO YOU MY DEAR IMMORTAL TINTIN!!!... HERE'S THE FIRST COPY WHICH BELONGS TO YOU: "TINTIN IN THAILAND"!!
... THANKS TO WHAT WE'LL PASS QUITE AND PEACEFUL DAYS IN THE SUN!!...
LET KISS LADIES!!... WE'LL GET RID OF THE "VOYEURS". FROM NOW ON I'LL CATCH UP...
CORENTIN IN FINLAND ???
TEE HEE HEE!!!
THANK YOU "PURE HEART"!
TEE HEE HEE!!
TEE HEE HEE!!

"QUITE AND PEACEFUL DAYS IN THE SUN" ??!? OBVIOUSLY TINTIN DOESN'T KNOW THAILAND'S EXPAT UNDERWORLD YET...!! - BUT THAT'S ANOTHER STORY...!!! -


HAPPY NEW CENTURY !


ME, TOMORROW I'M LEAVING, MY FRIENDS, AND I'LL TAKE A COPY FOR MY GEORGETTE!...
OOPS... JOLYON... I WOULDN'T DO THAT IF I WERE YOU... !!! FORGET THE BOOK!...
... IT COULD HARM YOUR FUTURE, ESPECIALLY IF YOU'RE PLANNING TO RESTORE IT...!!!
PRECISELY: IT COULD COOK YOUR MISTAKES, ESPECIALLY IF YOU PLAN TO KEEP THEM!!...
?!

THE END